

# RUPES®

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 Vermezzo con Zelo (MI) - ITALY  
Tel +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040  
e-mail: info\_rupes@rupes.it - www.rupes.com



RH323	RH326	RH329	RH353	RH356	RH359
RH323A	RH326A	RH329A	RH353A	RH356A	RH359A
RH323T	RH326T	RH329T	RH353T	RH356T	RH359T

IT	Levigatrici rotorbitali pneumatiche.....	2
EN	Random-orbital pneumatic sanders.....	6
FR	Ponceuses rotorbitales pneumatiques.....	10
DE	Pneumatische Exzentrerschleifer.....	14
ES	Lijadoras rotórbitalas neumáticas.....	18
NL	Pneumatisch roterend excentrische schuurmachine.....	22
RU	Пневматические вращательно-орбитальные шлифовальные машины.....	26
AR	ماكينة الصنفرة الدوارة التي تعمل بضغط الهواء.....	30
BG	Пневматични орбитални шлайфмашини.....	34
ZH	气动式转子砂光机.....	38
CS	Pneumatické excentrické brusky.....	42
DA	Pneumatiske roterende slibemaskiner.....	46
ET	Pneumaatilised ekstsentrilihvmasinad.....	50
FI	Paineilmakäyttöiset kehähiomakoneet.....	54
EL	Λεπαντικά μηχανήματα περιστροφικής κίνησης πεπιεσμένου αέρα [τριβεία].....	58
HU	Levegős rotációs csiszoló.....	62
HI	रैडम-ऑर्बिटल न्यूमेटिक सैंडर्स.....	66
LT	Pneumatiskās orbitālās slīpmašīnas.....	70
LV	Pneumatinēs žiedinēs šļifavimo staklēs.....	74
PL	Szlifyerki oscylacyjne pneumatyczne.....	78
PT	Lixadoras orbitais especiais pneumáticas.....	82
RO	Mașini de șlefuit pneumatice roto-orbitale.....	86
SK	Pneumatické rotačné orbitálne brusky.....	90
SL	Ekscentrični pnevmatski brusilniki.....	94
SV	Pneumatiska excenterslipmaskiner.....	98

	Attenzione pericolo	
	ATTENZIONE: E' importante che l'utente legga il manuale di istruzione per ridurre il rischio di lesioni	
	Indossare gli occhiali protettivi	
	Indossare le protezioni acustiche	
	Indossare una maschera	
	Marcatura CE per il mercato EU	
	L'utensile è inserito nella lista CU TR	
∅	Diametro	Diametro del disco, platorello, orbita...
n0	Velocità a vuoto	Velocità del rotante
.../min.	Giri al minuto	Velocità
	Freccia	Agire in direzione indicata dal senso della freccia

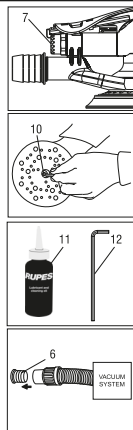
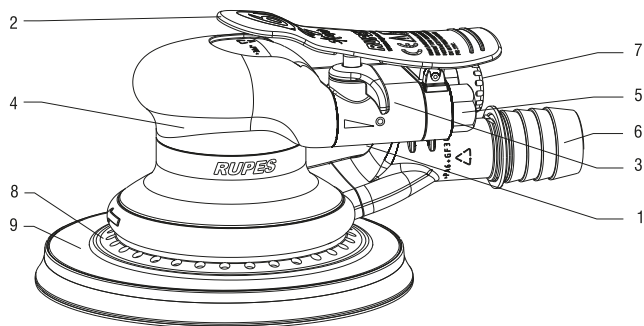
Alcuni dei seguenti simboli possono essere presenti sul vostro utensile. Si prega di studiarli e imparare loro il significato. Una corretta interpretazione permetterà un utilizzo migliore e sicuro dell'utensile.

**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**

**DATI TECNICI**  
**Levigatrici rotorbitali pneumatiche**

	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Pressione max.di entrata [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Consumo aria [l/min]	340		340		340	
Giri a vuoto n0 [/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ orbita [mm]	3				6 9	
∅ platorello [mm]	125	150	125	150	125	150
Sistema di aspirazione	NO		NO		NO	
Massa [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Ingresso aria	1/4"		1/4"		1/4"	

**RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A**



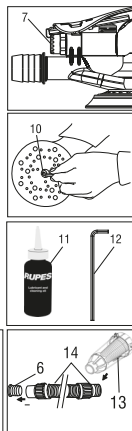
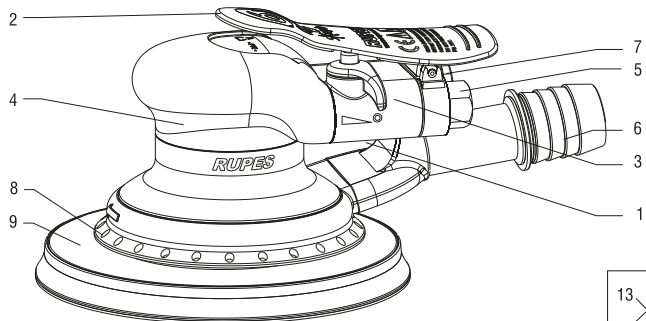
**DATI TECNICI**

**Levatrici rotorbitali pneumatiche**

	<b>RH323A RH353A</b>	<b>RH326A RH356A</b>	<b>RH329A RH359A</b>
Pressione max.di entrata [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Consumo aria [l/min]	340	340	340
Giri a vuoto n0 [/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø orbita [mm]	3	6	9
Ø platorello [mm]	125 150	125 150	125 150
Sistema di aspirazione	CENTRALIZZATO	CENTRALIZZATO	CENTRALIZZATO
Massa [Kg]	0.866	0.886	0.892
Ingresso aria	1/4"	1/4"	1/4"

*L'utensile deve funzionare collegato ad uno opportuno sistema di aspirazione (non fornito)*

**RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T**



**DATI TECNICI**

**Levatrici rotorbitali pneumatiche**

	<b>RH323T RH353T</b>	<b>RH326T RH356T</b>	<b>RH329T RH359T</b>
Pressione max.di entrata [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Consumo aria [l/min]	340	340	340
Giri a vuoto n0 [/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø orbita [mm]	3	6	9
Ø platorello [mm]	125 150	125 150	125 150
Sistema di aspirazione	AUTOASPIRANTE	AUTOASPIRANTE	AUTOASPIRANTE
Massa [Kg]	0.857	0.874	0.883
Ingresso aria	1/4"	1/4"	1/4"

*L'utensile deve funzionare collegato al tubo di aspirazione polveri collegato all'unità filtro*

## AVVERTENZE GENERALI

Le istruzioni per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni sono riportate nel fascicolo "INDICAZIONI PER LA SICUREZZA" che costituisce parte integrante della presente documentazione, il presente MANUALE D'ISTRUZIONI per l'uso riporta solamente le informazioni aggiuntive strettamente correlate all'uso specifico dell'utensile.

## UTILIZZO CONFORME AGLI SCOPI PREVISTI

Questo utensile è destinato a funzionare come levigatrice. Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo utensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sotto riportate può causare una scossa elettrica, un incendio e/o un incidente grave. Le operazioni di molatura, lucidatura, spazzolatura metallica o di taglio non sono consigliate con questo utensile. Le operazioni per le quali l'utensile non è previsto possono provocare un pericolo e causare danni alle persone.

## VALORI DI EMISSIONE ACUSTICA

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN ISO 15744:

Livello di pressione acustica [dB(A)]	Incertezza (dB)	Livello di potenza sonora [dB(A)]	
		LpA	LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



**Indossare le cuffie protettive!**

## LIVELLO DI VIBRAZIONI

Valori di oscillazione totali  $a_h$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K, rilevati conformemente a EN ISO 28927-3:

	Su 3 assi	Incertezza
	$a_h$	K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

I valori di emissione indicati sono comparativi e utilizzabili per una valutazione provvisoria dei rischi di esposizione dell'operatore durante il periodo di lavoro. La corretta valutazione del periodo di lavoro deve comprendere anche i tempi di funzionamento a vuoto e di arresto dell'utensile. I valori di emissioni indicati sono rappresentativi delle principali applicazioni dell'utensile. Se l'utensile viene utilizzato per altre applicazioni, con altri accessori o se non

viene sottoposto a regolare manutenzione, i valori di emissione possono aumentare sensibilmente durante il funzionamento.

## PARTI DELLA MACCHINA

1. Etichetta di identificazione
2. Leva di comando immissione aria compressa
3. Comando regolatore di velocità
4. Corpo macchina
5. Attacco aria compressa
6. Attacco tubo di aspirazione Ø int. 29 /25 mm (SERIE RH..A- RH..T)
7. Silenziatore
8. Cuffia di aspirazione (SERIE RH..A- RH..T)
9. Piattorello
10. Vite di fissaggio del piattorello
11. Olio lubrificante
12. Chiave a brugola
13. Unità filtro : cartuccia (a) e porta-filtro (b) (SERIE RH..T)
14. Tubo di aspirazione polveri (SERIE RH..T)

## MESSA IN FUNZIONE

Prima di mettere in funzione la macchina accertarsi che:

- l'imballo sia integro e non mostri segni di danneggiamento dovuti a trasporto e magazzinaggio;
- l'impianto di produzione e distribuzione di aria compressa a disposizione sia in grado di soddisfare i requisiti indicati in tabella e riportati sulla targhetta di identificazione della macchina.

## MONTAGGIO DELLA MACCHINA

Montare il raccordo di adduzione aria compressa (non fornito) avvitandolo nella apposita sede (5).



Assicurarsi che, quando viene allacciata l'aria compressa, la leva di azionamento (2) dell'utensile pneumatico sia disinserita.

Per l'alimentazione dell'aria compressa deve essere impiegato un compressore adeguato alle caratteristiche tecniche riportate nell'etichetta dati dell'utensile.

Tutti gli strumenti, le tubazioni di collegamento ed i tubi devono essere adatti alla rispettiva pressione ed alla quantità di aria necessaria.

## RACCORDO DI ADDUZIONE ARIA COMPRESSA (NON FORNITO)

La macchina viene fornita sprovvista del raccordo di adduzione aria compressa; a scelta dell'utilizzatore possono essere usati sia raccordi ad innesto rapido sia portagomma adeguati purché entrambi abbiano un foro di passaggio aria da mm. 8.

Nel secondo caso occorre fissare stabilmente con una fascetta stringitubo il tubo di alimentazione al portagomma.

## AVVIAMENTO E FERMATA

- Avviamento: spingere la leva di comando (2) verso il corpo macchina e mantenerla premuta;
- fermata: rilasciare la leva di comando.

## IMPOSTAZIONI



Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'utensile, scollegare sempre l'utensile dall'alimentazione dell'aria compressa.

## REGOLAZIONE DEL NUMERO DI GIRI

La regolazione del numero dei giri si ottiene manovrando opportunamente il regolatore (3) da OFF a MAX.

La scelta della velocità va fatta in funzione delle caratteristiche dei dischi di carta abrasiva e del materiale da lavorare.

## SOSTITUZIONE DEL PLATORELLO



Sostituire immediatamente un platorello danneggiato. Risultati ottimali si conseguono solo con accessori originali.

Il montaggio di un platorello di dimensioni errate può causare vibrazioni eccessive e non ammesse per la macchina.

- Svitare con la chiave (12) la vite di fissaggio del platorello (10) nel senso indicato dalla freccia riportato sulla cuffia di protezione;
- per il montaggio operare in senso inverso.

## MONTAGGIO/ SOSTITUZIONE DEI DISCHI DI CARTA ABRASIVA

La superficie del platorello è realizzata in materiale adatto alla ricezione dei dischi di carta abrasivi e permette una facile e veloce aderenza dei dischi di carta abrasivi.

### MONTAGGIO:

- Fare aderire mediante pressione il disco di carta abrasiva al platorello avendo cura che i fori del disco di carta abrasiva coincidano con i fori di aspirazione esistenti sul platorello.

### SOSTITUZIONE:

- Asportare a strappo il disco di carta abrasiva usato;
- applicare il nuovo disco di carta abrasiva (vedi MONTAGGIO).

**Nota:** per una migliore aderenza è consigliato rimuovere polvere e sporco dalla superficie del platorello.

## UTENSILI DI LAVORO AMMESSI

Dischi di carta abrasiva Ø 125 mm - Ø 150 mm con fori per l'aspirazione.

## PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

Accertarsi che:

- il regolatore di velocità (3) sia nella posizione MAX;
- raccordo e tubo di adduzione aria compressa siano in perfetto stato;
- il dispositivo di azionamento sia efficiente operando però a macchina non alimentata;
- tutti i componenti della macchina siano montati correttamente e non presentino segni di danneggiamento;
- la macchina sia correttamente collegata ad un sistema d'aspirazione idoneo ed efficiente (serie RH..A ed RH..T).

## INDICAZIONI OPERATIVE

- Avviare la macchina e controllare che non siano presenti vibrazioni anomale, che i fogli di carta abrasivi siano applicati in modo corretto (vedi MONTAGGIO/ SOSTITUZIONE DEI DISCHI DI CARTA ABRASIVA).

**In caso contrario spegnere la macchina immediatamente e provvedere ad eliminare le anomalie.**

- Fissare il pezzo in lavorazione in modo da evitare possibili movimenti durante la lavorazione.



Usare sempre una maschera in caso di lavori che producono polvere.

## MANUTENZIONE



Tutte le operazioni di manutenzione e pulizia vanno eseguite a macchina scollegata dall'alimentazione dell'aria compressa.

Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato.

A fine lavoro, od in caso di necessità, spolverare con getto di aria compressa il corpo macchina.

## MANUTENZIONE ORDINARIA:

Lubrificare periodicamente (ogni 50 ore di lavoro) la macchina inserendo 2/3 gocce d'olio per uso specifico (11) nell'attacco aria compressa dell'utensile tenendo lo stesso in posizione verticale con l'attacco in alto. Dopo questa operazione collegare la macchina all'alimentazione e azionarla per alcuni secondi.

Prima di riporre l'utensile per un lungo periodo di inattività procedere all'operazione di lubrificazione come sopra descritto.

Si escludono dalla garanzia tutti i danni derivanti da una scorretta o inadeguata lubrificazione.

**Non sono ammessi altri interventi da parte dell'utente.**

Per la manutenzione e la periodica pulizia delle parti interne, come cuscinetti, ingranaggi, etc. o altre necessità rivolgersi ai Centri di Assistenza autorizzati consultabili anche sul sito [www.rupes.com](http://www.rupes.com) sezione Service.

**Utilizzare solo ricambi originali RUPES.**

## SMALTIMENTO

Il prodotto, quando giunge a fine vita, non deve essere disperso nell'ambiente o gettato tra i rifiuti domestici, ma deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata autorizzati (contattare le autorità locali competenti per conoscere dove smaltire il prodotto secondo le norme di legge). Il corretto smaltimento del prodotto contribuisce alla tutela della salute e alla salvaguardia dell'ambiente. Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta sanzioni a carico dei trasgressori.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE



Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che l'utensile portatile, al quale fa riferimento il presente manuale, è conforme ai Requisiti Essenziali della Direttiva: **2006/42/CE Macchine.**

Le prove/verifiche sono eseguite in accordo alle seguenti Normative: **EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Fascicolo tecnico presso:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italia

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico  
Il presidente  
*G. Valentini*

	Warning symbol	
	WARNING: To reduce the risk of injury, user must read instruction manual	
	Wear eye protection	
	Wear ear protection	
	Wear a mask	
	CE marking for EU market	
	This symbol designates that this tool is listed by under CU TR compliant	
∅	Diameter	Size of drill bits, grindings wheels...
n0	No load speed	Rotation speed at no load
.../min.	Revolution or reciprocation per minute	Revolutions, strokes, surface speed, orbits.. per minute
	Arrow	Action in the direction of arrow

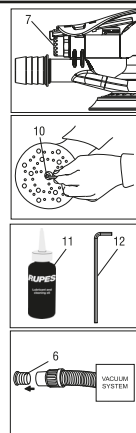
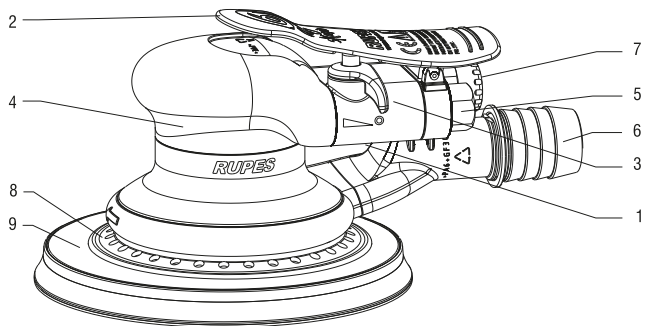
Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbol will allow you to operate the tool better and safer.

**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**

**TECHNICAL DATA**

Random-orbital pneumatic sanders	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Max. working pressure [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Air consumption [l/min]	340		340		340	
Rpm n0 [1/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ orbit [mm]	3		6		9	
∅ pad [mm]	125	150	125	150	125	150
Extraction system	NO		NO		NO	
Weight [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Air inlet	1/4"		1/4"		1/4"	

**RH323A - RH326A - RH329A    RH353A - RH356A - RH359A**

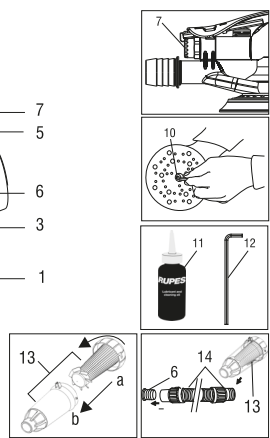
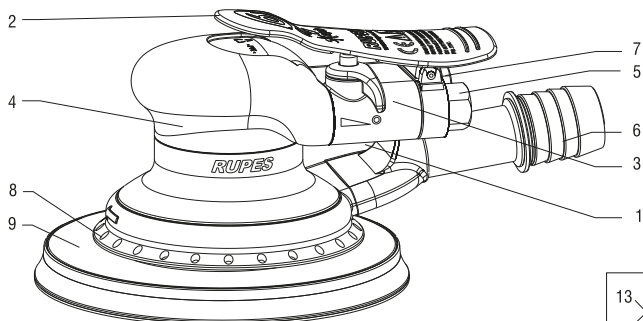


**TECHNICAL DATA**

<b>Random-orbital pneumatic sanders</b>	<b>RH323A RH353A</b>	<b>RH326A RH356A</b>	<b>RH329A RH359A</b>
Max. working pressure [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Air consumption [l/min]	340	340	340
Rpm n0 [/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø orbit [mm]	3	6	9
Ø pad [mm]	125 150	125 150	125 150
Extraction system	CENTRALIZED	CENTRALIZED	CENTRALIZED
Weight [Kg]	0.866	0.866	0.892
Air inlet	1/4"	1/4"	1/4"

*The tool must be connected to a suitable dust extraction system (not supplied)*

**RH323T - RH326T - RH329T    RH353T - RH356T - RH359T**



**TECHNICAL DATA**

<b>Random-orbital pneumatic sanders</b>	<b>RH323T RH353T</b>	<b>RH326T RH356T</b>	<b>RH329T RH359T</b>
Max. working pressure [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Air consumption [l/min]	340	340	340
Rpm n0 [/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø orbit [mm]	3	6	9
Ø pad [mm]	125 150	125 150	125 150
Extraction system	SELF VACUUM	SELF VACUUM	SELF VACUUM
Weight [Kg]	0.857	0.874	0.883
Air inlet	1/4"	1/4"	1/4"

*The tool must be connected to the dust suction pipe connected to the filter unit.*

## GENERAL WARNINGS

The safety and accident prevention instructions are reported in the "SAFETY INSTRUCTION" booklet which forms an integral part of these documents. This OPERATING INSTRUCTION MANUAL indicates the additional information required specifically for use of the tool.

## CORRECT USAGE

This tool is designed to be used as a sander. Read all the warnings, instructions, indications provided on drawings and specifications supplied with this tool.

Failure to comply with all the instructions provided below may cause serious injuries.

**This tool is not intended to be used for metal brushing, polishing and cutting operations.**

The use of this tool for unintended applications may cause hazards and injuries to people.

## NOISE EMISSION VALUES

Noise emission values determined according to EN ISO 15744:

	Sound pressure level [dB(A)] LpA	Uncertainty (dB) K	Sound power level [dB(A)] LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Use ear protection!

## VIBRATION EMISSION VALUES

Vibration total values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN ISO 28927-3:

	3 axis $a_h$	Uncertainty K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Displayed emission values are comparative and are to be employed for a provisional assessment of the operator's risk exposure during the work period. Appropriate evaluation of work period must also include tool's idle and stop periods. These emission values represent the tool's main applications. If the tool is used for other applications, with other accessories, or if it does not undergo regular maintenance, emission values can significantly increase during operations.

## PARTS OF THE TOOL

1. Identification plate
2. Compressed air on/off lever
3. Speed control
4. Tool body
5. Compressed air connection with 1/4" thread
6. 25/29 mm. int.  $\varnothing$  suction pipe connection (SERIES RH..A and RH..T)
7. Silencer
8. Suction shroud (SERIES RH..A and RH..T)
9. Backing pad
10. Back-up pad screw
11. Lubricating oil
12. Back-up pad spanner
13. Filter unit: cartridge (a) and filter holder (b) (RH..T SERIES)
14. Dust suction pipe (SERIES RH..T)

## STARTING UP

Before starting-up the tool, ensure that:

- the packaging is complete and does not show signs of having been damaged during storage or transport;
- the available compressed air production and distribution plant is capable of satisfying the requirements reported on the tool's identification plate.

## ASSEMBLING THE TOOL

Assemble the compressed air connection (not supplied) by screwing it into its seat (5).



Ensure that, when compressed air is connected, the pneumatic tool activation switch (2) is disconnected.

For the compressed air supply a compressor complying with the technical characteristics listed in the tool data label must be used.

All instruments, connection hoses and pipes must be suitable for the corresponding pressure and quantity of air necessary.

## COMPRESSED AIR CONNECTION

### (NOT SUPPLIED)

The tool is supplied without the compressed air connection; the user can use either a quick release coupling or hose type connection according to his needs, as long as they have an hole of air passing mm. 8.

In the latter case the air line must be fixed to the nozzle by a hose clip.

## STARTING AND STOPPING

- Starting: push the control lever (2) forward towards the body of the tool and keep it pressed;
- stopping: release the control lever.



## SETTINGS



Before carrying out any work on the tool, always disconnect it from the compressed air supply.

### SELECTING THE RPM

The number of revolutions can be adjusted by using the speed control (3) from OFF to MAX. The choice of speed depends on the characteristics of the abrasive paper discs and the material to be worked.

### REMOVING AND MOUNTING THE BACKING PAD



Immediately replace a damaged pad. Optimal results can only be achieved with original accessories.

Mounting a pad of the wrong size can cause excessive vibrations not acceptable for the machine.

- Use the spanner (12) to unscrew the back-up pad screw (10);
- reverse the procedure when fitting the pad screw.

### FITTING / REPLACING THE ABRASIVE PAPER DISCS

The pad surface is made of material suitable for receiving the abrasive paper discs and provides easy and quick adhesion of abrasive paper discs.

#### FITTING:

- Press the abrasive paper disc into the pad ensuring that the holes in the abrasive paper disc coincide with extraction holes in the pad.

#### REPLACING:

- Used abrasive paper disc can be removed by simply tearing them off;
- new abrasive paper disc is mounted by simply pressing them into the backing pad, making sure that the holes cut in the disc coincide with those in the backing pad.

**Note:** for optimal adhesion it is recommended to remove dust and dirt from the pad surface.

### USABLE DISCS

Ø 125 mm - Ø mm 150 backed abrasive paper discs with dust extraction holes.

### BEFORE STARTING THE TOOL

Ensure that:

- the speed control (3) is in MAX position;
- the compressed air feed line and connection are in perfect working order;
- the start lever is working properly. This must be done with the air supply switched off;
- all the components of the tool are mounted correctly and do not show any signs of damage;
- the tool must be connected to a suitable and efficient aspiration device (SERIES RH..A and RH..T).

### TEST RUN

- Start the tool and check that there are no unusual vibration, the abrasive paper discs are applied correctly (see FITTING / REPLACING THE ABRASIVE PAPER DISCS)

**Otherwise switch-off the tool immediately and eliminate the cause.**

- Fix the piece you are working on to avoid any movement during machining.



Always use a mask for jobs generating dust.

## MAINTENANCE



All maintenance operations are carried out with the tool disconnected from the compressed air supply.

Maintenance and repair operations must be carried out by qualified personnel.

At the end of each work session, or when required, remove any dust from the body of the tool using a jet of compressed air.

### ORDINARY MAINTENANCE

Lubricate the machine regularly (every 50 hours of operation) by inserting 2/3 drops of specific oil (11) into the compressed air connection, keeping the device in a vertical position, with the connection facing upwards. After this operation, connect the machine to air compressor and set it in motion for a few seconds. Lubricate the machine as described above before storing it for long periods of inactivity.

All damages deriving from incorrect or inadequate lubrication are excluded from the warranty.

**No other maintenance operations must be undertaken by the user.**

Maintenance and cleaning of the inner parts, must be carried out only by an authorized customer-service workshop.

**Use only RUPES original spare parts.**

### DISPOSAL

The product, when it reaches the end of its life, must not be dispersed in the environment or thrown away as household waste.

It must be disposed at authorized recycling centres (contact your local authorities to know where to dispose of the product according to the law). The correct disposal of the product contributes to the health and preservation of the environment. Illegal disposal of the product will entail penalties against the offenders. Disposing of the product correctly contributes to protecting human health and safeguarding the environment. Any illegitimate disposal of the product will be punishable by law.

### CONFORMITY DECLARATION



We declared on our responsibility that the hand-held non-electric power tool, which is mentioned in the present operating manual, is in conformity with the Essential Requirements of Safety of the following Directive: **2006/42/CE Machinery.**

The tests have been carried out in accordance with following Standards:

**EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Technical file at:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

The President  
*G. Valentini*

	Symbole d'avertissement / Message d'avertissement	
	AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation	
	Porter des lunettes de protection	
	Porter une protection de l'oreille	
	Porter un masque	
	Marquage CE pour le marché de l'UE	
	L'outil est inclus dans la liste CU TR	
∅	Diamètre	Taille de forets, roues broyages
n0	Vitesse à vide	Vitesse de rotation à vide
.../min.	Révolution ou alternances par minute	Révolutions, coups, vitesse en surface, orbites par minute..
	Flèche	Agissant dans la direction indiquée par la direction de la flèche

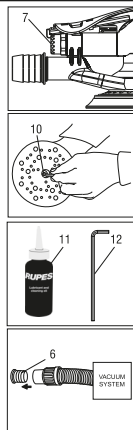
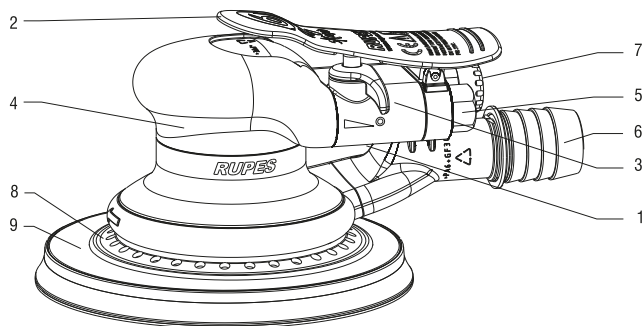
Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur votre outil. Se il vous plaît de les étudier et apprendre leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser l'outil meilleur et plus sûr.

**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**  
**Ponceuses rotorbitales pneumatiques**

	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Consommation air l/min [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Consommation air [l/min]	340		340		340	
Tours/min n° [l/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ orbite [mm]	3		6		9	
∅ porte disque [mm]	125	150	125	150	125	150
Systeme d'aspiration	NO		NO		NO	
Masse [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Entrée d'air	1/4"		1/4"		1/4"	

**RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A**

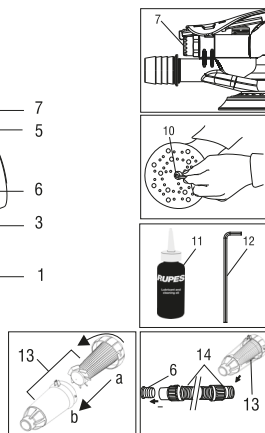
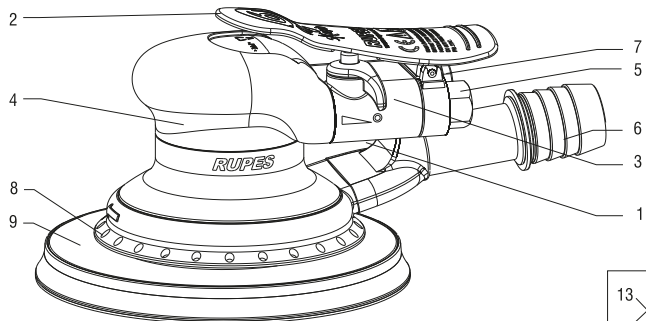


**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Ponceuses rotorbitales pneumatiques	RH323A RH353A	RH326A RH356A	RH329A RH359A
Consommation air [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Consommation air [l/min]	340	340	340
Tours/min n° [°/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø orbite [mm]	3	6	9
Ø porte disque [mm]	125 150	125 150	125 150
Systeme d'aspiration	CENTRALE	CENTRALE	CENTRALE
Masse [Kg]	0.866	0.866	0.892
Entrée d'air	1/4"	1/4"	1/4"

*La machine doit fonctionner reliée à un système d'aspiration approprié (non fourni).*

**RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T**



**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Ponceuses rotorbitales pneumatiques	RH323T RH353T	RH326T RH356T	RH329T RH359T
Consommation air [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Consommation air [l/min]	340	340	340
Tours/min n° [°/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø orbite [mm]	3	6	9
Ø porte disque [mm]	125 150	125 150	125 150
Systeme d'aspiration	AUTO GENEREE	AUTO GENEREE	AUTO GENEREE
Masse [Kg]	0.857	0.874	0.883
Entrée d'air	1/4"	1/4"	1/4"

*L'outil doit être soit reliée à la conduite d'aspiration reliée au filtre à poussière*

## RECOMMANDATIONS GENERALES

Les instructions relatives à la sécurité et à la protection contre les accidents du travail sont contenues dans le fascicule "INDICATIONS RELATIVES A LA SECURITE" qui fait partie intégrante de la présente documentation. Le présent NOTICE D'INSTRUCTIONS relatives à l'utilisation indique uniquement les informations complémentaires qui sont étroitement liées à l'utilisation spécifique de outil.

## UTILISATION CONFORME

Cet outil est prévu pour fonctionner en tant que ponceuse. Lire toutes les prescriptions de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil.

Le non-respect de toutes les instructions susmentionnées peut provoquer une décharge électrique accident grave.

Il est déconseillé d'effectuer des opérations de broissage métallique, polissage ou de coupe avec cet outil. Les opérations pour lesquelles l'outil n'est pas prévu peuvent provoquer un danger et causer des blessures aux personnes.

## VALEURS D'EMISSION SONORE

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à EN ISO 15744:

	Niveau de pression acoustique [dB(A)] LpA	Incertitude (dB) K	Niveau de puissance acoustique [dB(A)] LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Porter des protections auditives !

## VALEURS D'EMISSION DE VIBRATION

Valeurs globales de vibration  $a_h$  (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à EN ISO 28927-3:

	Selon 3 axes $a_h$	Incertitude K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Les valeurs d'émission relevées sont comparatives et ne doivent être employées que pour une évaluation provisoire du risque auquel l'opérateur est exposé au cours de la période de travail.

Une évaluation appropriée de la période de travail doit également inclure des périodes d'inactivité et d'arrêt de l'outil. Ces valeurs

d'émission sont représentatives des principales applications auxquelles l'outil est destiné. Si l'outil est utilisé dans d'autres

applications, avec d'autres accessoires, ou s'il ne bénéficie pas d'un entretien régulier, les valeurs d'émission en cours de fonctionnement peuvent s'accroître dans des proportions significatives.

## PARTIES DE LA MACHINE

- 1 - Étiquette d'identification
- 2 - Levier de commande entrée air comprimé
- 3 - Régulateur de vitesse
- 4 - Corps de la machine
- 5 - Raccord air comprimé
- 6 - Bouche d'aspiration Ø 29 mm (SÉRIES RH..A-RH..T)
- 7 - Silencieux
- 8 - Coiffe d'aspiration (SÉRIES RH..A-RH..T)
- 9 - Porte-disque
- 10 - Vis de fixation du plateau
- 11 - Huiles pour usage spécifique
- 12 - Clé la vis de fixation du plateau
- 13 - Ensemble de filtration : cartouche (a) et porte-filtre (b) (SÉRIES RH..T)
- 14 - Bouche d'aspiration (SERIE RH..T)

## MISE EN SERVICE

Avant de mettre la machine en service, s'assurer que:

- l'emballage est intégral et qu'il ne montre aucun signe d'endommagements dus au transport et au stockage;
- l'installation de production et de distribution d'air comprimé à disposition est en mesure de satisfaire les conditions indiquées dans le tableau et sur la plaquette d'identification de la machine.

## MONTAGE DE LA MACHINE

Monter le raccord air comprimé (non fourni) en le vissant dans le siège prévu à cet effet (5).



S'assurer que, lorsque l'air comprimé est connecté, l'interrupteur d'activation de l'outil pneumatique (2) est déconnecté.

Pour l'alimentation de l'air comprimé il faut utiliser un compresseur conforme aux caractéristiques techniques énumérées sur l'étiquette de données de l'outil.

Tous les instruments, les tuyaux de raccordement et les tuyaux de drainage doivent être adaptés à la pression correspondante et à la quantité d'air nécessaire.

## RACCORD D'ARRIVEE AIR COMPRIME(NON FOURNI)

La machine est fournie sans raccord d'alimentation; au choix de l'utilisateur, il est possible d'utiliser des raccords à attache rapide ou des porte-joints appropriés à conditions qu'ils aient une ouverture de passage d'air mm. 8.

Dans le second cas, fixer solidement le tuyau d'alimentation au porte-joint à l'aide d'un collier serre-tube.

## MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

- Mise en marche: pousser le levier de commande (2) vers le corps de la machine et ne pas relâcher.
- arrêt: relâcher le levier de commande.

## REGLAGES



Avant d'effectuer des travaux sur l'outil, il est conseillé de débrancher l'alimentation d'air comprimé.

### SELECTION DU NOMBRE DE TOURS

Le réglage du nombre de tours s'effectue en agissant de manière adéquate sur le régulateur (3) de MAX à OFF. Le choix de la vitesse doit être fait en fonction des caractéristiques des disques de papier abrasif et du matériau à usiner.

### REPLACEMENT DU PORTE-DISQUE



Remplacer immédiatement un tampon endommagé. Des résultats optimaux ne peuvent être atteints qu'avec les accessoires originaux.

Le montage d'un tampon de la mauvaise taille peut provoquer des vibrations excessives non acceptables pour la machine

- Dévissez la clé (12) de la vis de fixation du patin (10) dans le sens indiqué par la flèche représentée sur le casque protection;
- pour le montage, agir dans le sens inverse.

### MONTAGE/REPLACEMENT DES DISQUES DU PAPIER ABRASIF

La surface du tampon est réalisée dans un matériau apte à recevoir les disques de papier abrasif et à fournir une adhérence facile et rapide des disques de papier abrasif.

#### MONTAGE:

Appliquer le disque abrasif par pression en veillant à ce que lestrous du papier abrasif correspondent aux trous d'aspiration quise trouvent sur le porte-disque.

#### REPLACEMENT:

- Arracher les disques usés;
- le montage des nouveaux disques abrasifs (voir MONTAGE).

**Remarque:** pour une adhérence optimale, il est recommandé d'enlever la poussière et la saleté de la surface du tampon.

### OUTILS DE TRAVAIL ADMIS

Disques du papier abrasif à fixation par velcro Ø 125 mm - Ø 150 mm avec trous d'aspiration.

### AVANT LA MISE EN SERVICE

S'assurer que:

- le régulateur de vitesse (3) est en position MAX;
- raccord et tuyau d'arrivée air comprimé sont en parfait état;
- l'interrupteur de mise en marche/arrêt est efficace en agissant cependant lorsque la fiche est débranchée;
- tous les composants de la machine sont montés correctement et ne présentent pas de signes d'endommagement;
- la machine soit reliée à un dispositif d'aspiration approprié et efficace (SÉRIES RH..A et RH..T)

### FONCTIONNEMENT D'ESSAI

- Mettre la machine en marche et s'assurer qu'il n'y a pas de vibrations anormales et que le disque abrasif n'est pas décentré (voir MONTAGE/REPLACEMENT DES DISQUES DU PAPIER ABRASIF).

**Dans le cas contraire, éteindre la machine immédiatement et éliminer les anomalies.**

- Fixer la pièce sur laquelle vous travaillez pour éviter tout mouvement pendant l'usinage.



Toujours utiliser un masque pour les travaux qui produisent de la poussière.

## ENTRETIEN



Toutes les opérations sur la machine ait lieu la machine étant débranchée de l'installation d'air comprimé.

Les opérations de maintenance et de réparation doivent être effectuées par un personnel qualifié.

À la fin du travail et en cas de nécessité, dépoussiérer le corps de la machine à l'aide d'un jet d'air comprimé.

### MAINTENANCE ORDINAIRE

Lubrifier régulièrement (toutes les 50 heures de travail) la machine, en mettant 2/3 gouttes d'huiles pour usage spécifique (11) au niveau du raccordement de l'air comprimé de l'outil en le tenant en position verticale avec le raccordement tourné vers le haut. Après cette opération, brancher la machine et l'allumer pendant quelques secondes. Avant de ranger l'outil pour une longue période d'inactivité, procéder à l'opération de lubrification, comme décrit ci-dessus. Tous les dommages dérivant d'une mauvaise lubrification sont exclus de la garantie.

**Aucune autre intervention de l'utilisateur n'est pas admise.**

Tous les travaux d'entretien et les travaux de polissage des pièces internes, doivent être effectués par un Centres d'Assistance autorisé disponible aussi sur [www.rupes.com](http://www.rupes.com).

**Utiliser uniquement des pièces de rechange originales RUPES.**

### ÉLIMINATION

Le produit, lorsqu'il atteint sa fin de vie, ne doit pas être dispersé dans l'environnement ou jeté avec les déchets ménagers, mais doit être collecté dans un centre de tri sélectif afin d'être éliminé (Veuillez contacter les autorités locales pour obtenir les centres de tri conformes à la législation). L'élimination correcte du produit contribue à la protection de la santé et de l'environnement. Des sanctions contre les personnes ne respectant pas l'élimination correcte du produit seront prises. L'élimination correcte du produit contribue à la protection de la santé et de l'environnement. En n'éliminant pas le produit conformément à la loi en vigueur vous vous exposez à des sanctions.

### DECLARATION DE CONFORMITE



Nous déclarons sous notre responsabilité que l'outil portable, auquel se réfère le présent manuel, est conforme aux Conditions Essentielles de la Directive: 2006/42/CE Machines.

Les essais/contrôles sont effectués conformément aux normes suivantes:

EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Fichier technique à:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italie

**RUPES**® S.p.A. a socio unico  
The President  
*G. Valentini*

	Wichtige Sicherheitshinweise / Geräts folgendeAnweisungen	
	WARNUNG: Zur Verringerung der Verletzungsgefahr muss der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen	
	Schutzbrille	
	Gehörschutz tragen	
	Tragen Sie eine Maske	
	CE-Kennzeichnung für den EU-Markt	
	CU TR Qualitätskennzeichen	
∅	Durchmesser	Durchmesser der Scheibe, Schleifteller, die Umlaufbahn
n0	Leerlaufdrehzahl	Geschwindigkeit dreht
.../min.	Umdrehungen	Geschwindigkeit
	Pfeil Act in der durch den	Pfeil angegebenen Richtung Richtung

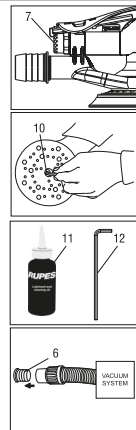
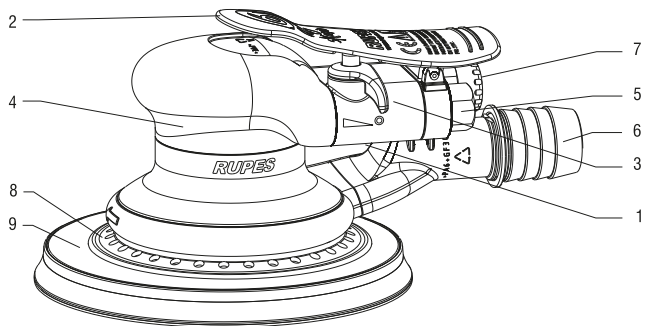
Einige der folgenden Symbole können am Werkzeug vorhanden sein. Bitte studieren und lernen, ihre Bedeutung. Die richtige Interpretation wird die optimale Nutzung und sichere Werkzeug ermöglichen.

**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**

**TECHNISCHE DATEN**

Pneumatische Exzentrerschleifer	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Betriebsdruck [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Luftverbrauch [l/min]	340		340		340	
Umdrehungen n° [min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ Schwingkreis [mm]	3		6		9	
∅ Schleifteller [mm]	125	150	125	150	125	150
Absaugvorrichtung	NEIN		NEIN		NEIN	
Gewicht [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Luftleinlass	1/4"		1/4"		1/4"	

**RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A**

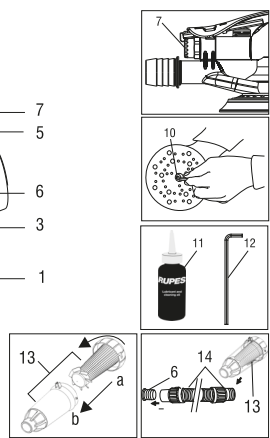
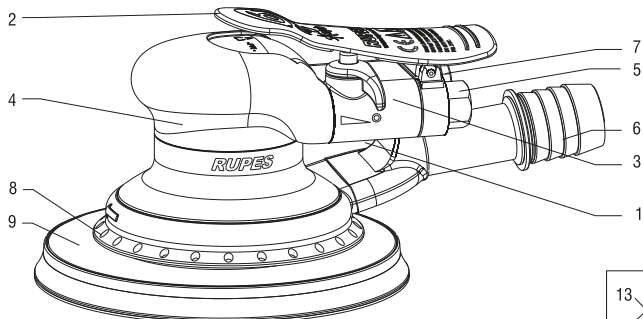


**TECHNISCHE DATEN**

<b>Pneumatische Exzenterschleifer</b>	<b>RH323A</b>	<b>RH353A</b>	<b>RH326A</b>	<b>RH356A</b>	<b>RH329A</b>	<b>RH359A</b>
Betriebsdruck [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Luftverbrauch [l/min]	340		340		340	
Umdrehungen n° [min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø Schwingkreis [mm]	3		6		9	
Ø Schleifteller [mm]	125 150		125 150		125 150	
Absaugvorrichtung	CENTRAL		CENTRAL		CENTRAL	
Gewicht [Kg]	0.866		0.866		0.892	
Lufteinlass	1/4"		1/4"		1/4"	

Die genannten Gerätes dürfen nur zusammen mit einer passenden Staubabsaugung betrieben werden (kein Lieferbestandteil).

**RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T**



**TECHNISCHE DATEN**

<b>Pneumatische Exzenterschleifer</b>	<b>RH323T</b>	<b>RH353T</b>	<b>RH326T</b>	<b>RH356T</b>	<b>RH329T</b>	<b>RH359T</b>
Betriebsdruck [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Luftverbrauch [l/min]	340		340		340	
Umdrehungen n° [min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø Schwingkreis [mm]	3		6		9	
Ø Schleifteller [mm]	125 150		125 150		125 150	
Absaugvorrichtung	EIGENABSAUGUNG		EIGENABSAUGUNG		EIGENABSAUGUNG	
Gewicht [Kg]	0.857		0.874		0.883	
Lufteinlass	1/4"		1/4"		1/4"	

Die genannten Gerätes Dürfen nur zusammen passenden Staubabsaugung Betrieben Werden sie verbunden mit dem Filter

## ALLGEMEINE HINWEISE

Die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind im beiliegenden Heft „HINWEISE ZUR SICHERHEIT“ enthalten. Das Heft ist integrierender Bestandteil der vorliegenden Dokumentation; Diese BEDIENUNGSANLEITUNG enthält daher nur Zusatzinformationen, welche den spezifischen Einsatz dieses Geräts betreffen.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Werkzeug ist für den Einsatz als Schleifmaschine bestimmt. Alle Sicherheitshinweise, die Anweisungen, die Abbildungen und die technischen Daten beachten, die mit diesem Werkzeug geliefert werden. Die mangelnde Beachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Unfällen führen. Von Vorgängen des Feinschleifens, Polierens, metallischen Bürstens oder Schneidens wird mit diesem Werkzeug abgeraten. Die Vorgänge, für die das Werkzeug nicht vorgesehen ist, können eine Gefahr darstellen und Personenschäden verursachen.

## GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN ISO 15744:

	Schalldruckpegel		Messunsicherheit (dB)	Schalleistungspegel level [dB(A)]
	level [dB(A)]	LpA		
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7	
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7	
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7	
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0	
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0	
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0	
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6	
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6	
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6	



Gehörschutz tragen!

## SCHWINGUNGSEMISSIONSWERTE

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN ISO 28927-3:

	3-Achsen $a_h$	Messunsicherheit K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Bei den gezeigten Pegelwerten handelt es sich um Vergleichswerte, die zu einer vorläufigen Einschätzung des Risikos für den Bedienenden während der Arbeitszeit dienen. Für eine angemessene Einschätzung der Arbeitszeit müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen sich das Gerät im Ruhezustand befindet oder ausgeschaltet ist. Diese Werte wurden anhand der Haupteinsatzgebiete des Geräts ermittelt. Wenn das Gerät für andere Aufgaben oder mit anderen

Zubehörprodukten verwendet wird oder keine regelmäßigen Wartungsarbeiten durchgeführt werden, können diese Werte beim Betrieb deutlich überschritten werden.

## BAUTEILE DER MASCHINE

- 1 - Schild mit Geräte-Kenndaten
- 2 - Bedienhebel z. Einleitung der Druckluft
- 3 - Drehzahleinstellung
- 4 - Gerätegehäuse
- 5 - Druckluftanschluß
- 6 - Anschluß f. Absauganschlauch; Innenweite  $\varnothing$  29/25 mm (SERIES RH..A- RH..T)
- 7 - Schalldämpfer
- 8 - Absaughaube (SERIES RH..A- RH..T)
- 9 - Schleiffeller
- 10 - Schraube für Stützsteller
- 11 - Schmieröl
- 12 - Innensechskantschlüssel
- 13 - Filtereinheit: Patrone (a) und Filterhalter (b) (RH..T SERIE)
- 14 - Rohr Staubabsaugung Betrieben (SERIE RH..T)

## INBETRIEBNAHME

Vor einer Inbetriebnahme des Geräts sollten Sie sicherstellen:

- daß die Verpackung umgekehrt ist und keine Beschädigungen durch Transport bzw. Lagerung aufweist;
- ob die Druckluftaufbereitung und -zuleitung die in der Tabelle sowie auf dem Geräteschild genannten Anforderungen erfüllt. Die Kenndaten des Geräteschildes.

## ZUSAMMENBAU DER MASCHINE

Das Druckluft-Kupplungsstück (nicht mitgeliefert) in die entsprechende Bohrung (5) einschrauben.



Stellen Sie sicher, dass der Aktivierungsschalter der Pneumatikwerkzeuge (2) getrennt ist, wenn die Druckluft angeschlossen ist.

Für die Druckluftversorgung muss ein Kompressor, der den in den Werkzeugdatenetiketten aufgelisteten technischen Eigenschaften entspricht, verwendet werden.

Alle Instrumente, Verbindungsschläuche und Leitungen müssen für den entsprechenden Druck und die Menge der erforderlichen Luft geeignet sein.

## DRUCKLUFTANSCHLUß (NICHT MITGELIEFERT)

Die Maschine wird ohne Druckluft-Kupplungsstück geliefert. Der Anwender kann hierzu wahlweise eine Schnellkupplungs- Stecktüle bzw. einen Stecknippel anschließen vorausgesetzt daß es ein 8 mm. Loch für den Luftdurchfluss gibt. Im zweiten Fall muß man den Schlauch mit einer Schelle stabil auf dem Stecknippel festspannen.

## EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN

- Einschalten: den Bedienhebel (2) zum Gerätegehäuse hin bewegen und gedrückt halten.
- ausschalten: den Bedienhebel loslassen.accessories, or if it does not undergo regular maintenance, emission values can significantly increase during operations.



## INSTELLUNGEN



Vor jeglicher Ausführung von Arbeiten am Werkzeug ist dieses immer von der Druckluftversorgung zu trennen.

### EINSTELLUNG DER DREHZAHL

Die Drehzahlregelung wird über entsprechendes Betätigen des Reglers erzielt (3) von MAX bis OFF. Wählen Sie die Drehzahl passend zur Art der Schleifpapierscheibe sowie den Eigenschaften des bearbeiteten Materials.

### DEMONTAGE VON SCHLEIFTELLERS



Ersetzen Sie ein beschädigtes Pad sofort. Optimale Ergebnisse können nur durch Original-Zubehöerteile erlangt werden.

Die Montage eines Pads mit falscher Größe kann übermäßige Vibrationen verursachen, die für die Maschine nicht akzeptabel sind.

- Draai de bevestigingsschroef van de steunschijf los met de sleutel (10);
- zur Montage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

### BEFESTIGUNG/EINSTELLUNG DES ABSAUG-LUFTSTROMS

Die Pad-Oberfläche besteht aus Material, das zur Aufnahme der Schleifpapierscheiben geeignet ist und bietet eine einfache und schnelle Haftung der Schleifpapierscheiben.

### MONTAGE:

Die Schleifpapierscheibe unter Andrücken auflegen. Dabei darauf achten, daß die Löcher in der Schleifpapierscheibe über den Absaugöffnungen im Schleifteller liegen.

### ERSATZ:

- Verbrauchte Schleifpapierscheibe nehmen Sie durch Abreißen ab;
- die Schleifpapierscheibe unter Andrücken auflegen. Dabei darauf achten, daß die Löcher in der Schleifpapierscheibe über den Absaugöffnungen im Schleifteller liegen.

**Anmerkung:** für eine optimale Haftung ist es empfehlenswert, Staub und Schmutz vom Pad zu entfernen.

### ZULASSIGE WERKZEUGE

Haftschleifpapierscheiben 125 mm Ø - 150 mm Ø mit Absauglöchern.

### VOR DER INBETRIEBNAHME

Stellen Sie folgende Sicher:

- der Drehzahlregler (3) in Stellung MAX ist;
- schlauch und Kupplungsstück der Druckluftversorgung sind in einwandfreiem Zustand;
- der EIN/AUS-Schalter funktioniert einwandfrei. Allerdings ohne Druckluft;
- sämtliche Gerätekomponten sind ordnungsgemäß montiert und weisen keine Zeichen von Beschädigung auf;
- die Maschine muß an eine sinngemäß bemessene und funktionstüchtige Staubabsaugung angeschlossen sein. (SERIE RH..A und RH..T)

### TESTLAUF

- Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie sicher, daß es nicht ungewöhnlich vibriert, oder die Schleifteller f. Haftschleifcheiben berührt wird.

**Andernfalls das Gerät sofort ausschalten und die Störung beheben.**

- Fixieren Sie das Stück, an dem Sie arbeiten, damit jegliche Bewegung während der Bearbeitung vermieden wird.



Verwenden Sie immer eine Maske an Arbeitsplätzen, welche Staub erzeugen.

## WARTUNG DES GERÄTES



Sämtliche Eingriffe bei gezogenem an der Maschine nur bei gezogenem Druckluftanschluß ausführen.

Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät nach der Arbeit sowie bei Bedarf mit Druckluft von Staub befreien.

### WARTUNG DES GERÄTES

Schmieren Sie die Maschine regelmäßig (alle 50 Betriebsstunden). Geben Sie hierzu 2-3 Tropfen Spezialöl (synthetisches Öl ohne Silikon, ISO 32) in den Stutzen der Pressluftzufuhr am Werkzeug.

Halten Sie das Werkzeug hierbei senkrecht, mit dem Stutzen nach oben. Schließen Sie die Maschine anschließend an die Stromversorgung an und lassen Sie sie für einige Sekunden laufen. Führen Sie die vorstehend beschriebene Schmierung auch durch, wenn das Werkzeug für längere Zeit eingelagert werden soll. Schäden, die durch falsche oder unangemessene Schmierung verursacht werden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

**Sonstige Eingriffe durch den Geräteanwender sind nicht zulässig.**

Für die Wartung und die periodische Reinigung von den inneren oder anderen Bedürfnisse wenden Sie sich bitte an einer autorisierten Kundendienststelle an.

**Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von RUPES.**

### ENTSORGUNG

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, darf es nicht in der Umwelt freigesetzt oder zusammen mit dem Hausmüll weggeworfen werden, sondern muss bei autorisierten Recycling-Sammelzentren entsorgt werden (kontaktieren Sie die kompetenten örtlichen Behörden, um zu erfahren, wo das Produkt laut Gesetz zu entsorgen ist). Die korrekte Entsorgung des Produkts trägt zum Schutz der Gesundheit und der Erhaltung der Umwelt bei. Eine illegale Entsorgung des Produkts hat Strafmaßnahmen zu Lasten des Gesetzesübertreters zur Folge. Die korrekte Entsorgung des Produkts trägt zum Schutz der Gesundheit und der Umwelt bei. Die missbräuchliche Entsorgung des Produkts zieht Sanktionen zu Lasten des Verursachers nach sich.

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Handwerkszeug, das ist in der vorliegenden Betriebsanleitung erwähnt, ist im Einklang mit der Grundlegenden Anforderungen der Sicherheit der Direktive:

**2006/42/CE** Maschinenrichtlinie.

Die Test sind in Übereinstimmung mit den nachfolgenden Standards durchgeführt worden:

**EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Technische Dateien bei:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italien

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

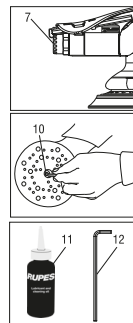
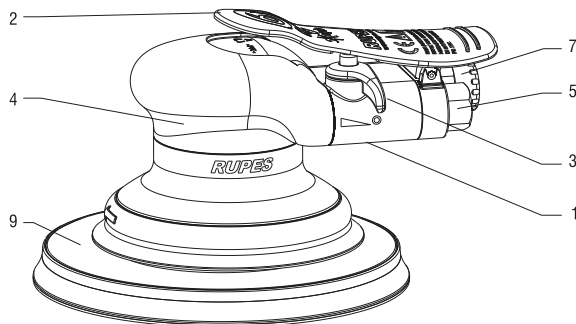
The President

G. Valentini

	Advertencias Advertencia	
	ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones	
	Use gafas protectoras	
	Use protección para los oídos	
	Use una máscara	
	Marcado CE para el mercado de la UE	
	Marca de conformidad	
∅	Diámetro	Diámetro del disco, la almohadilla de lijado, órbita ...
n0	Velocidad en vacío	Velocidad de rotación
.../min.	Revoluciones	Velocidad
	Flecha	Ley en la dirección indicada por la flecha de dirección

Algunos de los siguientes símbolos pueden estar presentes en su herramienta. Le suplicamos estudiarlos y aprender su significado. La interpretación correcta permitirá el mejor uso y una herramienta segura.

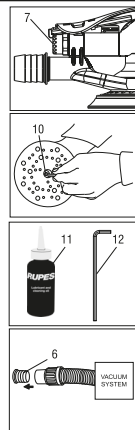
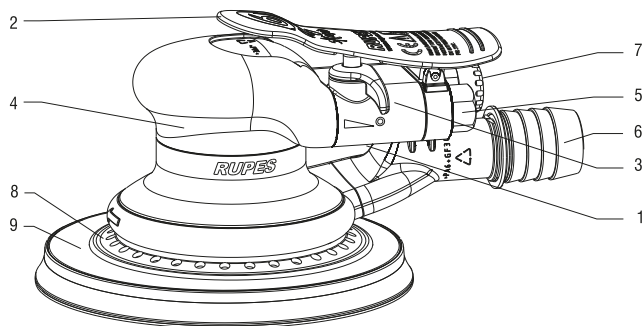
### RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359



#### DATOS TECNICOS

Lijadoras rotóribales neumáticas con aspiración	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Presión máx. de entrada [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Consumo aire [l/min]	340		340		340	
Revoluciones n° [/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ órbita [mm]	3		6		9	
∅ platillo [mm]	125	150	125	150	125	150
Sistema de aspiración	NO		NO		NO	
Masa [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Entrada de aire	1/4"		1/4"		1/4"	

**RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A**

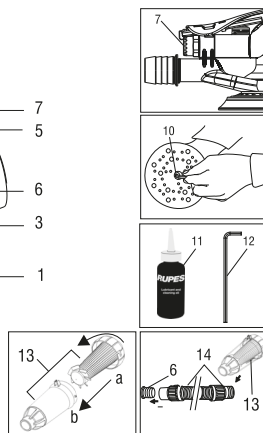
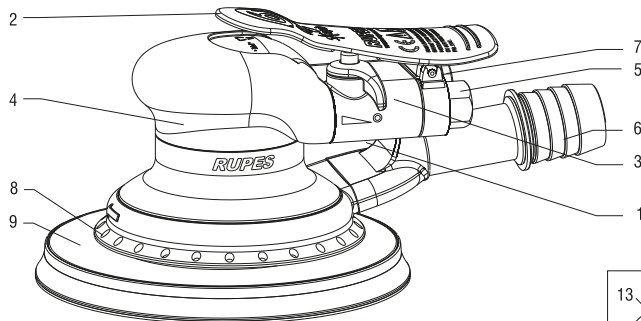


**DATOS TECNICOS**

Lijadoras rotóribales neumáticas con aspiración	RH323A RH353A	RH326A RH356A	RH329A RH359A
Presion máx. de entrada [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Consumo aire [l/min]	340	340	340
Revoluciones n° [min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø orbita [mm]	3	6	9
Ø platillo [mm]	125 150	125 150	125 150
Sistema de aspiración	CENTRAL	CENTRAL	CENTRAL
Masa [Kg]	0.866	0.886	0.892
Entrada de aire	1/4"	1/4"	1/4"

*La máquina debe funcionar conectada con un adecuado sistema de aspiración (no suministrado).*

**RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T**



**DATOS TECNICOS**

Lijadoras rotóribales neumáticas con aspiración	RH323T RH353T	RH326T RH356T	RH329T RH359T
Presion máx. de entrada [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Consumo aire [l/min]	340	340	340
Revoluciones n° [min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø orbita [mm]	3	6	9
Ø platillo [mm]	125 150	125 150	125 150
Sistema de aspiración	Extracción de polvo autogenerada	Extracción de polvo autogenerada	Extracción de polvo autogenerada
Masa [Kg]	0.857	0.874	0.883
Entrada de aire	1/4"	1/4"	1/4"

*La máquina debe funcionar conectada con un sistema de aspiración conectado a la unidad de filtrado.*

## ADVERTENCIAS GENERALES

Las instrucciones para la seguridad y la prevención de accidentes se ilustran en el opúsculo "INDICACIONES PARA LA SEGURIDAD" que forma parte de la presente documentación. El MANUAL DE INSTRUCCIONES para el uso ilustra solamente quella informaciones adicionales estrictamente relacionadas con el uso específico de la herramienta.

## USO CONFORME A LO DETERMINADO

Esta herramienta está destinada a funcionar como lijadora. Leer todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta. El incumplimiento de las instrucciones puede causar descargas eléctricas, accidentes graves.

Se recomienda no ejecutar con esta herramienta operaciones de acepilladura metálica, pulido o corte. El empleo de la herramienta en operaciones para las cuales la herramienta no está diseñada puede causar peligros y daños a las personas.

## VALORES DE EMISIÓN DE RUIDO

Valores de emisión de ruidos determinados según EN ISO 15744:

	Nivel de presión acústica [dB (A)] L <sub>pA</sub>	Incertinumbre (dB) K	Nivel de vibración acústica [dB(A)] L <sub>wA</sub>
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



¡Use protección para los oídos!

## VALORES DE EMISIÓN DE VIBRACIONES

Valores totales de vibraciones a<sub>h</sub> (suma de vectores de tres direcciones) e inseguridad K determinados según EN ISO 28927-3:

	en 3 ejes a <sub>h</sub>	Incertinumbre K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Los valores de emisión indicados son comparativos y deben emplearse para la evaluación provisional del nivel de exposición al riesgo del operador durante el periodo de trabajo. La correcta evaluación del periodo de trabajo también debe incluir los periodos de inactividad y de parada. Estos valores de emisión se refieren a las principales aplicaciones de la herramienta. Si la herramienta se utiliza para otras aplicaciones o con otros accesorios, o no se somete a revisiones periódicas, los valores de emisión pueden incrementarse significativamente durante su funcionamiento.

## PARTES DE LA MAQUINA

- 1 - Etiqueta de identificación
- 2 - Palanca de mando admisión aire comprimido
- 3 - Comando regulador de la velocidad
- 4 - Cuerpo máquina
- 5 - Empalme aire comprimido
- 6 - Empalme tubo de aspiración Ø int. 29/25 mm. (SERIES RH..A-RH..T)
- 7 - Silenciador
- 8 - Casquete de aspiración
- 9 - Platillo con velcro portadisco abrasivo
- 10 - Tornillo del plato
- 11 - El aceite lubricante
- 12 - llave allen
- 13 - Unidad de filtrado: cartucho (a) y portafiltro (b) (RH..T SERIES)
- 14 - Polvo tubo de succión (SERIE RH..T)

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Antes de poner en funcionamiento la máquina verificar que:

- el embalaje esté íntegro y no tenga señales de daños debidos al transporte y almacenamiento;
- a máquina esté completa: controlar que el numero y la naturaleza de sus componentes se adecuen a cuanto se ilustra en el presente manual;
- el equipo de producción y distribución de aire comprimido disponible pueda satisfacer los requisitos indicados en la tabla e impresos en la placa de identificación de la máquina cuyo facsimil, con las respectivas explicaciones.

## MONTAJE DE LA MAQUINA

Montar el empalme aire comprimido (no incluido) atornillándolo en su sede (5).



Asegúrese de que, cuando se conecte el aire comprimido, el interruptor de activación de la herramienta neumática (2) esté desconectado.

Para el suministro de aire comprimido debe utilizarse un compresor conforme a las características técnicas indicadas en la etiqueta de datos de la herramienta.

Todos los instrumentos, mangueras de conexión y tubos deben ser adecuados para la presión correspondiente y la cantidad de aire necesaria.

## EMPALME DE ADMISION AIRE COMPRIMIDO (NO INCLUIDO)

La máquina se entrega desprovista del empalme de alimentación; el usuario puede optar por la utilización ya sea de empalmes de conexión rápida, ya sea de portagomas adecuados a condición de que haya un agujero de pasaje aire mm. 8.

En el segundo caso es preciso fijar sólidamente el tubo de alimentación al portagoma con una abrazadera de tubo.

## ARRANQUE Y PARADA

- Arranque: empujar palanca de mando (2) hacia el cuerpo de la máquina y mantenerla presionada.
- parada: soltar la palanca de mando.

## AJUSTES



Avant d'effectuer des travaux sur l'outil, il est conseillé de débrancher l'alimentation d'air comprimée.

## SELECCION DEL NUMERO DE REVOLUCIONES

La regulación del número de revoluciones se obtiene maniobrando adecuadamente el regulador (3) de MAX a OFF. La selección de la velocidad se debe hacer en función de las características de los discos abrasivos y del material que se va a trabajar.

## SUBSTITUCION DE LO PLATILLO



Sustituya inmediatamente una almohadilla dañada. Solo se pueden obtener unos resultados óptimos con accesorios originales.

Si se monta una almohadilla de tamaño incorrecto se pueden provocar vibraciones excesivas que no son admisibles para la máquina.

- Utilice la llave para soltar la tuerca soporte del plato (10);
- pare el montaje operar en sentido inverso.

## MONTAJE/SUBSTITUCION DE LOS DISCOS DE PAPEL ABRASIVO

La superficie de la almohadilla está realizada en un material adecuado para recibir los discos de papel abrasivo y proporciona una adhesión rápida y fácil de los discos de papel abrasivo.

### MONTAJE:

- Aplicar a presión el disco abrasivo teniendo cuidado de que los orificios del papel abrasivo coincidan con los orificios de aspiración del platillo.

### SUBSTITUCION:

- Arracher les disques usés;
- aplicar a presión el disco abrasivo teniendo cuidado de que los orificios del papel abrasivo coincidan con los orificios de aspiración del platillo. (MONTAJE).

**Nota:** para una adhesión óptima se recomienda eliminar el polvo y la suciedad de la superficie de la almohadilla.

## HERRAMIENTAS DE TRABAJO ADMITIDAS

Discos de papel abrasivo con velcro de Ø mm 125 - Ø mm 150 con orificio de aspiración.

## ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

Verificar que:

- el regulador de velocidad (3) esté en la posición MAX;
- empálme y tubo de admisión del aire comprimido estén en perfecto estado;
- el dispositivo de accionamiento funcione bien operando con el enchufe desconectado;
- que todos los componentes de la máquina estén correctamente ensamblados y no presenten señales de daño;
- que la máquina esté conectada a un dispositivo de aspiración adecuado y eficiente. (SERIES RH..A en RH..T)

## FONCTIONNEMENT D'ESSAI

- Avviare la macchina e controllare che non siano presenti vibrazioni anomale, che i fogli di carta abrasivi siano applicati in modo corretto (vedi MONTAJE/SUBSTITUCION DE LOS DISCOS DE PAPEL ABRASIVO).

**En caso contrario, desconectar la máquina inmediatamente y eliminar las anomalías.**

- Fije la pieza en la que está trabajando para evitar cualquier movimiento durante la elaboración.



Utilice siempre una máscara para los trabajos que generen polvo.

## ENTRETIEN



Todas las operaciones deben realizarse con la máquina con el enchufe desconectado de los equipos de aire comprimido. Las labores de mantenimiento y reparación deben ser efectuadas por personal cualificado.

Al final del trabajo, o en caso de necesidad; desempolvar el cuerpo de la máquina con un sople de aire comprimido.

## MANTENIMIENTO

Lubricar la máquina periódicamente (cada 50 horas de trabajo) introduciendo 2 ó 3 gotas de aceite para uso específico (sintético sin silicona ISO 32) en el empalme de aire comprimido de la herramienta, manteniéndola en posición vertical con el empalme hacia arriba. Después de esta operación, conectar la máquina a la alimentación y activarla unos segundos. Si la herramienta no se va a utilizar durante mucho tiempo, antes de guardarla hay que lubricarla como se indica más arriba. La garantía no cubre daños derivados de una lubricación incorrecta o inadecuada.

**No se admiten otras intervenciones por parte del usuario.**

Todas las operaciones de mantenimiento y limpieza de partes internas, deberán realizarse únicamente por un taller de Servicio Autorizado disponibles también en [www.rupes.com](http://www.rupes.com).

**Utilice solamente piezas de recambio originales RUPES.**

## ELIMINACIÓN

El producto, una vez alcanzado el final de su vida útil, no se puede verter al medio ambiente ni depositar entre los residuos domésticos, sino que se debe eliminar en los centros de recogida selectiva autorizados (contacte con las autoridades locales competentes para conocer dónde entregar el producto según la ley). La correcta eliminación del producto contribuye a la protección de la salud y del medio ambiente. Una eliminación abusiva del producto comporta sanciones acargo de los autores. La eliminación correcta del producto contribuye a la protección de la salud y a la salvaguarda del medio ambiente. La eliminación abusiva del producto conlleva sanciones a cargo de los transgresores.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la herramienta manual, que es mencionada en el presente manual, es conforme con los Requisitos Esenciales de Seguridad de la siguiente Directiva:

**2006/42/CE Máquinas.**

Las pruebas se han llevado a cabo de acuerdo a los siguientes Standards:

**EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**



Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Expediente técnico en:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

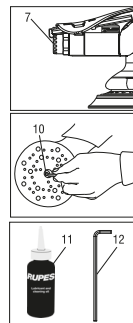
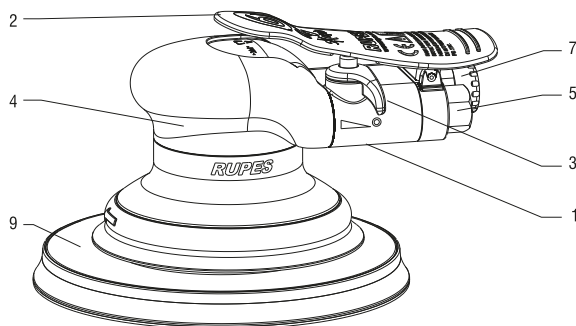
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**® S.p.A. a socio unico  
The President  
G. Valentini

	Waarschuwing	
	WAARSCHUWING: Om het risico op letsel te verminderen, moet de gebruiker de gebruiksaanwijzing lezen	
	Draag een veiligheidsbril	
	Draag gehoorbescherming	
	Draag een masker	
	CE-markering voor de EU-markt	
	Merktken van overeenstemming	
∅	Diameter	Grootte van boren, slijpsel wielen ..
n0	Onbelast toerental	Rotatiesnelheid bij nullast
.../min.	Revolutie of heen en weer per minuut	Revoluties, beroertes, oppervlakte snelheid, banen .. per minuut
	Pijl	Actie in de richting van de pijl

Sommige van de volgende symbolen kunnen aanwezig zijn op uw instrument. Gelieve ze te bestuderen en hun betekenis te leren. Juiste interpretatie zal het beste gebruik en veilig hulpmiddel mogelijk te maken.

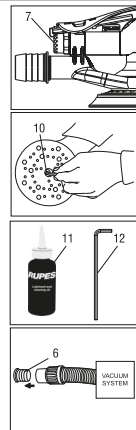
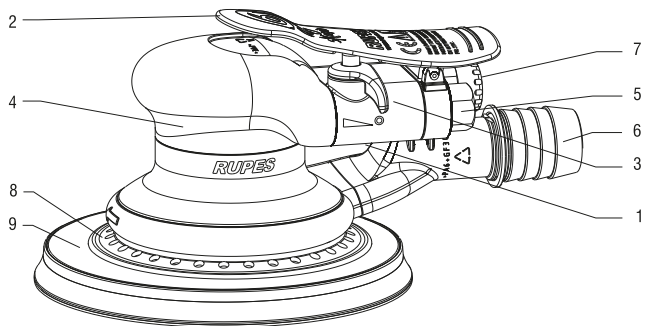
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**TECHNISCHE GEGEVENS**

Pneumatisch roterend excentrische	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Luchtdruk [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Luchtverbruik [l/min]	340		340		340	
Toerental n° [min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ Schuurcirkel [mm]	3		6		9	
∅ Schuurpad [mm]	125	150	125	150	125	150
Afzuiging systeem	GEEN		GEEN		GEEN	
Gewicht [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Luchtinlaat	1/4"		1/4"		1/4"	

**RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A**



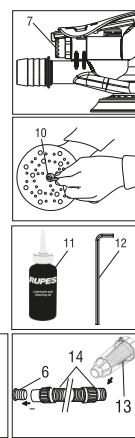
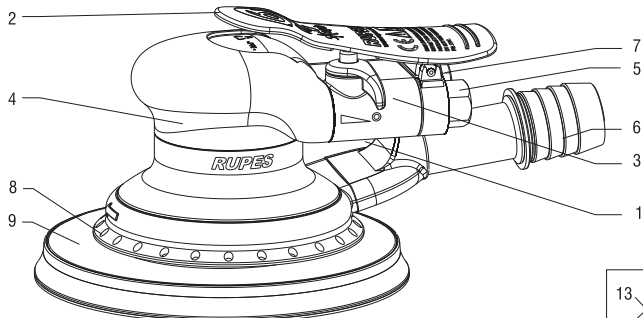
**TECHNISCHE GEGEVENS**

**Pneumatisch roterend excentrische**

	<b>RH323A</b>	<b>RH353A</b>	<b>RH326A</b>	<b>RH356A</b>	<b>RH329A</b>	<b>RH359A</b>
Luchtdruk [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Luchtverbruik [l/min]	340		340		340	
Toerental n° [min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø Schuurcirkel [mm]	3		6		9	
Ø Schuurpad [mm]	125 150		125 150		125 150	
Afzuiging systeem	CENTRAL		CENTRAL		CENTRAL	
Gewicht [Kg]	0.866		0.886		0.892	
Luchtinlaat	1/4"		1/4"		1/4"	

*De machine mag alleen functioneren als hij op een geschikt afzuigsysteem aangesloten is (niet meegeleverd).*

**RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T**



**TECHNISCHE GEGEVENS**

**Pneumatisch roterend excentrische**

	<b>RH323T</b>	<b>RH353T</b>	<b>RH326T</b>	<b>RH356T</b>	<b>RH329T</b>	<b>RH359T</b>
Luchtdruk [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Luchtverbruik [l/min]	340		340		340	
Toerental n° [min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø Schuurcirkel [mm]	3		6		9	
Ø Schuurpad [mm]	125 150		125 150		125 150	
Afzuiging systeem	Geïntereerde stofafzuiging		Geïntereerde stofafzuiging		Geïntereerde stofafzuiging	
Gewicht [Kg]	0.857		0.874		0.883	
Luchtinlaat	1/4"		1/4"		1/4"	

*De machine mag alleen functioneren als hij op een geschikt afzuigsysteem aangesloten is met de filtereenheid.*

## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

De veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften staan in het boekje "VEILIGHEIDSADVIEZEN" dat een wezenlijk deel uitmaakt van deze documentatie; in deze GEBRUIKSAANWIJZING staat extra informatie die alleen betrekking heeft op het specifieke gebruik van de gereedschap.

## GEBRUIK IN OVEREENSTEMMING MET DE VOORZIENE GEBRUIKSDOELEINDEN

Dit gereedschap is bedoeld om als haakse schuurmachine te werken. Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn geleverd. Het niet in acht nemen van onderstaande instructies kan een ernstig ongeval tot gevolg hebben.

Het is niet aanbevolen om met dit gereedschap te slijpen, polijsten, staalborstelen of snijden. Onbedoeld gebruik van het apparaat kan een gevaar vormen en letsel tot gevolg hebben.

## GELUIDSEMISSIEWAARDEN

Geluidsemissiewaarden vastgesteld conform **EN ISO 15744**:

	Geluidsdruk [dB(A)] LpA	Onzekerheid (dB) K	Geluidsvermogen [dB(A)] LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



## Gebruik oorsbescherming!

## TRILLINGSEMISSIEWAARDEN

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN ISO 28927-3**:

	3 assens $a_h$	Incertumbre K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

De bovenstaande waarden zijn vergelijkende waarden en zijn bedoeld voor een eerste beoordeling van de risico's waaraan de gebruiker van deze machine blootstaat tijdens de gebruiksperiode.

Voor een juiste bepaling van de gebruiksperiode moeten ook de momenten worden meegeteld waarop de machine onbelast draait en is uitgeschakeld. De bovenstaande waarden hebben betrekking op de normale gebruiksdoeleinden van deze machine. Als de machine voor andere doeleinden wordt

gebruikt, als andere accessoires worden gebruikt of als de machine niet regelmatig wordt onderhouden, kunnen de geluids- en trillingswaarden tijdens het gebruik aanzienlijk hoger liggen.

## ONDERDELEN VAN DE MACHINE

- 1 - Typeplaatje
- 2 - AAN/UIT schakelaar
- 3 - Toerenregelaar
- 4 - Machinehuis
- 5 - Luchtdrukaansluiting
- 6 - Afzuigpijp Ø 29/25 mm (SERIES RH..A - RH..T)
- 7 - Geluidemper
- 8 - Luchtinlaat
- 9 - Pad
- 10 - Bevestigingsschroef van de steunschijf
- 11 - Smeerolie
- 12 - Inbussleutel
- 13 - Filtereenheid: filterpatroon (a) en filterhouder (b) (RH..T SERIES)
- 14 - Tube afzuigstelsel (SERIES RH..T)

## INGEBRUIKNEMING

- Alvorens de machine in te schakelen moet gecontroleerd worden of:
- de doos intact is en geen tekenen van beschadiging door het transport en de opslag vertoont;
  - de voorziening in luchtdruk moet voldoen aan de hoeveelheid Bar die op het typeplaatje van de machine aangegeven is.

## MONTEREN VAN DE MACHINE

Sluit de luchtdrukknip (niet meegeleverd) aan door het in de luchtinlaat (1/4 aansluiting) (5) te draaien.



Zorg ervoor dat de schakelaar (2) voor activering van het pneumatisch gereedschap is uitgeschakeld.

Voor de persluchtvoeding moet u een compressor gebruiken die overeenstemt met de technische kenmerken, vermeld op het plaatje met gereedschapsgegevens.

Al het gereedschap, de slangen en leidingen voor de aansluitingen, moeten geschikt zijn voor de vereiste druk en luchthoeveelheid.

## VERBINDINGSSTUK VOOR DE TOEVOER VAN PERSLUCHT (NIET MEEGELEVERD)

De machine wordt zonder verbindingstuk voor de toevoer geleverd; de gebruiker heeft vrije keus voor het gebruiken van: snelkoppelende verbindingstukken of een geschikte rubberhouder zolang ze allebei een 8 mm gat hebben waar de lucht door moet gaan.

In het laatste geval moet men altijd de toevoerslang met een klembandje op de rubberhouder vastzetten.

## STARTEN EN STOPPEN

- Starten: druk de start hendel aan de bovenzijde van de machine en houdt deze ingedrukt.
- stoppen: laat de start hendel los.



## INSTELLINGEN



Alvorens een werkzaamheid op het gereedschap uit te voeren, moet het steeds eerst van de persluchtvoeding afgesloten worden.

## REGELING VAN HET TOERENTAL

Men kan het toerental afstellen door zoals gewenst de regelaar (3) van MAX naar OFF te bewegen. De snelheid moet ingesteld worden op basis van de kenmerken van de schuurschijven en het materiaal dat bewerkt moet worden.

## VERVANGEN VAN PAD



Een beschadigde pad moet onmiddellijk vervangen worden. Optimale resultaten worden enkel verkregen met originele accessoires.

Als een pad met verkeerde afmetingen wordt gemonteerd, kunnen overmatige trillingen optreden, niet aanvaardbaar voor de machine.

- Zorg ervoor dat de schuurschijf goed aan de schuurpad hecht door erop te drukken waarbij u erop moet letten dat de gaten die in de schuurschijf aangebracht zijn precies goed ten opzichte van de afzuigopeningen die in de schuurpad aangebracht zijn komen te zitten;
- volg de omgekeerde procedure bij het monteren.

## MONTEREN/VERVANGEN VAN DE SCHUURSCHIJVEN

Een beschadigde pad moet onmiddellijk vervangen worden. Optimale resultaten worden enkel verkregen met originele accessoires.

Als een pad met verkeerde afmetingen wordt gemonteerd, kunnen overmatige trillingen optreden, niet aanvaardbaar voor de machine.

### MONTEREN:

- Zorg ervoor dat de schuurschijf goed aan de schuurpad hecht door erop te drukken waarbij u erop moet letten dat de gaten die in de schuurschijf aangebracht zijn precies goed ten opzichte van de afzuigopeningen die in de schuurpad aangebracht zijn komen te zitten.

### VERVANGEN:

- Trek de gebruikte schuurschijf eraf;
- doe de nieuwe schuurschijf erop door hem op de schuurpad te drukken en zorg ervoor dat de gaten die in de schuurschijf zitten precies tegenover de afzuigopeningen in de schuurpad komen te zitten (MONTAGE).

**Opmerking:** voor een optimale hechting, adviseren wij stof en vuil van het oppervlak van de polijstpad te verwijderen.

## HULPGEREEDSCHAPPEN DIE GEBRUIKT MOGEN WORDEN

Papieren schuurschijven met klittenbandhechting Ø 125 mm - Ø 150 mm met gaten voor stofafzuiging.

## VOÓR DE INBEDRIJFSTELLING

Controleer of:

- de snelheidsregelaar (3) op de MAX positie staat;
- de lucht slang en aansluiting zijn in perfecte staat;
- de start schakelaar werkt normaal, ook als de luchttoevoer afgesloten is;
- alle onderdelen van de machine zijn bevestigd op de juiste wijze en er zijn geen tekenen van beschadiging;
- dat de machine op de juiste manier op een geschikt en doeltreffend afzuigstelsel aangesloten is. (SERIES RH..A en RH..T)

## WERKINGSTEST

- Start de machine en controleer of er geen abnormale trillingen zijn en of de schuurschijf niet uit het midden draait (MONTEREN/VERVANGEN VAN DE SCHUURSCHIJVEN).

**Als dit wel het geval is moet u de machine onmiddellijk uitschakelen en de storing proberen te verhelpen.**

- Het onder bewerking zijnde werkstuk vastmaken, om verplaatsingen tijdens de bewerkingen te vermijden.



Gebruik steeds een masker voor werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.

## ONDERHOUD



Voor alle uit te voeren operaties moet de machine van de perslucht-in-stallatie losgekoppeld worden.

Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden moeten door bevoegd personeel uitgevoerd worden.

Blaas de machine aan het eind van het werk, of wanneer nodig, meteen straal perslucht schoon.

## GEWOON ONDERHOUD

Smeer de machine periodiek (iedere 50 bedrijfsuren) door 2/3druppels speciale olie (synthetische olie zonder siliconen ISO 32) in de aansluiting voor perslucht van het apparaat aan te brengen. Zet daarvoor het apparaat in verticale positie met de aansluiting naar boven. Sluit daarna de machine aan op de voeding en laathem enkele seconden draaien. Voer de hierboven beschreven handelingen uit alvorens het apparaat voor een langere periode op te slaan. Schade die is ontstaan door onjuiste of onvoldoendesmering is uitgesloten van de garantie.

**De gebruiker mag geen andere interventies uitvoeren.**

Voor het onderhoud en de periodieke reiniging van de inwendigedelen, de lagers, de tandwielen enz. of in andere gevallen moet u zichtot een erkende servicedienst wenden. Ook beschikbaar op [www.rupes.com](http://www.rupes.com).

**Gebruik enkel originele onderdelen van RUPES.**

## VERWIJDERING

Aan het einde van het nuttige leven mag het apparaat niet in het milieu worden geloosd of bij het normale huisafval worden gestopt, maar moet het worden verwijderd door erkende afvalverwerkingsbedrijven (informeer bij de plaatselijke autoriteiten naar de manier waarop het product volgens de wet moet worden verwijderd). Een correcte verwijdering van het product draagt bij aan de bescherming van de gezondheid en het milieu. De illegale verwijdering van het product zal worden beboet.

Een juiste verwerking van het product draagt bij aan de bescherming van de volksgezondheid en het milieu. Een illegale afvoer van het product is strafbaar.

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren op onze verantwoordelijkheid dat het hand-held elektrisch gereedschap, dat is in de huidige handleiding vermeld, in overeenstemming is met de Essentiële eisen van veiligheid van de volgende richtlijn: **2006/42/EG Machines.**

Tests/controles zijn uitgevoerd volgens onderstaande normen:

**EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**



Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Technisch dossier bij:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italië

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

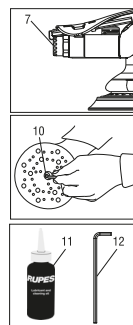
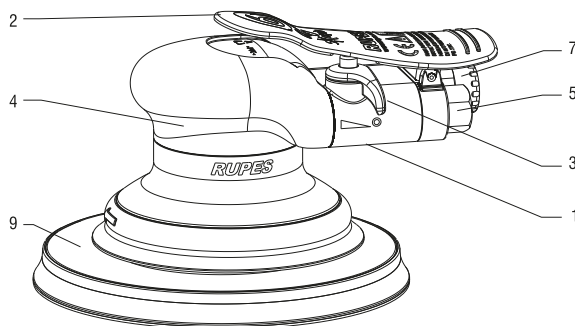
The President

G. Valentini

	Внимание опасность	
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: С целью снижения риска травмы пользователь должен изучить настоящее руководство	
	Надевать защитные очки	
	Надевать защиту слуха	
	Надевать защитную маску	
	Маркировка CE для рынка ЕС	
	Маркировка соответствия EurAsian	
∅	диаметр	Диаметр диска, шлифовальная подошва, орбита ...
n0	Без нагрузки скорость	Скорость вращения
.../min	Оборотов в минуту	скорость
	стрелка	Закон в направлении, указанном стрелкой направления

Некоторые из следующих символов может присутствовать на вашем инструменте. Пожалуйста, изучите их значение. Правильная интерпретация позволит наилучшим образом использовать безопасный инструмент

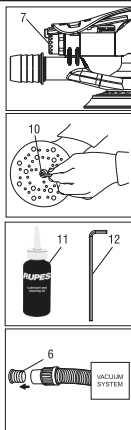
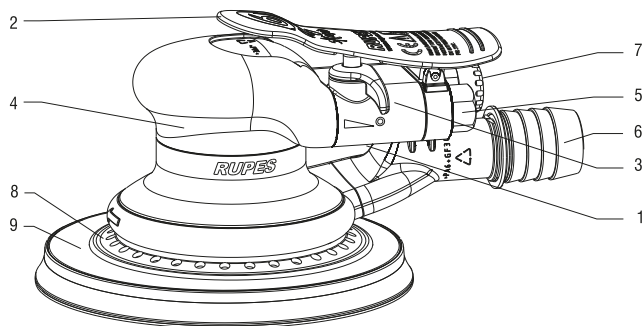
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**ОБЩИЕ ПРАВИЛА**

Пневматические вращательно-орбитальные шлифовальные машины	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
РАСХОД ВОЗДУХА [л/мин]	340		340		340	
ОБОРОТЫ/МИН	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
О ДИАМЕТР ОРБИТЫ [mm]	3		6		9	
О ДИАМЕТР ДИСКА-ПОДОШВЫ [mm]	125	150	125	150	125	150
ВЫТЯЖНАЯ СИСТЕМА	НЕТ		НЕТ		НЕТ	
МАССА [Kg]	0.833		0.847		0.858	
ВОЗДУХОЗАБОРНИК	1/4"		1/4"		1/4"	

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A

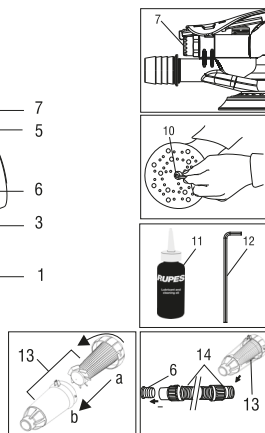
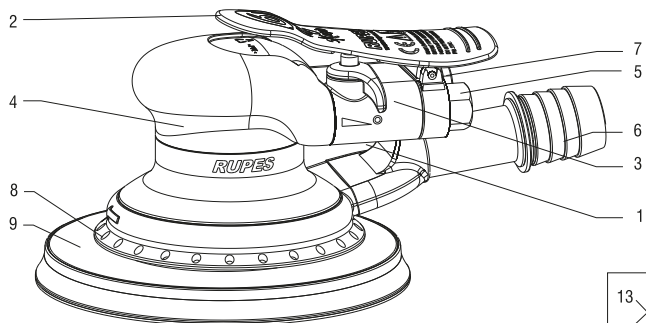


### ОБЩИЕ ПРАВИЛА

Пневматические вращательно-орбитальные шлифовальные машины	RH323A-RH353A	RH326A-RH356A	RH329A-RH359A
РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
РАСХОД ВОЗДУХА [л/мин]	340	340	340
ОБОРОТЫ/МИН	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
О ДИАМЕТР ОРБИТЫ [mm]	3	6	9
О ДИАМЕТР ДИСКА-ПОДОШВЫ [mm]	125 150	125 150	125 150
ВЫТЯЖНАЯ СИСТЕМА	Центральная вакуумная	Центральная вакуумная	Центральная вакуумная
МАССА [kg]	0.866	0.886	0.892
ВОЗДУХОЗАБОРНИК	1/4"	1/4"	1/4"

При работе машина должна быть подсоединена к соответствующей вытяжной системе (не прилагается).

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### ОБЩИЕ ПРАВИЛА

Пневматические вращательно-орбитальные шлифовальные машины	RH323T-RH353T	RH326T-RH356T	RH329T-RH359T
РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
РАСХОД ВОЗДУХА [л/мин]	340	340	340
ОБОРОТЫ/МИН	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
О ДИАМЕТР ОРБИТЫ [mm]	3	6	9
О ДИАМЕТР ДИСКА-ПОДОШВЫ [mm]	125 150	125 150	125 150
ВЫТЯЖНАЯ СИСТЕМА	Самостоятельная генеруєца пылу	Самостоятельная генеруєца пылу	Самостоятельная генеруєца пылу
МАССА [kg]	0.857	0.874	0.883
ВОЗДУХОЗАБОРНИК	1/4"	1/4"	1/4"

Соединительная муфта подвода сжатого воздуха подключенная к узлу фильтра.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА

Инструкции по технике безопасности и профилактике производственного травматизма представлены в брошюре «УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ», которая является неотъемлемой частью этой документации. Данное РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ содержит дополнительную информацию, относящуюся только к специфике работы машины.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ

Этот инструмент предназначен для эксплуатации в качестве шлифовальной машины. Прочитать все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и конкретную информацию, предоставленную для этого электрического инструмента. Не соблюдение всех ниже указанных инструкций может привести к тяжелым несчастным случаям.

Операции по абразивной обработке, шлифованию, обработке металлической щеткой или резке не рекомендуется выполнять с использованием этого инструмента. Операции, для исполнения которых не предусматривается использование этого инструмента, могут создавать опасность и привести к тяжелым ранениям людей.

## ЗНАЧЕНИЯ УРОВНЯ ШУМА

Шумовая эмиссия определена в соответствии с EN ISO 15744:

	УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ [dB(A)]	НЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ (dB)	УРОВЕНЬ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ [dB(A)] LwA
	LpA	K	
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Использовать защиту органов слуха!

## ЗНАЧЕНИЯ УРОВНЯ ВИБРАЦИИ

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN ISO 28927-3:

	ДИРЕКЦИИ	НЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ
	$a_h$	K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Показываемые значения шума и вибрации являются сравнительными и должны использоваться для предварительной оценки опасности воздействия на оператора

во время работы. Для правильной оценки времени работы необходимо также учитывать время работы инструмента на холостом ходу и периоды простоя. Все эти воздействия относятся к основным применениям инструмента. Если инструмент используется для других применений, с другими принадлежностями или если он не проходит периодическое техническое обслуживание, воздействующие факторы могут существенно усилиться во время эксплуатации.

## ЧАСТИ МАШИНЫ

- 1 - Идентификационная табличка
- 2 - Рычаг управления подачей сжатого воздуха
- 3 - Команда регулирования скорости
- 4 - Корпус машины.
- 5 - Соединительная муфта подвода сжатого воздуха
- 6 - Соединительная муфта для вытяжной трубы Ø 29 /25 мм. (RA. A-RH..T СЕРИИ)
- 7 - Глушитель
- 8 - Кожух вытяжной системы.
- 9 - Диск-подшова с липучим основанием для закрепления абразивной бумаги
- 10 - Фиксирующие винты для диска-подшovy
- 11 - Смазочные материалы
- 12 - Шестигранный ключ
- 13 - Узел фильтра: патрон (a) и держатель фильтра (b) (RH..T СЕРИИ)
- 14 - тубо аспирационе полвере (RH..T СЕРИИ)

## ЗАПУСК В РАБОТУ

Прежде, чем запустить машину, убедиться, что:

- упаковка целая и не имеет следов нарушений или повреждений в результате транспортирования и хранения;
- имеется в наличии установка по производству и подводу сжатого воздуха, которая в состоянии удовлетворить требования, представленные в таблице и повторенные на идентификационной табличке.

## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

Установить в гнезде (5) соединительную муфту для подвода сжатого воздуха (не прилагается) и привинтить ее.



Убедиться в том, что подключен сжатый воздух, кнопка активации пневматического инструмента (2) отсоединена.

Для подачи сжатого воздуха необходимо использовать компрессор, соответствующий техническим характеристикам, причисленным в заводской табличке на инструмент.

Все инструменты, разъемы шлангов и трубы должны полностью соответствовать требуемому давлению и необходимому количеству воздуха.

## СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ МУФТА ПОДАЧИ СЖАТОГО ВОЗДУХА (НЕ ПРИЛАГАЕТСЯ)

Машина поставляется без соединительной муфты для сжатого воздуха; по выбору потребителя могут быть использованы как быстроразъемные муфты, так и резиновые манжеты, позволяющие иметь отверстие для воздуха 8 мм. Во втором случае необходимо, используя зажим для шлангов, хорошо закрепить резиновую манжету на питающей трубе.

## ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

- Запуск: нажать на рычаг управления (2) в сторону корпуса машины и зафиксировать его в этом положении.
- Остановка: отпустить рычаг управления.

## КОНТРОЛЬНЫЙ



Перед проведением каких-либо работ с использованием инструмента, всегда отсоединяйте его от источника сжатого воздуха.

## РЕГУЛИРОВАНИЕ ЧИСЛА ОБОРОТОВ

Регулирование числа оборотов можно осуществить соответственно маневрируя регулятором (3) от положения МАКС до МИН. Выбор скорости проводится в соответствии с характеристиками листов абразивной бумаги и обрабатываемого материала.

## СНЯТИЕ ДИСКА-ПОДОШВЫ



Незамедлительно замените поврежденную подкладку. Оптимальные результаты могут быть достигнуты только при использовании оригинальных дополнительных приспособлений.

Установка подкладки неправильного размера может привести к чрезмерным вибрациям, недопустимым для машины.

- Отвинтить с помощью ключа фиксирующий винт диска-подшвы (10);
- при установке следовать в обратном порядке.

## УСТАНОВКА ДИСКОВ ИЗ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ

Поверхность подкладки изготовлена из материала, подходящего для использования дисков из наждачной бумаги и обеспечивает быстрое и легкое прилегание к таким дискам.

## МОНТАЖ:

- Установить диск из абразивной бумаги, прижимая его к диску-подшве так, чтобы отверстия на бумаге совпадали с отверстиями для вытяжки, выполненными на диске-подшве.

## СОСТИТУЦИОНЕ:

- Удалить рывком использованный абразивный диск;
- Установить диск из абразивной бумаги, прижимая его к диску-подшве так, чтобы отверстия на бумаге совпадали с отверстиями для вытяжки, выполненными на диске-подшве.

**Примечание:** для оптимального прилегания рекомендуется удалить пыль и грязь с поверхности подкладки.

## ДОПУСКАЕМЫЙ РАБОЧИЙ ИНСТРУМЕНТ

Диски абразивной бумаги с липучкой Ø125 мм - Ø150 мм с вытяжными отверстиями.

## ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ЗАПУСТИТЬ МАШИНУ В РАБОТУ

Убедиться, что:

- регулятор скорости (3) в положении МАКС;
- соединительные муфты и труба подачи сжатого воздуха в безукоризненном состоянии;
- пусковое устройство в рабочем состоянии (проверку осуществить при отсоединенной от питания машине);
- все составные части машины правильно смонтированы и не имеют следов повреждений;
- машина корректно подсоединена к эффективной соответствующей вытяжной системе (RH..A, RH..T СЕРИИ).

## КОНТРОЛЬНЫЙ ЗАПУСК

Включить машину и убедиться, что нет аномальной вибрации или коробления диска абразивной бумаги.

**В противном случае немедленно выключить машину и устранить аномалии.**

- Закрепить компонент, который вы обрабатываете, чтобы избежать любого движения во время обработки.



При работе, в ходе которой образуется много пыли, всегда используйте маску.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ



Все операции проводятся при отсоединенной вилке электропитания.

Работы по техобслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом.

По окончании работы, в случае необходимости, очистить струей воздуха поверхность машины от пыли.

## ПЛАНОВОЕ ТЕХОСЛУЖИВАНИЕ

Смазывать периодически (каждые 50 часов работы) машину 2/3 каплями специального масла (синтетическое масло без кремнийорганических полимеров ISO 32) в месте подсоединения сжатого воздуха, держа инструмент в вертикальном положении с местом подсоединения наверху.

После смазки подсоединить машину к питающей системе и включить на несколько секунд. Прежде, чем отправить машину на длительное хранение, провести смазку машины, как было описано выше.

Исключаются из гарантии все повреждения, происходящие в результате неправильной или несоответствующей смазки.

**Не допускаются другие вмешательства со стороны потребителя.**

Для обслуживания и периодической очистки внутренних частей машины, таких, как щетки, подшипники, зубчатые передачи и т.п. и при любой другой необходимости следует обращаться в специализированные центры технического обслуживания [www.rupes.com](http://www.rupes.com)

**Используйте исключительно запасные части производства компании RUPES.**

## УТИЛИЗАЦИЯ

Когда изделие достигает конца срока службы, оно не должно выбрасываться вместе с бытовым мусором или иным подобным образом, а должно утилизироваться в авторизованных центрах по дифференцированному сбору (необходимо связаться с соответствующими органами власти, чтобы ознакомиться с тем, где можно утилизировать изделие в соответствии с действующим законодательством).

Правильная утилизация изделия ведет к охране здоровья и окружающей среды. В случае неправильной утилизации на нарушителя будут наложены соответствующие санкции.

Правильная утилизация изделия способствует охране здоровья и окружающей среды. При неразрешенной законом утилизации изделия на нарушителя применяются санкции.

## ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем, под нашу ответственность, что ручной электроинструмент, который упоминается в настоящем руководстве по эксплуатации, в соответствии с Основными требованиями безопасности Директивы:

EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Техническая документация составлена:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy (Италия)

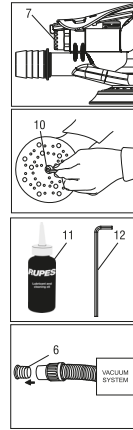
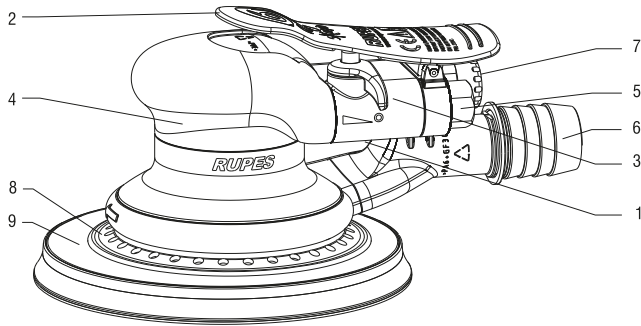
**RUPES**® S.p.A. a socio unico  
The President  
G. Valentini

	تنبيه: خطر	
	تحذير: للحد من خطر الإصابة، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات	
	ارتدي واقي للعين	
	قم بارتداء الواقي السمعي	
	ارتد قناعا	
	علامة CE لسوق الاتحاد الأوروبي	
	TR CU الأداة مدرجة على قائمة	
قطر القرص ، المحمل ، المدار...	قطر	∅
سرعة الدوران	السرعة فارغة	n0
السرعة	لفة في الدقيقة	دقيقة/...
اعمل في الاتجاه الموضح باتجاه السهم	سهم	

ل. للأداة ١٥ على أداتك. يرجى دراستها وتعلم معناها. سيسمح الشرح الصحيح باستخدام أفضل وأكثر أمانة بعض من الرموز التالية قد يكون موجود

RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359					
<b>البيانات التقنية</b>					
<b>RH323</b>	<b>RH353</b>	<b>RH326</b>	<b>RH356</b>	<b>RH329</b>	<b>RH359</b>
<b>ماكينة الصنفرة الدوارة التي تعمل بضغط الهواء</b>					
6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
الضغط أعلى مستوى للمدخل (بار/رطل لكل بوصة مربعة)					
340		340		340	
استهلاك الهواء (لترات عادية/دقيقة)					
0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
الدوران فارغة عدد 0 (للدقيقة)					
3				6 9	
∅ المدار (مم)					
125 150		125 150		125 150	
∅ الوسادة (مم)					
∅		∅		∅	
نظام الشفط					
0.833		0.847		0.858	
الكتلة (كجم)					
1/4"		1/4"		1/4"	
مدخل الهواء					

**RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A**



**البيانات التقنية**

**ماكينة الصنفرة الدوارة التي تعمل بضغط الهواء**

RH323A	RH353A	RH326A	RH356A	RH329A	RH359A
6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
340		340		340	
0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
3		6		9	
125 150		125 150		125 150	
خاضعة لنظام التحكم		خاضعة لنظام التحكم		خاضعة لنظام التحكم	
0.866		0.886		0.892	
1/4"		1/4"		1/4"	

الضغط لأعلى مستوى للمدخل (بار/رطل لكل بوصة مربعة)

استهلاك الهواء (لترات عادية/دقيقة)

الدوران فارغة عدد 0 (للدقيقة)

Ø المدار (مم)

Ø الوسادة (مم)

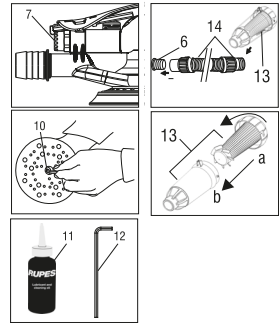
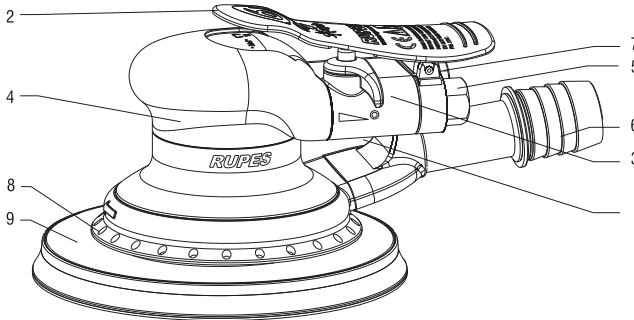
نظام الشفط

الكتلة (كجم)

مدخل الهواء

يجب أن يعمل الجهاز بالتوصيل بنظام شفط مناسب (غير مرفق)

**RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T**



**البيانات التقنية**

**ماكينة الصنفرة الدوارة التي تعمل بضغط الهواء**

RH323T	RH353T	RH326T	RH356T	RH329T	RH359T
6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
340		340		340	
0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
3		6		9	
125 150		125 150		125 150	
ذاتي الشفط		ذاتي الشفط		ذاتي الشفط	
0.857		0.874		0.883	
1/4"		1/4"		1/4"	

الضغط لأعلى مستوى للمدخل (بار/رطل لكل بوصة مربعة)

استهلاك الهواء (لترات عادية/دقيقة)

الدوران فارغة عدد 0 (للدقيقة)

Ø المدار (مم)

Ø الوسادة (مم)

نظام الشفط

الكتلة (كجم)

مدخل الهواء

يجب أن تعمل الأداة متصلة بخرطوم شفط الغبار المتصل بوحدة الفلتر

## تحذيرات عامة

إن تعليمات السلامة والوقاية من الحوادث تم ذكرها بكتيب 'تعليمات الأمان' الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه الوثيقة، ويحتوي هذا الدليل الخاص بتعليمات التشغيل على معلومات إضافية ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالاستخدام المحدد للجهاز

## استخدام متوافق مع الأغراض المنشودة

لغرض من هذا الجهاز هو استخدامه كماكينة صنفرة. اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع هذا الجهاز. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات الواردة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و / أو حريق و / أو حادث خطير لا يوصى باستخدام هذه الأداة في عملية التجلجج أو التلميع أو التفريش المعدني أو القطع. العمليات التي لا تستهدفها الأداة قد تسبب خطراً، وتسبب الإصابة للأشخاص

## قيم انبعاثات الضوضاء

تم تحديد قيم انبعاثات الضوضاء وفقاً للمواصفة EN ISO 15744:

	مستوى الضغط الصوتي		
	غير مؤكد ديسيبل LpA	مؤكد ديسيبل K LwA	
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



استخدم جهاز حماية للأذن

## قيم انبعاثات الاهتزازات

تم تحديد قيم الاهتزاز الإجمالية  $a_h$  (مجموع متجه ثلاثي) وعدم اليقين K وفقاً للمواصفة EN ISO 28927-3:

	غير مؤكد	
	على 3 محاور $a_h$	K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

قيم الانبعاثات المشار إليها قابلة للمقارنة، ويمكن استخدامها إجراء تقييم مؤقت للمخاطر التي يمكن أن يتعرض لها المشغل أثناء فترة العمل. يجب أن يتضمن التقييم الصحيح لفترة العمل أيضاً أوقات التشغيل بدون تحميل وأوقات راحة الجهاز. قيم الانبعاثات المشار إليها تمثل التطبيقات الرئيسية للجهاز. إذا تم استخدام الأداة لتطبيقات أخرى، مع أدوات أخرى أو إذا كانت لا تخضع للصيانة الدورية، يمكن أن تزيد قيم الانبعاثات بشكل كبير أثناء التشغيل

## أجزاء الجهاز

1. ملصق تعريف المنتج
2. رافعة التحكم لإمدادات الهواء المضغوط
3. التحكم في منظم السرعة
4. هيكل الآلة
5. وصلة الهواء المضغوط
6. وصلة أنبوب الشفط Ø الداخلية mm29/25 (RH..A-RH..T) سلسلة)
7. كاتم الصوت
8. طوق الامتصاص (RH..A-RH..T) سلسلة)
9. الوسادة
10. مسمار تثبيت الوسادة
11. زيت التشحيم
12. مفتاح آين
13. وحدة التنصيف: خرطوشة (أ) وحامل الترشيح (ب) (RH..T) سلسلة)
14. أنبوب شفط الأغبرة (RH..T) سلسلة)


## وضعية التشغيل

قبل تشغيل الماكينة، تأكد من:

- المعبوة سليمة، ولا تظهر أي علامات للتلف بسبب النقل والتخزين ؛
- إن نظام الإنتاج والتوزيع للهواء المضغوط المتاح قادر على تلبية اللوائح المحددة في الجدول والموضحة على لوحة تعريف الجهاز

## تركيب الجهاز

قم بتوصيل وصلة تزويد الهواء المضغوط (غير مزودة) عن طريق شدّها في المكان المناسب (5)

- تأكد أنه عند توصيل الهواء المضغوط، قد تم إيقاف ذراع تشغيل (2) 

بالنسبة لإمدادات الهواء المضغوط، يجب استخدام ضاغط مناسب للخصائص التقنية الموضحة في ملصق بيانات الجهاز  
يجب أن تكون جميع الأدوات، أنابيب التوصيل والأنابيب مناسبة للضغط المعني ولكمية الهواء الضرورية

## وصلة إمداد الهواء المضغوط (غير مزودة)

يتم تزويد الجهاز بدون وصلة إمداد الهواء المضغوط؛ عند اختيار المستخدم يمكن استخدام كلا من وصلات التركيبات السريعة وحامل الخراطيم المناسبة شريطة أن يكون لكل منهما ثقب لمرور الهواء بقطر مم. 8  
في الحالة الثانية، من الضروري تثبيت أنبوب التغذية بحامل الخرطوم بإحكام مع مشبك ضاغط الأنابيب

## البدء والتوقف

- البدء: ادفع ذراع التحكم (2) نحو جسم الماكينة، وأبقه مضغوطاً؛
- التوقف: حرر ذراع التحكم



⚠ قبل إجراء أي عمل على الآلة، قم دائماً بفصل الآلة عن مزود الهواء المضغوط.

⚠ يجب إجراء جميع عمليات الصيانة والتنظيف باستخدام الماكينة التي تم فصلها عن مصدر الهواء المضغوط.  
يجب إجراء عمليات الصيانة والإصلاح من قبل موظفين مؤهلين.  
في نهاية العمل، أو إذا لزم الأمر، قم بإزالة الغبار عن جسم الآلة بنفث هواء مضغوط.

## تنظيم عدد اللفات

يتم تنظيم عدد اللفات من خلال المناورة المناسبة للمنظم (3) من OFF إلى MAX.

يجب أن يتم اختيار السرعة وفقاً لخصائص أقراص الورق الكاشطة والمواد المراد معالجتها.

## استبدال الوسادة

⚠ استبدل لوحة الوسادة التالفة على الفور. يتم تحقيق النتائج المثلى فقط مع الملحقات الأصلية.

يمكن أن يتسبب تركيب لوحة الوسادة بأحجام خاطئة في اهتزازات مفرطة وغير مسموح بها للجهاز.  
- باستخدام المفتاح (12)، قم بفك برغي التثبيت الخاص بالقرص (10) في الاتجاه المشار إليه بالسهم على غطاء الحماية؛  
للتثبيت نفذ الإجراء بترتيب عكسي.

## تركيب/ استبدال أقراص الورق الكاشطة

يتكون سطح الوسادة من مادة مناسبة لاستقبال أقراص الورق الكاشطة، ويسمح بالالتصاق السهل والسريع للأقراص الورقية الكاشطة.

## التخلص من المنتج

عندما يصل المنتج إلى نهاية عمره الافتراضي، يجب ألا يتم التخلص منه في البيئة أو التخلص منه بين النفايات المنزلية، ولكن يجب التخلص منه في مراكز إعادة التدوير المعتمدة (اتصل بالسلطات المحلية المختصة لمعرفة مكان التخلص من المنتج وفقاً لأحكام القانون). يساهم التخلص الصحيح من المنتج في حماية الصحة وحماية البيئة. وينطوي التخلص غير المشروع من المنتج على عقوبات ضد المخالفين.

## التركيب:

ثبت قرص الورق الكاشط بالوسادة باستخدام الضغطة، وتأكد من أن الثقوب الموجودة في قرص الورق الكاشط تتوافق مع ثقوب الشفط الموجودة على الوسادة.

## الاستبدال:

- انزع قرص الورق الكاشط المستخدم؛  
- قم بوضع قرص الورق الكاشط الجديد (انظر التركيب).  
ملحوظة: من أجل تحسين الالتصاق فمن المستحسن إزالة الغبار والأوساخ من سطح الوسادة.

## أدوات العمل المسموح بها

الأقراص الورقية الكاشطة Ø 125 مم - Ø 150 مم مع ثقوب الشفط.

## قبل البدء في التشغيل

تأكد من أن:

- منظم السرعة (3) في موضع MAX؛
- الوصلة وأنبوب الإمداد بالهواء المضغوط في حالة ممتازة؛
- إن جهاز التشغيل فعال ولكنه يعمل مع الماكينة غير مزودة بالتيار؛
- تم تركيب جميع مكونات الماكينة بشكل صحيح، ولا تظهر عليها علامات التلوث؛
- تم توصيل الماكينة بشكل صحيح بنظام شفط مناسب وفعال (سلسلة A.RH. و .RH..T).

## مؤشرات التشغيل

- قم ببدء تشغيل الجهاز، والتحقق من أنه لا توجد أي اهتزازات غير طبيعية، وأن صحنان ورق الكشط يتم وضعها بشكل صحيح (انظر التركيب/استبدال أقراص الكشط).
- إذا لم يكن الأمر كذلك، قم بإيقاف تشغيل الماكينة على الفور، وعالج أي أخطاء.
- ثبت قطعة التشغيل بشكل يضمن تجنب الحركات المحتملة أثناء التشغيل.

استخدم دائماً قناعاً أثناء الأعمال التي تصدر غباراً.



## إقرار المطابقة



نحن نحت مسؤوليتنا أن الآلة المحمولة، التي يشير إليها هذا الدليل، تتوافق مع المتطلبات الأساسية للتوجيه:

CE/2006/42 لائحة الماكينات

يتم إجراء الاختبارات / التحقيقات وفقاً للوائح التالية، EN ISO 11148-8:2011،

EN ISO 15744:2008، EN ISO 28927-3-3:2009

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

ي: في رينق تالا في.إم.إل.

RUPES S.p.A.

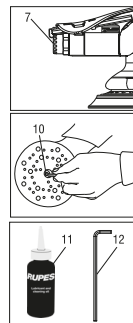
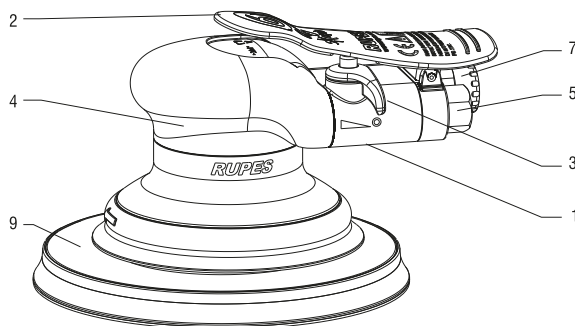
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - إيطاليا

**RUPES** S.p.A. a socio unico  
The President  
E. Valentini

	Внимание опасност	
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководство с инструкции	
	Носете предпазни очила	
	Носете защита за слуха	
	Носете маска	
	Маркировката „CE“ за пазара на ЕС	
	Инструментът е въведен в списъка CU TR	
∅	Диаметър	Диаметър на диска, плоскост, орбита...
n0	Скорост без товар	Скорост на въртящо устройство
.../min.	Обороти в минута	Скорост
	Стрелка	Действайте в посоката оказаната от стрелката

Някои от следните символи могат да бъдат налични на вашия инструмент. Моля, научете ги и научете тяхното значение. Една правилна интерпретация ще позволи една по-добра и безопасна употреба на инструмента.

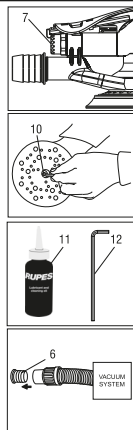
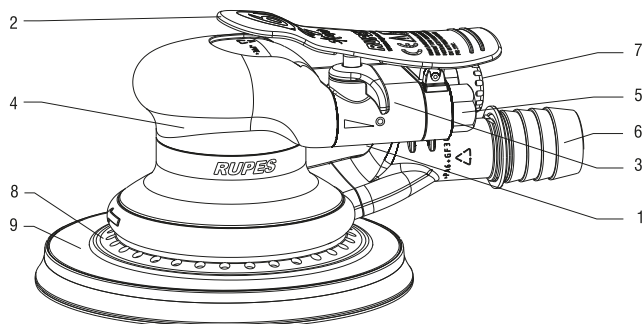
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

Пневматични орбитални шлайфмашини	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Макс. Входно налягане [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Консумация на въздух [l/min]	340		340		340	
Празни обороти n0 [/mini]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ отбита [mm]	3		6		9	
∅ плоскост [mm]	125 150		125 150		125 150	
Система за аспирация	HE		HE		HE	
Маса [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Вход за въздух	1/4"		1/4"		1/4"	

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A



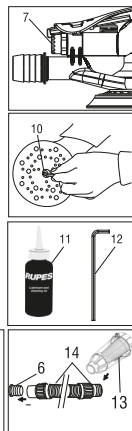
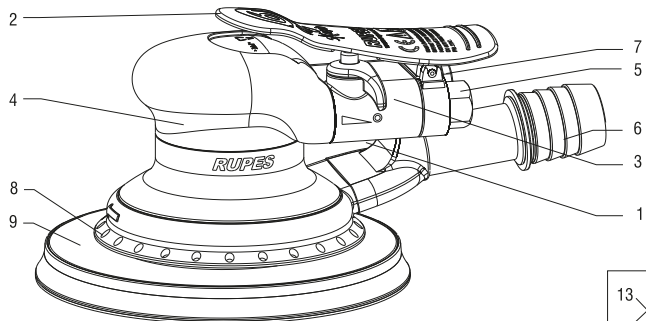
### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

#### Пневматични орбитални шлайфмашини

	RH323A	RH353A	RH326A	RH356A	RH329A	RH359A
Макс. Входно налягане [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Консумация на въздух [l/min]	340		340		340	
Празни обороти n0 [/mini]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø отбита [mm]	3		6		9	
Ø плоскост [mm]	125 150		125 150		125 150	
Система за аспирация	ЦЕНТРАЛИЗИРАНА		ЦЕНТРАЛИЗИРАНА		ЦЕНТРАЛИЗИРАНА	
Маса [Kg]	0.866		0.886		0.892	
Вход за въздух	1/4"		1/4"		1/4"	

Инструментът трябва да функционира свързан към една подходяща система за аспирация (не е доставена)

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

#### Пневматични орбитални шлайфмашини

	RH323T	RH353T	RH326T	RH356T	RH329T	RH359T
Макс. Входно налягане [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Консумация на въздух [l/min]	340		340		340	
Празни обороти n0 [/mini]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø отбита [mm]	3		6		9	
Ø плоскост [mm]	125 150		125 150		125 150	
Система за аспирация	С АВТОМАТИЧНА АСПИРАЦИЯ		С АВТОМАТИЧНА АСПИРАЦИЯ		С АВТОМАТИЧНА АСПИРАЦИЯ	
Маса [Kg]	0.857		0.874		0.883	
Вход за въздух	1/4"		1/4"		1/4"	

Инструментът трябва да функционира свързан към една тръба за аспирация, свързана към устройството на филтъра.

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Инструкциите за безопасност и предотвратяването на злополуки са представени в свитъка 'ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ', които представлява неразделна част от настоящата документация, настоящото РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ за употреба, съдържа единствено допълнителна информация, тясно свързана със специфичната употреба на инструмента.

## УПОТРЕБА, СЪОТВЕТСТВАЩА НА ПРЕДВИДЕНИТЕ ПРИЛОЖЕНИЯ

Този инструмент е предназначен да функционира като шлайфмашина. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкциите, илюстрациите и характеристиките, доставени с този инструмент.

Липсата на спазване на всички инструкции представени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или един сериозен инцидент.

С този инструмент не се препоръчва шлифване, полиране, обработване на метал или операции за рязане. Операциите за които инструментът не е предвиден, могат да предизвикат опасност и да доведат до щети на лица.

## СТОЙНОСТИ НА ШУМОВА ЕМИСИЯ

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно EN ISO 15744:

	Ниво на звук налягане [dB(A)] LpA	Колебание (dB) K	Ниво на звукова мощност [dB(A)] LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Използвайте защита за слуха!

## СТОЙНОСТИ НА ВИБРАЦИОННА ЕМИСИЯ

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN ISO 28927-3:

	На 3 оси $a_h$	Колебание K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Посочените стойности на емисия, могат да бъдат сравнявани и използвани за една временна оценка на рисковете на експозиция на оператора, по време на периода на работа. Правилната оценка на периода на работа, трябва включва също така и сроковете на функциониране без материал и спирането на инструмента. Посочените стойности на емисии представят основните приложения на инструмента. Ако инструментът бъде използван за други приложения, с други аксесоари или дали се подлага на редовна поддръжка, стойностите на емисия могат да се увеличат чувствително по време на функционирането.

## ЧАСТИ НА МАШИНАТА

1. Етикет за идентификация
2. Лост за управление на изпускане на съгъстен въздух
3. Команда за регулиране на скорост
4. Корпус на машина
5. Закачане на съгъстен въздух
6. Окачване на тръба за аспирация Ø втр. 29/25 mm (СЕРИЯ RH..A-RH..T)
7. Заглушител
8. Капачка на аспирация (СЕРИЯ RH..A- RH..T)
9. Плоскост
10. Винт за фиксиране на плочата
11. Смазвачо масло
12. Шестограмен ключ
13. Устройство филтър: пълнител (а) и държач на филтър (b) (СЕРИЯ RH..T)
14. Тръба за аспирация на прах (СЕРИЯ RH..T)

## ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преди да пуснете в експлоатация машината уверете се, че:

- опаковката е цяла и не представя признаци на повреда, дължащи се на транспорт и складиране;
- производствената инсталация и дистрибуцията на съгъстен въздух с която се разполага, да бъде в състояние да задоволи изискванията, представени в таблицата и посочени на идентификационната табелка на машината.

## МОНТАЖ НА МАШИНАТА

Монтирайте приставката за подаване на съгъстен въздух (не е доставена) завинтвайки я в посоченото седалище (5).



Уверете се, че когато се включва съгъстения въздух, Лостът за задвижване (2) на пневматичния инструмент е изключен.

За захранването на съгъстен въздух, трябва да се използва един компресор, подходящ на техническите характеристики, посочени на етикета с данни на инструмента.

Всички инструменти, тръбопроводите за свързване и тръбите, трябва да бъдат подходящи за съответното налягане и за необходимото количество въздух.

## ПРИСТАВКА ЗА ПОДАВАНЕ НА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ (НЕ Е ДОСТАВЕНА)

Машината се доставя без приставката за подаване на съгъстен въздух; по избор на потребителя, могат да бъдат използвани както приставки за бързо включване, така и подходящи държачи, така че и двете да имат един отвор за преминаване на въздух с един отвор за въздух от тт. 8. Във втория случай, е необходимо да се фиксира стабилно с една скоба за фиксиране на тръба за захранване към държача.

## СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ

- Стартиране: избухайте контролния лост (2) към корпуса на машината и го задръжте натиснат;
- спиране: отпуснете контролния лост.

## НАСТРОЙКИ



Преди да извършите каквато и да е намеса върху инструмента, изключвайте винаги инструмента от захранването на състен въздух.

## РЕГУЛИРАНЕ НА БРОЙ ОБОРОТИ

Регулирането на броя обороти се постига като се премести подходящо регулатора (3) от OFF до MAX.

Изборът на скоростта се извършва според характеристиките на дискове абразивна хартия и на материала за обработване.

## СМЯНА НА ПЛОСКОСТ



Заменете незабавно една повредена плоскост. Оптимални резултати се постигат само с оригинални аксесоари.

Монтирането на една плоскост с грешни размери, може да създаде прекомерни вибрации и недопустими за машината.

- Развintете с ключа (12) фиксиращия винт на плоскостта (10) в посоката, посочена от стрелката, поставена върху защитната капачка;
- за монтиране, следвайте процедурите в обратен ред.

## МОНТАЖ/ СМЯНА НА ДИСКОВЕ АБРАЗИВНА ХАРТИЯ

Повърхността на плоскостта е изработена от материал, подходящ за приемането на дисковете от абразивна хартия и позволява едно лесно и бързо прилепване на хартиените абразивни дискове.

## МОНТАЖ:

- Направете така, че да прилепне чрез натискане на диска абразивна хартия към плоскостта, като се погрижите отворите на диска абразивна хартия да съвпадат с отворите за аспирация, налични върху плоскостта.

## ЗАМЯНА:

- Отстранете чрез откъсване използвания диск абразивна хартия;
- Поставете новия диск абразивна хартия (виж МОНТАЖ).

**Забележка:** за едно по-добро прилепване, се препоръчва да се отстрани праха и замърсяването от повърхността на плоскостта.

## ПОЗВОЛЕНИ РАБОТНИ ИНСТРУМЕНТИ

Дискове абразивна хартия Ø 125 mm - Ø 150 mm с отвори за аспирация.

## ПРЕДИ ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Уверете се, че:

- регулаторът на скорост (3) е в позиция MAX;
- приставката и тръбата за подаване на състен въздух са в перфектно състояние;
- устройството за задвижване е ефикасно, работейки при не захранена машина;
- всички компоненти на машината са монтирани правилно и не представят признаци на повреда;
- машината да бъде правилно свързана към една подходяща и ефикасна система за аспирация (серия RH..A и RH..T).

## ОПЕРАТИВНИ ИНСТРУКЦИИ

- Стартирайте хартията и проверете дали няма налични необичайни вибрации, дали листовите абразивна хартия са сложени правилно (виж МОНТАЖ/ СМЯНА НА ДИСКОВЕ АБРАЗИВНА ХАРТИЯ).

**В противен случай, изключете незабавно машината и се погрижете да отстраните аномалиите.**

- Фиксирайте обработвания детайл така, че да избегнете възможни движения по време на обработването.



Използвайте винаги маска, в случай на дейности, които произвеждат прах.

## ПОДДРЪЖКА



Всички операции по поддръжка и почистване се извършват с машина, изключена от захранването на състен въздух.

Операциите по поддръжка и ремонт, трябва да бъдат извършвани от квалифициран персонал.

В края на обработването или в случай на необходимост, изчистете със струя състен въздух корпуса на машината.

## ОБИКНОВЕНА ПОДДРЪЖКА:

Смазвайте периодично машината (на всеки 50 часа работа) капвайки 2/3 капки масло за специфична употреба (11) в окачването на състен въздух на инструмента, като го държите във вертикална позиция, с окачване от горната страна. След тази операция, свържете машината към захранването и я задействайте за няколко секунди.

Преди да поставите инструмента за дълъг период на застой, преди операцията за смазване, както е описано по-горе.

Изключват се от гаранцията всички щети, произхождащи от една неправилно или неподходящо смазване.

**Не се допускат други намеси от страна от клиента.**

За поддръжката и периодичното почистване на вътрешните части, като лагери, ангренажи, и др. или други нужди, обърнете се към Центъра за Обслужване на Клиенти, оторизирани, които могат да бъдат открити на страницата [www.rupes.com](http://www.rupes.com) раздел Обслужване.

**Да се използват единствено оригинални части RUPES.**

## УНИЩОЖАВАНЕ

Продуктът, когато стигне края на ползотворния живот, не трябва да бъде изхвърлян в околната среда или изхвърлен с домакинските отпадъци, а трябва да изхвърлен в оторизирани центрове за разделно събиране (свържете се с местните компетентни органи, за да разберете къде да изхвърлите продукта според стандартите по закон). Правилното изхвърляне на продукта се отразява на здравеопазването и опазването на околната среда. Незаконното изхвърляне на продукта води до налагането на санкции за нарушителите.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя собствена отговорност, че преносимият инструмент, към който се отнася това ръководство, съответства на Основните Изисквания на Директива:

**2006/42/CE Машини.**

Доказателствата/проверките са извършени в съответствие със следните стандарти

**EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**



Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Техническо досие на:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Италия

**RUPES**® S.p.A. a socio unicc

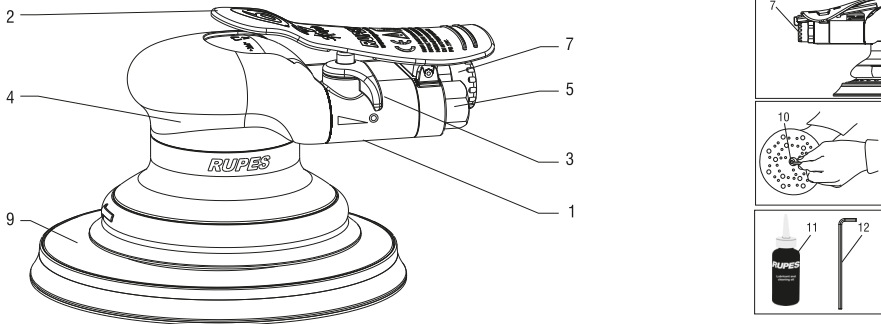
The President

G. Valentini

	危险注意	
	警告:用户必须阅读说明手册·以便减少受伤风险	
	穿戴防护镜	
	穿戴声音防护装置	
	穿戴面具	
	欧盟市场的 CE 标志	
	刀具已经插入CU TR列表内	
∅	圆形	转盘、垫盘、轨道直径
n0	空转速度	转子速度
.../min.	每分钟转数	速度
	箭头	按照箭头方向操作

以下某些标志可能出现在你们的刀具上。建议研究并学习其意义。正确的解释可以确保刀具的优良安全使用

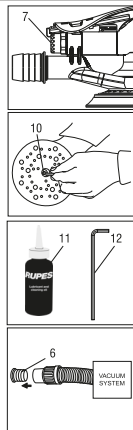
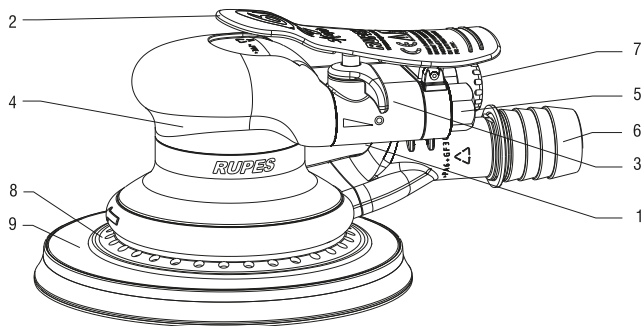
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**技术数据**

气动式转子砂光机	RH323 RH353	RH326 RH356	RH329 RH359
最大输入压力 [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
空气消耗 [l/min]	340	340	340
真空转数 n0 [/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
∅ 轨道 [mm]	3	6	9
∅ 垫盘 [mm]	125 150	125 150	125 150
抽吸系统	否	否	否
质量 [Kg]	0.833	0.847	0.858
空气入口	1/4"	1/4"	1/4"

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A



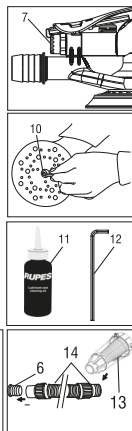
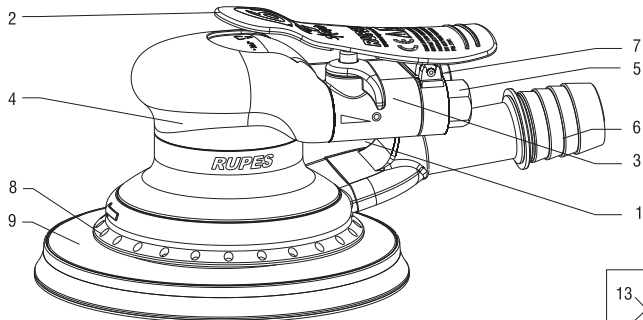
### 技术数据

#### 气动式转子砂光机

	RH323A	RH353A	RH326A	RH356A	RH329A	RH359A
最大输入压力 [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
空气消耗 [l/min]	340		340		340	
真空转数 n0 [min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø 轨道 [mm]	3		6		9	
Ø 垫盘 [mm]	125 150		125 150		125 150	
抽吸系统	中央		中央		中央	
质量 [Kg]	0.866		0.886		0.892	
空气入口	1/4"		1/4"		1/4"	

刀具运行时需要连接到适当的抽吸系统 (不供应)

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### 技术数据

#### 气动式转子砂光机

	RH323T	RH353T	RH326T	RH356T	RH329T	RH359T
最大输入压力 [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
空气消耗 [l/min]	340		340		340	
真空转数 n0 [min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø 轨道 [mm]	3		6		9	
Ø 垫盘 [mm]	125 150		125 150		125 150	
抽吸系统	自抽吸		自抽吸		自抽吸	
质量 [Kg]	0.857		0.874		0.883	
空气入口	1/4"		1/4"		1/4"	

刀具运行时需要连接到粉料抽吸管上，后者则和过滤单元连接。

## 一般性警告

安全和事故预防说明参见手册‘安全说明’，后者构成了本文档的步伐，而本使用说明书只含有和刀具具体的附加信息。

## 符合规定用途的使用

本刀具作为砂光机运行。阅读本刀具随附的安全警告、说明、插图和规格。

一旦不遵守以下说明，可能造成触电、火灾和/或严重事故。

**磨盘、抛光、金属洗刷或切割操作不建议用此刀具。** 刀具不适合的操作可能对人带来危险和伤害。

## 噪声排放值

根据 EN ISO 15744 确定的噪声排放值：

	声压级 [dB (A)] LpA	不确定性 (dB) K	声音功率级别 [dB (A)] LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



## 戴护耳装置！

## 振动排放值

根据 EN ISO 28927-3 确定的振动总值  $a_h$ （三轴矢量）和不确定性 K：

	3轴上 $a_h$	不确定性 K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

指定的排放值都可以比较和使用，从而临时评估操作员在工作阶段的暴露风险。正确评估工作阶段包括理解刀具的空转运行和停止时间。指定排放值都代表了刀具的主要应用。如果刀具用于其他应用，和其他配件搭配，或者不能接受定期维护，排放值在运行期间会明显增加。

## 机器的部件

- 1 识别标签
- 2 压缩气排放命令杆
- 3 速度调节器操控
- 4 机壳
- 5 压缩气接口
- 6 抽吸管接口  $\varnothing$  int 29/25 mm (SERIE RH. A-RH. T)
- 7 消声器
- 8 抽吸管 (SERIE RH. A- RH. T)
- 9 垫盘
- 10 垫盘的固定螺钉
- 11 润滑油
- 12 内六角扳手
- 13 过滤单元：滤芯 (a) 和过滤架 (b) (RH..T系列)
- 14 粉料抽吸管 (RH..T系列)

## 试运

在试运机器之前，确保：

- 包装完整，没有运输和入库造成的损坏迹象；
- 可用的压缩气生产和分配装置能够满足表内以及机器识别铭牌上的数据。

## 机器的安装

安装好压缩气平滑接管（未提供），将其旋紧在适当槽内（5）。



确保当连接压缩气时，气动刀具的驱动杠杆（2）已经拔出。

为了供应压缩气，必须使用技术特性符合刀具数据标签的压缩机。所有工具、连接管路和关系必须符合空气的压力和必要数量。

## 压缩气平滑接管（未供应）

机器供应时没有压缩气平滑接管；依据用户的选择，可以使用快速嫁接管和适当的橡胶胶接管，确认两者都有mm的空气通过孔。8.

在第二个情况下，需要用管束来将供气管固定在橡胶架上。

## 启动和停止

- 启动：向机壳推进操控杠杆（2），保持其压力；
- 停止：释放操控杠杆。



## 设置



在对刀具执行干预之前，一直将刀具和压缩气供源断开。

### 调节转速

要调节转速，需要适当将调节器（3）从OFF调至MAX。选择速度需要依据磨砂纸盘以及待加工材料的特性。

### 垫盘的替换



立即替换掉坏的垫盘。使用原版配件最佳。如果安装了尺寸错误的垫盘，就会造成震动过大，且机器无法承受。

- 沿着防护罩上箭头的方向，用扳手（12）旋开垫盘（10）的固定螺钉。
- 为了安装，需要逆向操作。

### 安装/ 替换磨砂纸盘

垫盘表面采用的材料可以接受磨砂纸盘，并且让磨砂纸盘简洁快速地依附。

#### 安装：

- 通过按压，让磨砂纸盘依附到垫盘上，确保磨砂纸盘的孔眼对准垫盘的既有抽吸孔眼。

#### 替换：

- 猛拉掉废旧的磨砂纸盘；
- 加上新的磨砂纸盘（见安装）。

**注释：**为了更好地依附，建议移除掉垫盘表面的粉末和污垢。

### 可接受的工作刀具 Ø

磨砂纸盘 Ø 125 mm - Ø 150 mm，含抽吸孔眼。

### 在调试之前

#### 确认：

- 速度调节器（3）处于MAX位置；
- 压缩气接口和平流管都完好；
- 驱动装置有效，但是机器不会通电；
- 机器正确连接到合适有效的抽吸系统（RH...A和RH...T系统）

### 操作说明

- 启动机器并检查是否有异常震动，而磨砂纸是否正确添加（见安装/替换磨砂纸盘）。

**反之，立即关闭一起并消除异常。**

- 固定好加工工件，从而避免加工期间的可能移动。



在产生灰尘的加工期间一直佩戴面罩。

## 维护



一切清洁维护操作需要在机器和压缩气断开时进行。

维护和维修操作必须由合格人员执行。

在工作结束或需要时，用压缩气去除机身上的灰尘。

### 日常维护：

定期润滑（每50个工时）机器，将具体用途的 2-3 滴油（11）注入刀具的压缩气接口，保持和上方接口的垂直位置。在此操作后，将机器断气，使之运行几秒钟。在重置机器并长期停用之前，需要按照上述内容进行润滑。质保不含错误或不当润滑导致的伤害。

### 用户不能进行干预

为了维护和定期清洁内部部件，比如齿轮轴承等，或出于其他需要，联系授权的协助中心，具体参见网站 [www.rupes.com](http://www.rupes.com) 的服务板块。只使用RUPES的原装备件

### 处置

如果使用寿命结束，产品不能丢弃在环境内，或者丢在家用废弃品间，但是必须在授权的分类收集中心处置（联系本地的管辖当局，从而知晓依据法规，在哪里处置产品）。

正常处置产品有助于保护健康和环境。而不当的产品布置将让违规者遭到制裁。

### 合规声明

我方特此独家声明，本手册指代的便携式刀具符合以下指令的关键要求：2006/42/CE 机器

测试/检查需要符合以下标准 EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009



Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

技术文件于：

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - 意大利

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

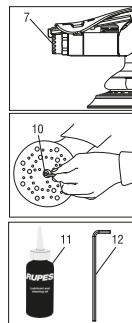
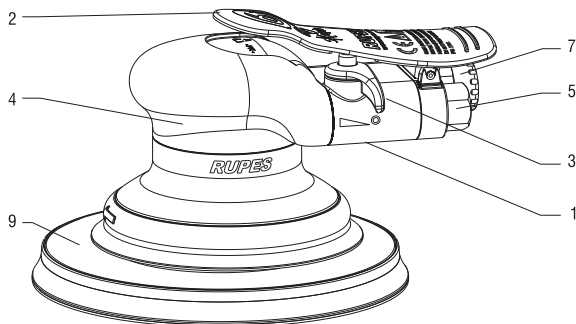
The President

G. Valentini

	Pozor nebezpečí	
	VAROVÁNÍ: Pro omezení rizika poranění si uživatel musí přečíst návod k obsluze.	
	Noste ochranné brýle	
	Noste osobní ochranné prostředky	
	Noste masku	
	Označení CE pro trh EU	
	Nástroj je zařazen na seznam CU TR	
∅	Průměr	Průměr kotouče, unašeče kotoučů, talíře...
n0	Rychlost na prázdno	Rychlost rotačního zařízení
.../min.	Otáčky za minutu	Rychlost
	Šipka	Postupujte ve směru šipky

Některé z následujících symbolů mohou být přítomné na vašem nástroji. Žádáme vás, abyste si je prostudovali a naučili se jejich význam. Správný výklad umožní lepší a bezpečnější použití nástroje.

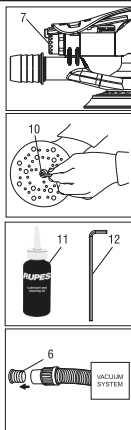
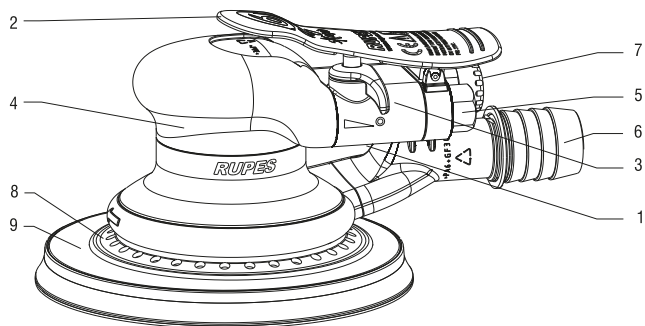
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Pneumatické excentrické brusky	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Max. tlak na vstupu [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Spotřeba vzduchu [l/min]	340		340		340	
Otáčky volnoběhu n0 [/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ orbita [mm]	3		6		9	
∅ unašeč [mm]	125	150	125	150	125	150
Systém odsávání	NE		NE		NE	
Kostra [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Přívod vzduchu	1/4"		1/4"		1/4"	

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A



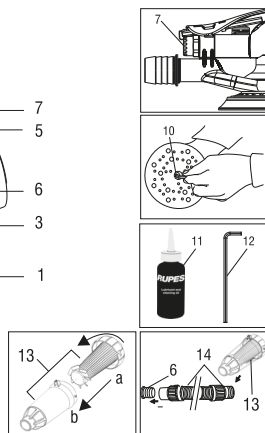
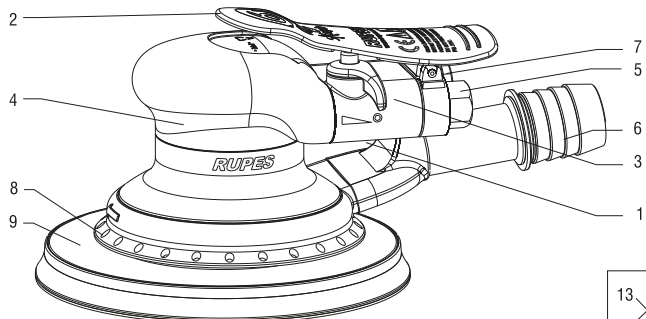
### TECHNICKÉ ÚDAJE

#### Pneumatické excentrické brusky

	RH323A	RH353A	RH326A	RH356A	RH329A	RH359A
Max. tlak na vstupu [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Spotřeba vzduchu [l/min]	340		340		340	
Otáčky volnoběhu n0 [1/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø orbita [mm]	3		6		9	
Ø unašeč [mm]	125 150		125 150		125 150	
Systém odsávání	CENTRALIZOVANÝ		CENTRALIZOVANÝ		CENTRALIZOVANÝ	
Kostra [Kg]	0.866		0.886		0.892	
Přívod vzduchu	1/4"		1/4"		1/4"	

*Nástroj musí fungovat připojený k vhodnému systému odsávání (není součástí dodávky)*

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### TECHNICKÉ ÚDAJE

#### Pneumatické excentrické brusky

	RH323T	RH353T	RH326T	RH356T	RH329T	RH359T
Max. tlak na vstupu [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Spotřeba vzduchu [l/min]	340		340		340	
Otáčky volnoběhu n0 [1/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø orbita [mm]	3		6		9	
Ø unašeč [mm]	125 150		125 150		125 150	
Systém odsávání	SAMOODSÁVÁNÍ		SAMOODSÁVÁNÍ		SAMOODSÁVÁNÍ	
Kostra [Kg]	0.857		0.874		0.883	
Přívod vzduchu	1/4"		1/4"		1/4"	

*Nástroj musí fungovat zapojený na potrubí odsávání prachu připojené k jednotce filtru.*

## OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Instrukce pro bezpečnost a prevenci úrazů jsou uvedeny ve svazku „INSTRUKCE PRO BEZPEČNOST“, který tvoří nedílnou součást této dokumentace, tento NAVOD K POUŽITÍ uvádí pouze doplňkové informace úzce spojené se specifickým použitím nástroje.

## POUŽITÍ V SOULADU S PŘEDPOKLÁDANÝMI ÚČELY

Tento nástroj je určen pro fungování jako bruska. Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, instrukce, ilustrace a specifikace dodávané s tímto nástrojem.

Nedodržení všech dále uvedených instrukcí může způsobit elektrický výboj, požár anebo těžkou nehodu.

Operace broušení, leštění, kartáčování kovů nebo řez se s tímto nástrojem nedoporučují. Operace, pro které není nástroj určen, mohou způsobit nebezpečné situace a také úrazy osob.

## HODNOTY ÚROVNĚ EMISÍ

Hodnoty hluchnosti zjištěné podle EN ISO 15744:

	Hladina akustické tlaku [dB(A)] LpA	Nejistota (dB) K	Hladina akustického výkonu [dB(A)] LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



**Použijte ochranu sluchu!**

## HODNOTY ÚROVNĚ VIBRACÍ

Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (součet vektorů tří os) a nejistota K zjištěné podle EN ISO 28927-3:

	na 3 osách $a_h$	Nejistota K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Uvedené hodnoty emisí jsou srovnatelné a použitelné pro předběžné hodnocení rizik expozice obsluhy během pracovní doby. Správné hodnocení pracovní doby musí zahrnovat také doby fungování na prázdko a zastavení nástroje. Uvedené hodnoty emisí představují hlavní aplikace nástroje. Pokud je nástroj používán pro jiné aplikace, s jinými doplňky nebo na něm není prováděna řádná údržba, mohou se hodnoty emise během fungování výrazně zvýšit.

## ČÁSTI STROJE

1. Identifikační štítek
2. Ovládací páka přívodu stlačeného vzduchu
3. Ovládání regulátoru rychlosti
4. Tělo stroje
5. Přívod stlačeného vzduchu
6. Přívod odsávacího potrubí Ø int. 29 / 25 mm (SÉRIE RH..A-RH..T)
7. Tlumič
8. Odsávací pouzdro (SÉRIE RH..A-RH..T)
9. Unašeč
10. Upevňovací šroub unašeče
11. Mazací olej
12. Imbusový klíč
13. Filtrační jednotka: náboj (a) a nosič filtru (b) (SÉRIE RH..T)
14. Potrubí odsávání prachu (SÉRIE RH..T)

## UVEDENÍ DO PROVOZU

Před uvedením stroje do provozu se ujistěte, že:

- Obal je celý a nevykazuje znaky poškození způsobeného dopravou a skladováním;
- Disponibilní soustava výroby a distribuce stlačeného vzduchu je schopná splnit požadavky uvedené v tabulce a na identifikačním štítku stroje.

## MONTÁŽ STROJE

Namontujte spoj přívodu stlačeného vzduchu (není dodáván) a zašroubujte jej do příslušného uložení (5).



Ujistěte se, že když je zapojen stlačený vzduch, ovládací páka (2) pneumatického nástroje je vyřazena.

Pro zásobování stlačeným vzduchem musí být použit kompresor odpovídající technickým charakteristikám uvedeným na datové etiketě nástroje.

Všechny nástroje, přívodní potrubí a potrubí musí být vhodné pro příslušný tlak a nutné množství stlačeného vzduchu.

## SPOJ PŘÍVODU STLAČENÉHO VZDUCHU (NENÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY)

Stroj je dodáván bez spoje přívodu stlačeného vzduchu; dle volby uživatele mohou být použity jak odpovídající spoje s rychlou spojkou, tak s hadicovým šroubením, ledaže oba mají otvor průchodu vzduchu v mm. 8.

V druhém případě je třeba stabilně upevnit pomocí utahovací pásky přívodní potrubí k hadicovému šroubení.

## SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ

- Spuštění: zatlačte ovládací páku (2) směrem k tělu stroje a udržte ji stisknutou;
- zastavení: uvolněte ovládací páku.

## NASTAVENÍ



Před provedením jakéhokoli zásahu na nástroj, odpojte vždy nástroj od přívodu stlačeného vzduchu.

### SEŘÍZENÍ POČTU OTÁČEK

Nastavení počtu otáček je dosaženo vhodnou manipulací s obdélníkem (3) z polohy OFF do MAX.

Volba rychlosti je provedena v závislosti na charakteristikách kotoučů brusného papíru a zpracovávaného materiálu.

### VÝMĚNA UNAŠEČE



Okamžitě vyměřte poškozený unašeč. Optimální výsledky jsou dosaženy pouze s originálními doplňky.

Montáž unašeče chybných rozměrů může způsobit nadměrné vibrace nepřipustné pro stroj.

- Vyšroubujte pomocí klíče (12) upevňovací šroub unašeče (10) ve směru šipky uvedeném na ochranném pouzdru;
- pro montáž postupujte v opačném sledu.

### MONTÁŽ / VÝMĚNA KOTOUČŮ BRUSNÉHO PAPIŘU

Povrch unašeče je vytvořen z materiálu vhodného pro přijetí kotoučů brusného papíru a umožňuje snadné a rychlé přilnutí kotoučů brusného papíru.

#### MONTÁŽ:

- Připevněte stiskem kotouč brusného papíru k unašeči, dbejte na to, aby se otvory kotouče brusného papíru shodovaly s otvory odsávání na unašeči.

#### VÝMĚNA:

- Odrhnutím odstraňte použitý kotouč brusného papíru;
- aplikujte nový kotouč brusného papíru (viz MONTÁŽ).

**Poznámka:** pro lepší přilnutí se doporučuje odstranit prach a špinu s povrchu unašeče.

### PŘÍPUSTNÉ PRACOVNÍ NÁSTROJE

Kotouče brusného papíru Ø 125 mm - Ø 150 mm s odsávacími otvory.

### PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

Ujistěte se, že:

- regulátor rychlosti (3) je v poloze MAX;
- spoj přívodní trubky stlačeného vzduchu je v perfektním stavu;
- pohonné zařízení je účinné, ale pracuje se strojem odpojeným od napájení;
- všechny součástky stroje jsou správně namontovány a nevykazují znaky poškození;
- stroj je správně zapojen k vhodnému a účinnému systému odsávání (série RH..A a RH..T).

### OPERATIVNÍ INSTRUKCE

- Spusťte stroj a zkontrolujte výskyt abnormálních vibrací, že listy brusného papíru jsou aplikovány správným způsobem (viz MONTÁŽ/ VÝMĚNA KOTOUČŮ BRUSNÉHO PAPIŘU).

**V opačném případě vypněte okamžitě stroj a zajistěte odstranění anomálií.**

- Upevněte zpracovávaný kus tak, abyste zabránili možným pohybům během zpracování.



Vždy používejte masku, když provádíte prašné práce.

## ÚDRŽBA



Veškeré operace údržby a čištění se provádějí se strojem odpojeným od napájení stlačeného vzduchu.

Operace údržby a oprav musí být provedeny kvalifikovaným personálem.

Po skončení prací nebo v případě nutnosti očistěte proudem stlačeného vzduchu tělo stroje od prachu.

### BĚŽNÁ ÚDRŽBA:

Periodicky stroj mažte (každých 50 hodin práce) vlijte 2/3 kapek oleje pro specifické použití (11) do přívodu stlačeného vzduchu nástroje; udržujte jej ve svislé poloze se spojem ve výšce. Po této operaci připojte stroj k napájení a spusťte jej na několik sekund.

Před uvedením nástroje na dlouhou dobu mimo provoz proveďte výše popsané operace mazání.

Ze záruky jsou vyloučeny všechny škody odvíjející se od nesprávného nebo neodpovídajícího mazání.

### Nejsou přípustné jiné zásahy ze strany uživatele.

Pro periodickou údržbu a periodické čištění vnitřních částí, jako jsou ložiska, převody, atd. nebo jiné nutné zásahy se obraťte na autorizovaná asistenční centra - jejichž seznam je uveden také na webových stránkách [www.rupes.com](http://www.rupes.com) v sekce Servis.

**Používejte pouze originální náhradní díly RUPES**

### LIKVIDACE

Výrobek, když dosáhne konce životnosti, nesmí být rozptýlen do životního prostředí anebo vyhozen spolu s domovním odpadem, ale musí být zlikvidován v autorizovaných centrech tříděných odpadů (kontaktujte příslušné místní úřady pro informace, kde zlikvidovat výrobek v souladu s platnými zákony). Správná likvidace výrobku přispívá k ochraně zdraví a životního prostředí. Nepovolená likvidace výrobku má za následek sankce.

### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na svou odpovědnost, že přenosný nástroj, na který se vztahuje tento návod, odpovídá požadavkům Směrnice:

**2006/42/CE Stroje.**

Zkoušky/kontroly byly provedeny v souladu s následujícími předpisy EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.



Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Technická dokumentace je u:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**® S.p.A. a socio unicc

The President

G. Valentini

	Advarsel fare	
	ADVARSEL: For at mindske risikoen for personskade skal brugeren læse brugsanvisningen	
	Brug beskyttelsesbriller	
	Brug høreværn	
	Brug maske	
	CE-mærkning for EU-marked	
	Værktøjet er indsat i CU TR listen	
Ø	Diameter	Diameter på skive, slibetallerken, orbit...
n0	Ulastet hastighed	Rotationshastighed
.../min.	Omdrejninger i minuttet	Hastighed
	Pil	Arbejd i den retning, der er angivet med pilen

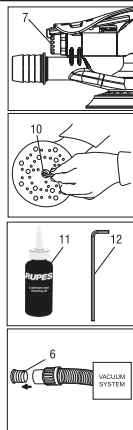
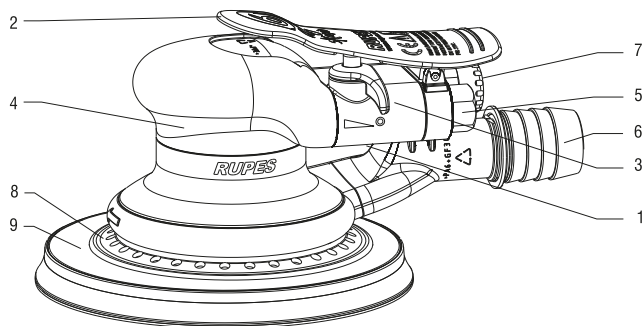
Nogle af de følgende symboler kan være til stede på dit værktøj. Studér dem og lær deres betydning. En korrekt forståelse medfører en bedre og sikrere brug af værktøjet.

**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**

**TEKNISKE OPLYSNINGER**

Pneumatiske roterende slibemaskiner	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Maksimum arbejdsdruk [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Luftforbrug [l/min]	340		340		340	
Omdr. uden belastning n0 [/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø orbit [mm]	3		6		9	
Ø slibetallerken [mm]	125	150	125	150	125	150
Indsugningssystem	NEJ		NEJ		NEJ	
Vægt [kg]	0.833		0.847		0.858	
Luftindtag	1/4"		1/4"		1/4"	

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A



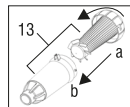
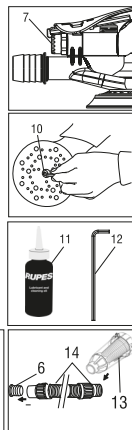
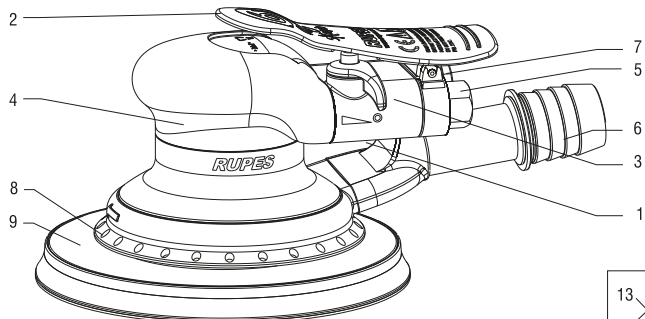
### TEKNISKE OPLYSNINGER

#### Pneumatiske roterende slibemaskiner

	RH323A	RH353A	RH326A	RH356A	RH329A	RH359A
Maksimum arbejdstryk [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Luftforbrug [l/min]	340		340		340	
Omdr. uden belastning n0 [1/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø orbit [mm]	3		6		9	
Ø slibetallerken [mm]	125 150		125 150		125 150	
Indsugningssystem	CENTRERET		CENTRERET		CENTRERET	
Vægt [kg]	0.866		0.886		0.892	
Luftindtag	1/4"		1/4"		1/4"	

Redskabet skal bruges sammen med et passende udsugningssystem (medfølger ikke)

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### TEKNISKE OPLYSNINGER

#### Pneumatiske roterende slibemaskiner

	RH323T	RH353T	RH326T	RH356T	RH329T	RH359T
Maksimum arbejdstryk [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Luftforbrug [l/min]	340		340		340	
Omdr. uden belastning n0 [1/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø orbit [mm]	3		6		9	
Ø slibetallerken [mm]	125 150		125 150		125 150	
Indsugningssystem	SELVUDSUGNING		SELVUDSUGNING		SELVUDSUGNING	
Vægt [kg]	0.857		0.874		0.883	
Luftindtag	1/4"		1/4"		1/4"	

Redskabet skal være tilsluttet støvudsugningsrør, der er forbundet med filterenheden, når det bruges.

## GENERELLE ADVARSLER

Vejledningen til sikkerhed og forebyggelse af ulykker er angivet i hæftet "SIKKERHEDSINSTRUKTIONER", som er en integreret del af denne dokumentation. Denne BRUGSVEJLEDNING angiver kun yderligere oplysninger, der er tæt forbundet til den specifikke brug af værktøjet.

## KORREKT BRUG

Dette værktøj er beregnet til at blive brugt som slibemaskine. Læs alle sikkerhedsadvarsler, vejledninger, illustrationer og specifikationer, der leveres med dette værktøj.

Manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig ulykke.

Dette værktøj er ikke beregnet til metalbørstning, polering og skæring. Brug af dette værktøj til utilsigtede formål kan medføre fare og forårsage personskade.

## STØJVÆRDIER

Støjmissionsværdier fundet iht. EN ISO 15744:

	Lydtrykkniveau level [dB(A)] LpA	Usikkerhed (dB) K	Lydeffektniveau level [dB(A)] LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Brug høreværn!

## VIBRATIONSVÆRDIER

Vibrationer samlet værdi  $a_h$  (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. EN ISO 28927-3:

	På 3 akser $a_h$	Usikkerhed K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

De angivne emissionsværdier er sammenlignelige og anvendelige til en midlertidig vurdering af operatørens eksponeringsrisiko i løbet af arbejdstiden. Den korrekte evaluering af arbejdstiden skal også indeholde værktøjets tomgangs- og stoptider. De angivne emissionsværdier er repræsentative for værktøjets vigtigste applikationer. Hvis værktøjet bruges til andre applikationer, med andet tilbehør, eller hvis det ikke undergår regelmæssig vedligeholdelse, kan emissionsværdierne stige betydeligt under drift.

## MASKINENS DELE

1. Identifikationsetikette
2. Håndtag til tryklufforsyning
3. Hastighedsregulator
4. Værktøjets krop
5. Tryklufftilslutning
6. Udsugningsstilslutning Ø int.29 /25 mm (SERIE RH.A-RH..T)
7. Lyddæmper
8. Udsugningsring (SERIE RH.A- RH..T)
9. Slibetallerken
10. Sikringskrue til slibetallerken
11. Smøroleolie
12. Ubrakonagle
13. Filterenhed: indsats (a) og filterholder (b) (SERIE RH..T)
14. Støvdugsugningsrør (SERIE RH..T)

## IDRIFTSÆTTELSE

Før du starter maskinen, skal du sørge for at:

- Emballagen er intakt og ikke viser ingen tegn på skader fra transport og opbevaring;
- det tilgængelige produktions- og distributionsanlæg af trykluft er i stand til at opfylde de krav, der er angivet i tabellen og vist på maskinens identifikationsplade.

## MONTERING AF MASKINEN

Tilslut tryklufforsyningstilslutningen (medfølger ikke) ved at skruer den i det relevante sæde (5).



In the Sørg for, at betjeningshåndtaget (2) på det pneumatiske værktøj er slukket når tryklufften tilsluttes.

Til tryklufforsyning skal der anvendes en kompressor, der er egnet i.h.t. de tekniske egenskaber, der er vist på værktøjets datamærkat. Alle instrumenter, tilslutningslanger og rør skal være egnede til det respektive tryk og den nødvendige mængde luft.

## TRYKLUFFTILSLUTNING (MEDFØLGER IKKE)

Maskinen leveres uden tilslutning af tryklufforsyning. Brugeren kan enten bruge egnede lynkoblingstilslutninger eller slangekoblinger, forudsat at de begge har et hul til luftpassage på mm.8.

I sidstnævnte tilfælde skal luftledningen fastgøres til dysen ved hjælp af en slangeklemme.

## START OG STOP

- Start: Tryk betjeningshåndtaget (2) frem mod maskinens hoveddel og hold det nede.
- stop: slip betjeningshåndtaget.



## INDSTILLINGER



Før du udfører nogen form for indgreb på værktøjet, skal du altid koble værktøjet fra tryklufforsyningen.

## REGULERING AF OMDREJNINGSTAL

Omdrejningstallet reguleres ved at placere regulatoren (3) fra OFF til MAX.

Valg af hastighed skal foretages i overensstemmelse med slibepapirets egenskaber og materialet, der skal bearbejdes.

## UDSKIFTNING AF SLIBETALLERKEN



En beskadiget slibetallerken skal straks udskiftes. Der opnås kun optimale resultater med originalt tilbehør.

Montering af en forkert størrelse slibetallerken kan forårsage for stor vibration og er ikke tilladt på maskinen.

- Ved hjælp af nøglen (12) skrues fastgørelsesskruen på slibetallerkenen (10) af i den retning, der er angivet med pilen på beskyttelseshætten.
- til montering skal man skruer i modsat retning.

## MONTERING / UDSKIFTNING AF SLIBEPAPIRSKIVER

Slibetallerkenens overflade er lavet af materiale, der er egnet til påsættelse af slibepapirskiver og muliggør en let og hurtig vedhæftning af slibeskiverne

### MONTERING:

- Tryk slibepapirskive fast på slibetallerkenen, og sørg for, at hullerne i slibepapirskiven passer sammen med udsugning- shullerne på slibetallerkenen.

### UDSKIFTNING:

- Brugte slibepapirskiver fjernes ved blot at rive dem af
- påsæt den nye slibepapirskive (se MONTERING).

**NB:** for bedre vedhæftning anbefales det at fjerne støv og snavs fra slibetallerkenens overflade.

## TILLADTE SLIBESKIVER

Slibepapirskiver Ø 125 mm - Ø 150 mm med udsugningshuller.

## FØR IBRUGTAGNING

Kontrollér, at:

- hastighedsregulatoren (3) er i MAX position
- tryklufftilslutning og -forsyningsrør er i perfekt stand
- starthåndtaget fungerer korrekt. Dette skal ske med slukket luftforsyning
- alle komponenter i maskinen er monteret korrekt og viser ikke tegn på skade
- maskinen er korrekt forbundet til et egnet og effektivt udsugningssystem (serie RH..A og RH..T).

## ANVISNINGER TIL BRUG

- Start maskinen og kontroller, at der ikke er unormale vibrationer, at arkene af slibepapir er korrekt påført (se MONTERING / UDSKIFTNING AF SLIBEPAPIRSKIVER).

**I modsat fald skal du straks slukke for maskinen og fjerne eventuelle fejl.**

- Fastgør emnet du arbejder på for at undgå mulige bevægelser under bearbejdningen.



Brug altid en maske til arbejde, der producerer støv.

## VEDLIGEHOLDELSE



Alle vedligeholdelses- og rengøringsindgreb skal udføres med maskinen frakoblet tryklufforsyningen.

Vedligeholdelse og reparation skal udføres af kvalificeret personale. Fjern støv fra maskinen ved hjælp af trykluft efter afsluttet arbejde, eller når det er nødvendigt.

## ORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE:

Smør maskinen regelmæssigt (hver 50 driftstid) ved at indsætte 2/3 dråber specifik olie (11) i tryklufftilslutningen, idet du holder enheden lodret, med tilslutningen vendt opad. Efter denne operation skal maskinen slutes til strømforsyningen og sætte den i drift i nogle få sekunder.

Smør maskinen som beskrevet ovenfor, før den opbevares i længere perioder med inaktivitet.

Alle skader som følge af forkert eller utilstrækkelig smøring er udelukket fra garantien.

## Ingen andre indgreb fra brugeren er tilladt.

Til vedligeholdelse og periodisk rengøring af interne dele, såsom lejer, gear osv. eller ved andre behov, kontakt de autoriserede servicecentre også på hjemmesiden [www.rupes.com](http://www.rupes.com) Service sektionen.

**Brug kun originale RUPES reservedele.**

## BORTSKAFFELSE

Når produktet når slutningen af dets driftsliv, må produktet ikke bortskaffes i miljøet eller som husholdningsaffald, men skal bortskaffes hos de autoriserede genbrugscentre (kontakt de kompetente lokale myndigheder for at finde ud af, hvorledes produktet skal bortskaffes i henhold til loven). Korrekt bortskaffelse af produktet bidrager til sundhedsbeskyttelse og bevare miljøet. Ulovlig bortskaffelse af produktet indebærer sanktioner mod overtræderne.

## OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar, at det bærbare værktøj, som denne

vejledning henviser til, opfylder de væsentlige krav i direktivet:

**2006/42/CE Maskindirektivet.**

Testene/kontrollema udføres i henhold til følgende forskrifter:

**EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**



Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Teknisk dossier hos:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italien

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

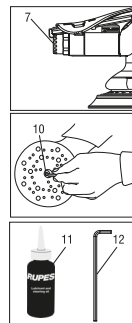
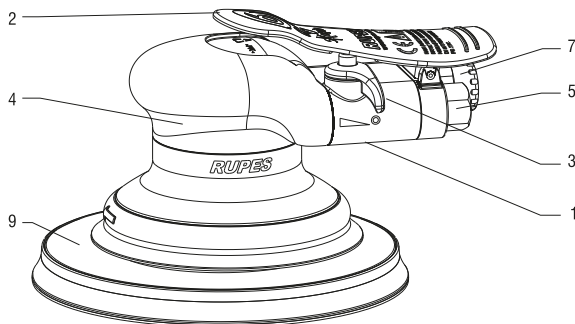
The President

G. Valentini

	Ettevaatust!	
	HOIATUS: Vigastumisohtu vähendamiseks peab kasutaja lugema kasutusjuhendit	
	Kandke kaitseprille	
	Kasutage kuulmiskaitseid	
	Kandke maski	
	CE-märgise ELi turu jaoks	
	Tööriist kuulub CU TR nimekirja	
∅	Läbimõõt	Ketta, padja, orbiidi läbimõõt...
n0	Kaal tühjalt	Pöörleva ketta kiirus
.../min.	Pööret minutis	Kiirus
	Nool	Tegutsege noolega näidatud suunas

Tööriistal võivad olla mõned järgmistest sümbolitest. Jälgige neid ja tehke endale selgeks nende tähendus. Nende õige tõlgendamine võimaldab kasutada tööriista paremini ja ohutult.

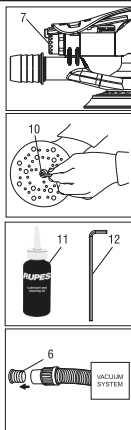
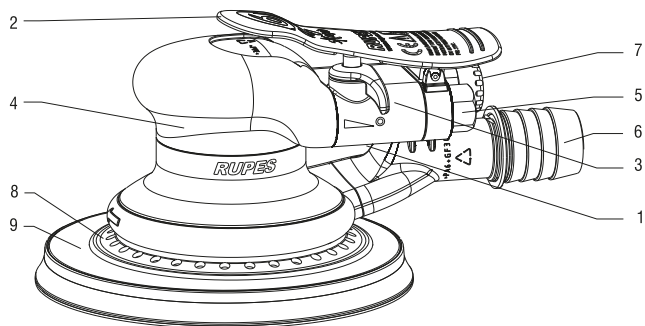
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**TEHNILISED ANDMED**

Pneumaatilised ekstsentrilihvmasinad	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Maks.sisendsurve [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Õhukulu [l/min]	340		340		340	
Tühikäigupöörded [nr/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ orbiit [mm]	3		6		9	
∅ padi [mm]	125	150	125	150	125	150
Sissetõmbesüsteem	NU		NU		NU	
Mass [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Õhu sisselaskeava	1/4"		1/4"		1/4"	

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A



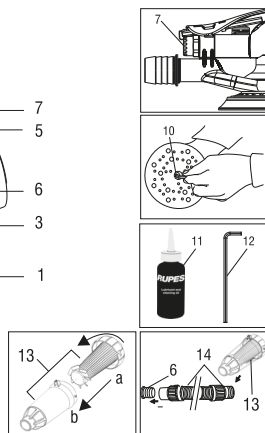
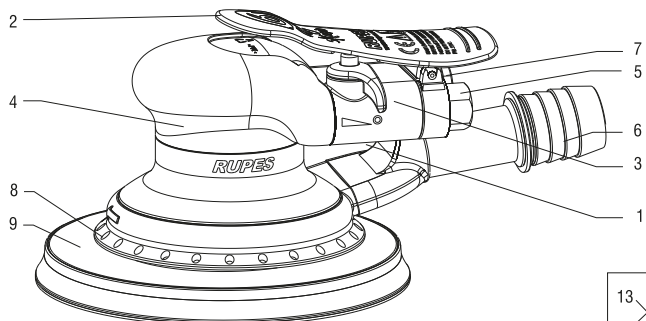
### TEHNILISED ANDMED

#### Pneumaatilised ekstsentrilihvmasinad

	RH323A	RH353A	RH326A	RH356A	RH329A	RH359A
Maks.sisendsurve [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Õhukulu [l/min]	340		340		340	
Tühikäigupöörded [nr/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø orbiit [mm]	3		6		9	
Ø padi [mm]	125 150		125 150		125 150	
Sissetõmbesüsteem	TSENTRREETITUD		TSENTRREETITUD		TSENTRREETITUD	
Mass [Kg]	0.866		0.886		0.892	
Õhu sisselaskeava	1/4"		1/4"		1/4"	

Seadist tuleb kasutada ühendatuna vastava sissetõmbesüsteemiga (ei kuulu tarnesse)

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### TEHNILISED ANDMED

#### Pneumaatilised ekstsentrilihvmasinad

	RH323T	RH353T	RH326T	RH356T	RH329T	RH359T
Maks.sisendsurve [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Õhukulu [l/min]	340		340		340	
Tühikäigupöörded [nr/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø orbiit [mm]	3		6		9	
Ø padi [mm]	125 150		125 150		125 150	
Sissetõmbesüsteem	ISEIMEV		ISEIMEV		ISEIMEV	
Mass [Kg]	0.857		0.874		0.883	
Õhu sisselaskeava	1/4"		1/4"		1/4"	

Seadist tuleb kasutada koos tolmuimejasturuga, mis on ühendatud filtriüksusega.

## ÜLDISED HOIATUSED

Ohutus- ja õnnetusjuhtumite vältimise juhised on ära toodud dokumendis „OHUTUSJUHEND“, mis moodustab lahutamatu osa käesolevast dokumendist ehk KASUTUSJUHENDIST, milles on ära toodud ainult täiendav teave seoses tööriista spetsiifilise kasutamisega.

## SIHTOTSTARBELINE KASUTAMINE

Tööriist on mõeldud kasutamiseks lihvmasinana. Lugege läbi kõik tööriistaga kaasnevad ohutusjuhised, juhised ning tutvuge jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/ või tõsisaid õnnetusi.

Selle tööriistaga ei soovitata lihvida, poleerida, lõigata ega metalli harjata. Tööd, milleks tööriist ei ole ette nähtud, võivad põhjustada ohtu ja isikuvigastusi.

## MÜRA PIIRVÄÄRTUSED

Müraemissiooni väärtused on määratud vastavalt standardile EN ISO 15744:

	Helirõhutase	Määramatus	Helivõimsuse tase
	level [dB(A)]	(dB)	level [dB(A)]
	LpA	K	LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

## VIBRATSIOONITUGEVUSE VÄÄRTUSED

Vibratsiooni koguväärtused  $a_h$  (kolme suuna vektorsumma) ja mootemääramatus K, määratud vastavalt standardile EN ISO 28927-3:

	3 teljel	Määramatus
	$a_h$	K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Nimetatud heitkogused on võrdlevad ja kasutatavad käitaja kokkupuuteriskide ajutiseks hindamiseks tööperioodil. Tööperioodil teostatav õige hindamine peab sisaldama ka tööriista tühikäigul töötamise ja peatumise aegu. Nimetatud heitkogused on tüüpilised tööriista peamistele rakendustele. Kui tööriista kasutatakse muudeks eesmärkideks, muude lisaseadmetega või selle korrapärasest hooldust eiratakse, võivad heitkogused töö ajal märkimisväärselt suurened.

## MASINA OSAD

1. Tehase andmesilt
2. Suruõhu juhtimislang
3. Kiirusregulaator
4. Masina korpus
5. Suruõhuühendus
6. Imitoruühendus siseläbimõõduga  $\varnothing 29/25$  mm (SEERIA RH.A-RH..T)
7. Summuti
8. Imurkomplekt (SEERIA RH.A- RH..T)
9. Padi
10. Padja kinnituskruvid
11. Määrdeõli
12. Kuuskantvõti
13. Filtriüksus: kassett (a) ja filtrihoidik (b) (SEERIA RH..T)
14. Tolmuimemistoru (SEERIA RH..T)

## SEADISTAMINE

Kontrollige enne masina kasutuselevõttu järgnevad:

- pakendon terve ning ei ole transpordi ega ladustamise käigus nähtavalt kahjustunud;
- kasutatav suruõhu tootmis- ja jaotusseadis rahuldab tabelis ja masina identifitseerimisplaadil näidatud nõudeid.

## MASINA PAIGALDAMINE

Paigaldage suruõhu tarneühendus (ei kuulu tarnesse), kruvid see asjakohasesse kohta (5).



Veenduge, et kui suruõhk ühendatakse, on pneumaatilise tööriista käitushoob (2) välja lülitatud

Suruõhutoiteks tuleb kasutada tööriista andmesildil ära toodud tehnilistele omadustele vastavat kompressorit

Kõik instrumendid, ühendustorud ja voolikud peavad sobima vastava rõhu ja vajaliku õhuhulgaga

## SURUÕHUÜHENDUS (EI KUULU TARNESSE)

Masin tarnitakse ilma suruõhuühenduseta; kasutaja võib otsustada kas kiirliitmikuga ühenduste või voolikuühenduste kasuks, tingimusel, et mõlemal on olemas õhu läbilaskevõime (8 mm).

Teisel juhul tuleb fikseerida toiteturu püsivalt voolikuühendusega voolikuklambril abil.

## KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

- Käivitamine: lüüake juhthooba (2) masina korpuse suunas ja hoidke seda all;
- seiskamine: vabastage juhthoob.

## SEADISTUSED



Enne tööriistaga mistahes töö alustamist, katkestage alati tööriista suruühutoide.

## PÕÖRETE ARVU REGULEERIMINE

Pöörete arvu reguleeritakse viies regulaator (3) asendist OFF asendisse MAX.

Kiiruse valitakse vastavalt liivapaperi plaatide ja töödeldava materjali omadustele.

## PADJA VÄLJAVAHETAMINE



Vahetage kahjustunud padi kohe välja. Optimaalsed tulemused saavutatakse ainult originaalvaruosadega.

Vale suurusega padja paigaldamine võib põhjustada liigset ja masinale lubamatut vibratsiooni.

- Keerake kruvikeerajaga (12) padja kinnituskrugi (10) kaitsekorgil asuva noolega näidatud suunas;
- paigaldamiseks tuleb keerata seda vastupidises suunas.

## LIIVAPAPERIKETASTE PAIGALDAMINE/VAHETAMINE

Padja pind on valmistatud materjalist, mis sobib liivapaberketaste kinnitamiseks ja võimaldab liivapaberketaste hõlpsat ja kiiret kinnitumist.

### PAIGALDAMINE:

- Veenduge, et liivapaber jääb padja külge kinni nii, et liivapaberiketta avad langevad kokku tugipadjal olevate sissetõmbeavadega.

### VÄLJAVAHETAMINE:

- Tõmmake kasutatud liivapaberiketas lahti;
- pange kohale uus liivapaberiketas (vt PAIGALDUS).

**Märkus:** paremaks kleepumiseks soovitame eemaldada padjalt tolmu ja mustuse.

## LUBATUD TÖÖRIISTAD

Imemisavadega liivapaberikettad läbimõõduga Ø 125 mm - Ø 150 mm.

## ENNE KASUTUSELEVÖTTU

Veenduge, et:

- kiiruseregulaator (3) on asendis MAX;
- suruühühendus ja -toru on täiuslikus seisukorras;
- käivitusseadis on töökindel (kontrollige siis, kui masin ei tööta);
- kõik masina osad on õigesti paigaldatud ja need ei nähtavalt kahjustatud;
- masin on õigesti ühendatud sobiva ja tõhusa sissetõmbesüsteemi- ga (seeria RH..A ja RH..T).

## TEGEVUSNÄITAJAD

- Käivitage masin ja veenduge, et ei esine ebatavalist vibratsiooni ja liivapaberilehed on õigesti paigaldatud (vt PAIGALDUS / LIIVAPAPERIKETASTE VÄLJAVAHETAMINE).

**Vastaval juhul lülitage masin kohe välja ja kõrvaldage anomaaliad.**

- Fikseerige töödeldav element nii, et see töötlemise ajal ei liiguks.



Kasutage tolmu tekitavatel töödel alati maski.

## HOOLDUS



Kõik hooldus- ja puhastustoimingud tuleb läbi viia masinaga, mis on suruühutoitest lahti ühendatud.

Paigaldus- ja hooldustööd peavad sooritama vastava kvalifikatsiooniga isikud.

Töö lõppedes või vajadusel puhastage masina korpus tolmust suruühuga.

## KORRALINE HOOLDUS:

Määrige korrapäraselt (iga 50 töötunni järel) masinat, sisestades 2-3 tilka erikasutamiseks mõeldud õli (11) tööriista suruühühendusse, hoides seda vertikaalses asendis nii, et ühendus on üleval. Ühendage seejärel masin töötega ja käivitage see paariks sekundiks.

Enne tööriista pikemaajalist ladustamist, määrige seda nii, nagu ülalpool kirjeldatud.

Garantii ei kata kahjustusi, mis tulenevad ebaõigest või ebapiisavast määrimisest.

### Kasutajal ei ole lubatud sekkuda muul moel

Siseosade nagu hammasrataste ja laagrite vms korralises hoolduseks ja puhastamiseks tuleb pöörduda volitatud teeninduskeskuse poole, mille leiate näiteks saidilt [www.rupes.com](http://www.rupes.com) (lehel Service).

**Kasutage ainult RUPESi originaalvaruosi.**

## KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Kui toote kasutusaeg lõpeb, ei tohi seda jätta keskkonda ega kõrvaldada majapidamisjäätmete hulgas, vaid see tuleb viia lubatud ringlussevõtukeskusesse (pöörduge pädevate kohalike asutuste poole info saamiseks selle kohta, kus toodet vastavalt seadusele käideldak- se). Toote õige kõrvaldamine aitab kaasa tervise ja keskkonna kaitsele. Toote ebaseaduslik realiseerimine toob kaasa õigusrikkuja karistamise.



## VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame omal vastutusel, et kaasaskantav tööriist, millele käesolev juhend viitab, vastab järgneva direktiivi oluliste nõuetele: **2006/42/CE Masinad.**

Katsed / kontrollid on viidud läbi vastavalt järgmistele määrustele **EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Tehnilise toimiku asukoht:

RUPES S.p.A.

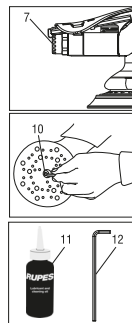
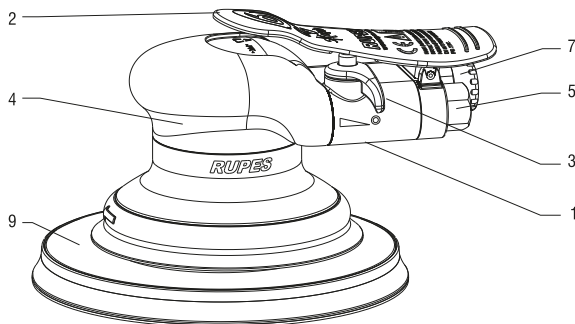
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Itaalia

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico  
The President  
*G. Valentini*

	Varoitus vaara	
	VAROITUS: Tapaturmariskin pienentämiseksi, käyttäjän on luettava ohjekirja	
	Käytä suojalaseja	
	Käytä kuulosuojaimia	
	Käytä suojamaskia	
	CE-merkintä Euroopan markkinoille	
	Työväline on asetettu listalle CU TR	
∅	Halkaisija	Laikan, kiillotustyynyn, hiomalaikan halkaisija...
n0	Joutokäyntinopeus	Pyörivän osan nopeus
.../min.	Kierrosta minuutissa	Nopeus
	Nuoli	Toimi nuolen osoittamaan suuntaan

Työvälineestäsi voi löytyä joitakin seuraavista symboleista. Tutustu niihin ja opettele niiden merkitys. Niiden oikea tulkinta sallii työvälineen paremman ja turvallisen käytön.

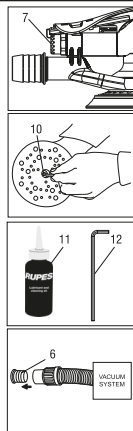
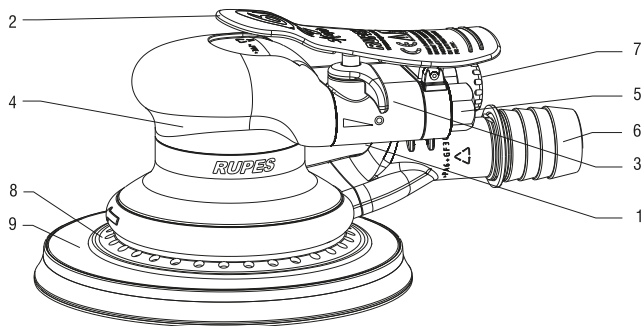
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**DATE TEHNICE**

Maşini de şlefuit pneumatice roto-orbitale	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Maks. tulopaine [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Ilmankulutus [l/min]	340		340		340	
Kierrosluku tyhjäkäynnillä n0 [1/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ Halk. hiomalaikka [mm]	3		6		9	
∅ Halk. kiillotustyyny [mm]	125	150	125	150	125	150
Imujärjestelmä	EI		EI		EI	
Massa [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Ilmanottoaukko	1/4"		1/4"		1/4"	

**RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A**



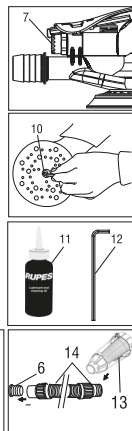
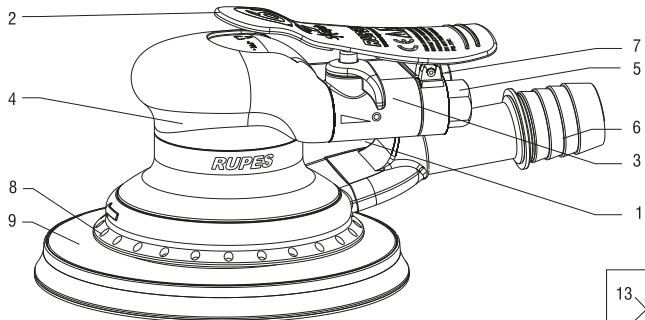
**DATE TEHNICE**

**Maşini de şlefuit pneumatice roto-orbitale RH323A RH353A RH326A RH356A RH329A RH359A**

Maks. tulopaine [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Ilmankulutus [l/min]	340	340	340
Kierrosluvu tyhjäkäynnillä n0 [/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø Halk. hiomalaikka [mm]	3	6	9
Ø Halk. kiillotustyyny [mm]	125 150	125 150	125 150
Imujärjestelmä	KESKITETTY	KESKITETTY	KESKITETTY
Massa [Kg]	0.866	0.886	0.892
Ilmanottoaukko	1/4"	1/4"	1/4"

Työvälineen on toimittava liitettynä asianmukaiseen imujärjestelmään (ei toimitettu)

**RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T**



**DATE TEHNICE**

**Maşini de şlefuit pneumatice roto-orbitale RH323T RH353T RH326T RH356T RH329T RH359T**

Maks. tulopaine [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Ilmankulutus [l/min]	340	340	340
Kierrosluvu tyhjäkäynnillä n0 [/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø Halk. hiomalaikka [mm]	3	6	9
Ø Halk. kiillotustyyny [mm]	125 150	125 150	125 150
Imujärjestelmä	AUTOMAATTISESTI IMEVA	AUTOMAATTISESTI IMEVA	AUTOMAATTISESTI IMEVA
Massa [Kg]	0.857	0.874	0.883
Ilmanottoaukko	1/4"	1/4"	1/4"

Työväline on toimittava pölynimuputkeen liitettynä, joka on liitetty puolestaan suodatusyksikköön.

## YLEISET VAROITUKSET

Turvallisuutta ja onnettomuuksien ennaltaehkäisyä koskevat ohjeet on annettu kirjassessa 'TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET', joka kuuluu oleellisena osana tähän dokumentaatioon. Tässä KÄYTTÖOHJEESSA annetaan yksinomaan työvälineen erityiseen käyttöön liittyvät lisätiedot.

## TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Tämä työväline on tarkoitettu käytettäväksi hiontalaitteena. Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot, jotka annetaan tämän työvälineen ohella. Kaikkien alla annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulopalon ja/tai vakavan onnettomuuden. Hiontaa, kiillotusta, metalliharjausta tai leikkuuta koskevia toimenpiteitä ei suositella tehtäväksi tämän työvälineen kanssa. Toimenpiteet, joille tämän työvälineen käyttö ei ole tarkoitettu, voivat aiheuttaa vaaran ja henkilövahinkoja.

## MELUTASOT

Melupäästöarvot on määritetty standardin EN ISO 15744 mukaan:

	Akustisen paineen taso [dB(A)] LpA	Epävarmuus (dB) K	Äänitehotaso [dB(A)] LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Käytä kuulosuojaimia!

## TÄRINÄPÄÄSTÖN ARVOT

Tärinän kokonaisarvot  $a_h$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardin EN ISO 28927-3 mukaan:

	3 akselilla $a_h$	Epävarmuus K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Osoitetut päästöarvot ovat vertailevia ja niitä voidaan käyttää käyttäjän altistumisriskien alustavaa arviointia varten työjakson aikana. Työjakson oikeaan arviointiin tulee kuulua myös tyhjäkäyntiajat ja työvälineen pysäytysajat. Osoitetut päästöarvot esittävät työvälineen pääsovelluksia. Jos työvälinettä käytetään muita sovelluksia varten muilla varusteilla tai jos sitä ei huolelta säännöllisesti, päästöarvot voivat lisääntyä huomattavasti toiminnan aikana.

## KONEEN OSAT

1. Tunnistustarra
2. Paineilman syötön ohjausvipu
3. Nopeussäätimen ohjaus
4. Koneen runko
5. Paineilmaliitäntä
6. [Imputken liitäntä sis. halk. Ø 29 /25 mm (SARJA RH.A-RH..T)
7. Äänenvaimennin
8. Imukupu (SARJA RH.A.- RH..T)
9. Kiillotustyyny
10. Kiillotustyynyn kiinnitysruuvi
11. Voiteluöljy
12. Kuusiokoloavain
13. Suodattimen yksikkö : patruuna (a) ja suodattimen kannatin (b) (SARJA RH..T)
14. Polynimputki (SARJA RH..T)

## KÄYTTÖOHOTTO

Ennen koneen käyttöönottoa varmista, että

- pakkaus on ehjä eikä siinä esiinny kuljetuksesta ja varastoinnista syntyneitä vahinkoja
- käytettävissä oleva paineilman tuotanto- ja jakelulaitteisto kykenee tyydyttämään taulukossa ja koneen tunnistuskyltissä annetut vaatimukset.

## KONEEN ASENNUS

Asenna paineilmaputkien liitos ruuvaamalla se asianmukaiseen paikkaan (5).



Varmista, että kun paineilma liitetään, paineilmaikäyttöisen koneen käyttövipu (2) on kytketty pois päältä.

Paineilman syötössä on aina käytettävä työvälineen tietotarrassa annettuihin teknisiin tietoihin soveltuvaa kompressoria. Kaikkien välineiden, liitosputkistojen ja -putkien on sovellettava vastaavaan paineeseen ja tarvittavaan ilmamäärään.

## PAINELMAPUTKEN LIITOS (EI KUULU TOIMITUKSEEN)

Kone toimitetaan ilman paineilmaputken liitäntää; käyttäjän valinnan perusteella voidaan käyttää sekä pikaliitoksia että sopivia letkuliitoksia sillä ehdolla, että molempien ilmavirtausaukon koko on 8 mm. Toisessa tapauksessa syöttöputki on kiinnitettävä pysyvästi letkunkiris- rimellä letkuliitokseen.

## KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS

- Käynnistys: työnnä ohjausvipua (2) koneen rungon suuntaan ja pidä sitä painettuna
- pysäytys: vapauta ohjausvipu.



## ASETUKSET



Ennen työvälineessä suoritettavia toimenpiteitä, kytke se aina irti paineilman syötöstä.

## KIERROSLUKUJEN SÄÄTÖ

Kierroslukuja säädetään säätimellä (3) välillä OFF ja MAX. Nopeuden valinta on tehtävä hiomapaperilaikkojen ja työstettävän materiaalin ominaisuuksien mukaan.

## KIILLTUSTUYNNYN VAIHTO



Ivaihda vahingoittunut kiillotustuyntyn välittömästi. Ihanteelliset tulokset saadaan vain alkuperäisillä varusteilla.

Väärän kokoisien kiillotustuyntyn asennus voi aiheuttaa liiallista tärinää, joka ei ole sallittua koneelle.

- Ruuvaa kiillotustuyntyn (12) kiinnitysruuvi avaimella (10) nuolen osoittamaan suuntaan, joka on annettu suojakuvussa
- asennusta varten, toimi päinvastaisella tavalla.

## HIOMAPAPERILAIKKOJEN ASENNUS/VAIHTO

Kiillotustuyntyn pinta on valmistettu hiomapaperilaikkojen kiinnittämi- seen soveltuvasta materiaalista ja se tekee mahdolliseksi helpon ja nopean hiomapaperilaikkojen kiinnityksen.

## ASENNUS:

- Kiinnitä hiomapaperilaikka sitä painamalla ja huolehtimalla, että hiomapaperilaikan aukot asettuvat kohdakkain kiillotustuyntynsä olevien imuaukkojen kanssa.

## VAIHTO:

- Irtota käytetty hiomapaperilaikka repäisemällä se pois
- kiinnitä uusi hiomapaperilaikka (ks. ASENNUS).

**Huomautus:** Parasta kiinnittymistä varten on suositeltava poistaa pöly ja lika kiillotustuyntyn pinnalta.

## SALLITUT TYÖVÄLINEET

Hiomapaperilaikat halk. Ø 125 mm - Ø 150 mm aukoilla imua varten.

## ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

Varmista, että:

- nopeussäädin (3) on asennossa MAX
- paineilmaputki ja liitos ovat hyvässä kunnossa
- käyttöyksikön kunto on hyvä toimimalla kuitenkin virta pois kytkettyinä
- kaikki koneen osat on asennettu oikein eikä niissä esiinny vahingoittumisen merkkejä
- kone on liitetty oikein sopivaan ja tehokkaaseen imujärjestelmään (sarjat RH..A ja RH..T).

## KÄYTTÖOHJEITA

- Käynnistä kone ja tarkista, että paikalla ei ole epätavallista tärinää ja että hiomapaperilaikat on kiinnitetty oikein ( ks. HIOMAPAPERILAIKKOJEN ASENNUS/VAIHTO).

**Päinvastaisessa tapauksessa sammuta kone välittömästi ja poista häiriöt.**

- Kiinnitä työstettävä kappale siten, että sen mahdolliset liikkeet voidaan estää työstön aikana.



Käytä aina suojamaskia jos kyseessä on pölyä tuottavat työstöt.

## HUOLTO



Kaikki huolto- ja puhdistustoimenpiteet tulee suorittaa kone irti paineilman syötöstä.

Huolto- ja korjaustoimenpiteet tulee antaa pätevä henkilöstön tehtäväksi.

Työstön päätyttyessä tai tarpeen vuoksi, puhalla koneen runko paineilma- suihkeella.

## SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO:

Voitele kone säännöllisesti (50 työtunnin välein) laittamalla 2/3 erityiskäyttöön kuuluvaa öljypisaraa (11) työvälineen paineilmailitään ja pitämällä sitä pystysuunnassa liitos ylöspäin. Tämän toimenpiteen jälkeen kytke kone virransyöttöön ja käytä sitä muutaman sekunnin ajan.

Ennen työvälineen varastointia pidemmäksi aikaa, suorita em. voitelu. Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat vääristä tai sopimattomasta voitelusta.

**Muiden toimenpiteiden suorittaminen käyttäjän toimesta on kielletty.**

Sisäosien, kuten laakerit, hammastukset tms. huoltoa ja säännöllistä puhdistusta tai muita tarpeita varten, käänny valtuutettujen huoltokesk- usten puoleen, jotka löytyvät myös sivustolta www.rupes.com osa Service.

**Käytä pelkästään alkuperäisiä RUPES varaosia.**

## HÄVITTÄMINEN

Konetta ei saa hävittää ympäristöön tai kotitalousjätteiden mukana sen käyttöänsä lopussa vaan se on toimitettava valtuutettuihin keräyspisteisiin (ota yhteys paikallisiin viranomaisiin saadakseen selville missä tuote voidaan hävittää lakiasetusten mukaisesti). Tuotteen oikealla hävittämisellä myötävaikutetaan ympäristön ja ihmisten terveyden suojeluun. Asiantomasti suoritettava tuotteen hävittäminen johtaa seuraamuksiin.

## VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme omalla vastuullamme, että kannettava työväline, johon tämä ohjekirja viittaa, on konedirektiivin oleellisten vaatimusten mukainen: **2006/42/CE**.

Testit/tarkastukset on suoritettu seuraavien standardien mukaisesti

**EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Tekniset asiakirjat:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

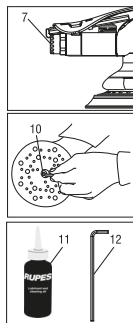
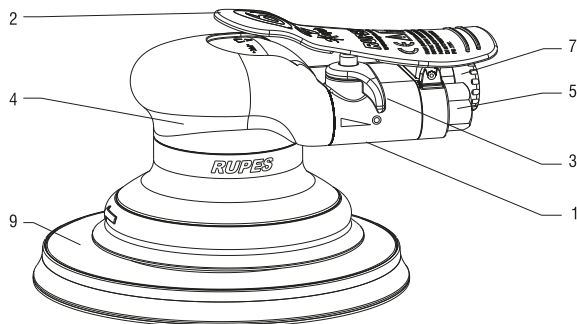
**RUPES**® S.p.A. a socio unico

The President  
E. Valentini

	Προσοχή κίνδυνος	
	Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, ο χρήστης οφείλει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών	
	Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά	
	Χρησιμοποιείτε προστασίες ακοής	
	Χρησιμοποιείτε μάσκα	
	Σήμανση CE για την αγορά της ΕΕ	
	Το εργαλείο έχει καταχωρηθεί στη λίστα CU TR	
∅	Διάμετρος	Διάμετρος του δίσκου, πλάκα τροχιά...
n0	Ταχύτητα σε κενό	Ταχύτητα στροφέα
.../min.	Περιστροφές ανά λεπτό	Ταχύτητα
	Βέλος	Ενεργήστε βάσει της κατεύθυνσης που υποδεικνύεται από το βέλος

Το εργαλείο σας ενδέχεται να αποτυπώνει στην επιφάνειά του κάποια από τα σύμβολα που ακολουθούν. Μελετήστε τα και μάθετε να τα αναγνωρίζετε. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων επιτρέπει την καλύτερη και ασφαλέστερη χρήση του εργαλείου.

**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**

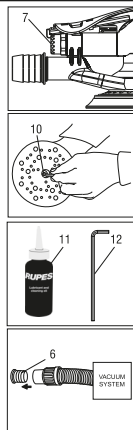
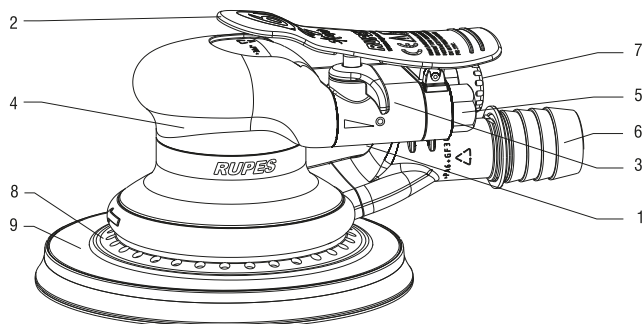


**ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ**

**Λειαντικά μηχανήματα περιστροφικής κίνησης πεπιεσμένου αέρα**

	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Μέγιστη πίεση εισόδου [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Κατανάλωση αέρα [l/min]	340		340		340	
Περιστροφές σε κενό n0 [mini]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ τροχιά [mm]	3		6		9	
∅ πλάκα [mm]	125 150		125 150		125 150	
Σύστημα αναρρόφησης	ΟΧΙ		ΟΧΙ		ΟΧΙ	
Μάζα [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Είσοδος αέρα	1/4"		1/4"		1/4"	

**RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A**



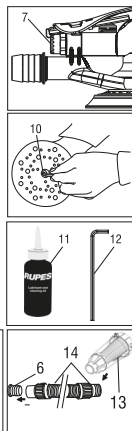
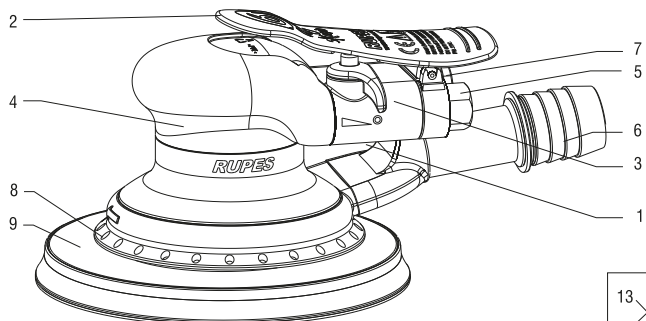
**ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ**

**Λειαντικά μηχανήματα περιστροφικής κίνησης πεπιεσμένου αέρα**

	RH323A	RH353A	RH326A	RH356A	RH329A	RH359A
Μέγιστη πίεση εισόδου [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Κατανάλωση αέρα [l/min]	340		340		340	
Περιστροφές σε κενό n0 [/mini]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø τροχιά [mm]	3		6		9	
Ø πλάκα [mm]	125 150		125 150		125 150	
Σύστημα αναρρόφησης	KΕΝΤΡΙΚΟ		KΕΝΤΡΙΚΟ		KΕΝΤΡΙΚΟ	
Μάζα [Kg]	0.866		0.886		0.892	
Είσοδος αέρα	1/4"		1/4"		1/4"	

Το εργαλείο για να λειτουργήσει θα πρέπει να συνδεθεί σε κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης (δεν παρέχεται)

**RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T**



**ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ**

**Λειαντικά μηχανήματα περιστροφικής κίνησης πεπιεσμένου αέρα**

	RH323T	RH353T	RH326T	RH356T	RH329T	RH359T
Μέγιστη πίεση εισόδου [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Κατανάλωση αέρα [l/min]	340		340		340	
Περιστροφές σε κενό n0 [/mini]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø τροχιά [mm]	3		6		9	
Ø πλάκα [mm]	125 150		125 150		125 150	
Σύστημα αναρρόφησης	ΑΥΤΟΑΝΑΡΡΟΦΟΥΜΕΝΟ		ΑΥΤΟΑΝΑΡΡΟΦΟΥΜΕΝΟ		ΑΥΤΟΑΝΑΡΡΟΦΟΥΜΕΝΟ	
Μάζα [Kg]	0.857		0.874		0.883	
Είσοδος αέρα	1/4"		1/4"		1/4"	

Το εργαλείο για να λειτουργήσει θα πρέπει να συνδεθεί σε σωλήνα αναρρόφησης σκόνης και σε μία μονάδα φίλτρου.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Οι οδηγίες ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων παρατίθενται στον φάκελο "ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ", ο οποίος αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας τεκμηρίωσης. Το παρόν ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΕΩΣ περιέχει (μόνο) επιπρόσθετες πληροφορίες που αφορούν τη συγκεκριμένη χρήση του εργαλείου.

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΑ

Το συγκεκριμένο εργαλείο προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σαν εργαλείο λείανσης. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές [λειτουργίας] που παρέχονται από κοινού με το εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσεως μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρό ατύχημα.

Οι εργασίες λείανσης, στίλβωσης, μεταλλικού βουρτσίσματος ή κοπής, δεν ενδείκνυνται με το εργαλείο αυτό. Η εκτέλεση μη συμβατών εργασιών, είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες σε άτομα.

## ΤΙΜΕΣ ΕΚΠΟΜΠΩΝ ΘΟΡΥΒΟΥ

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN ISO 15744**:

	Επίπεδα ηχητικής πίεσεως [dB(A)]	Αβεβαιότητα (dB)	Επίπεδα ηχητικής ισχύος [dB(A)]
	LpA	K	LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Χρησιμοποιήστε προστασία αυτιών!

## ΤΙΜΕΣ ΕΚΠΟΜΠΩΝ ΔΟΝΗΣΗΣ

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων ah (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά **EN ISO 28927-3**:

	Σε 3 άξονες ah	Αβεβαιότητα K
	RH323-RH353	2.8
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών είναι συγκριτικές και πρέπει να χρησιμοποιούνται για μία προσωρινή εκτίμηση των κινδύνων έκθεσης του χειριστή. Η σωστή εκτίμηση της περιόδου εργασίας πρέπει να περιλαμβάνει επίσης τους χρόνους λειτουργίας σε ρελαντί ή διακοπής της λειτουργίας του εργαλείου. Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών είναι αντιπροσωπευτικές των κύριων εφαρμογών του

εργαλείου. Αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές, με άλλα εξαρτήματα ή εάν δεν υποβάλλεται σε εργασίες τακτικής συντήρησης, οι τιμές εκπομπών μπορεί να αυξηθούν σημαντικά κατά τη λειτουργία.

## ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ/PARTS OF THE TOOL

1. Ετικέτα ταυτοποίησης
2. Μοχλός ελέγχου παροχής πεπιεσμένου αέρα
3. Εντολή ρυθμίσεως της ταχύτητας
4. Σώμα μηχανήματος
5. Βύσμα/ένωση πεπιεσμένου αέρα
6. Βύσμα/ένωση σωλήνα αναρρόφησης Ø εσωτ. 29 /25 mm (ΣΕΙΡΑ RH.A-RH..T)
7. Σιαστήρας
8. Στοιχείο αναρρόφησης (ΣΕΙΡΑ RH..A-RH..T)
9. Πλάκα
10. Βίδες στερέωσης της πλάκας
11. Λαδί λίπανσης
12. Κλειδί allen
13. Μονάδα φίλτρου: φυσίγγιο (a) και φορέας φίλτρου (b) (ΣΕΙΡΑ RH..T)
14. Σωλήνας αναρρόφησης σκόνης (ΣΕΙΡΑ RH..T)

## ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχανήμα βεβαιωθείτε ότι:

- η συσκευασία είναι άθικτη και δεν φέρει σημάδια ζημιάς λόγω μεταφοράς και αποθήκευσης;
- η διαθέσιμη εγκατάσταση παραγωγής και διανομής πεπιεσμένου αέρα ικανοποιεί τις προδιαγραφές που υποδεικνύονται στον [σχετικό] πίνακα και στην πινακίδα ταυτοποίησης του μηχανήματος.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εγκαταστήστε τη σύνδεση παροχής πεπιεσμένου αέρα (δεν παρέχεται) βιδώνοντάς την στο κατάλληλο σημείο (5).



Βεβαιωθείτε ότι ο πεπιεσμένος αέρας είναι συνδεδεμένος και ότι ο μοχλός ενεργοποίησης (2) του εργαλείου (πεπιεσμένου αέρα) είναι απενεργοποιημένος.

Για την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος συμπιεστής συμβατός με τα χαρακτηριστικά που αποτυπώνονται στην ετικέτα δεδομένων εργαλείου.

Όλα τα εργαλεία, οι σωλήνες σύνδεσης και οι [συνβατικοί] σωλήνες θα πρέπει να είναι συμβατοί με τις αντίστοιχες τιμές πίεσεως και ποσότητας αέρα.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ)

Το μηχανήμα παρέχεται χωρίς ένωση/βύσμα παροχής πεπιεσμένου αέρα. Ο χρήστης μπορεί να επιλέξει να χρησιμοποιήσει είτε ενώσεις ταχείας τοποθέτησης είτε ευκαμπτα στοιχεία, με την προϋπόθεση ότι διαθέτουν οπή διέλευσης αέρα 8 χιλ.

Στη δεύτερη περίπτωση είναι απαραίτητο να στερεώσετε καλά τον σωλήνα τροφοδοσίας με μία λωρίδα σύσφιξης.

## ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΣΤΑΣΗ

- Εκκινήστε: Στρώψτε τον μοχλό ελέγχου (2) προς το σώμα του μηχανήματος και κρατήστε τον πατημένο.
- Στάση: απελευθερώστε τον μοχλό ελέγχου.

## ΠΥΘΜΙΣΕΙΣ



Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε παρέμβαση στο εργαλείο, αποσυνδέστε το από την παροχή πετρελαιμένου αέρα.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ Υ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΩΝ

Η ρύθμιση του αριθμού (περιστροφών) επιτυγχάνεται μετακινώντας τον ρυθμιστή (3) από το OFF έως το MAX.

Η επιλογή της ταχύτητας πρέπει να γίνεται βάσει των χαρακτηριστικών των δίσκων χαρτίου λείανσης (γυαλόχαρτου) και του προς επεξεργασία υλικού.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ



Αντικαταστήστε άμεσα τις κατεστραμμένες πλάκες. Χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά επιτυγχάνετε βέλτιστα αποτελέσματα.

Η τοποθέτηση πλάκας λανθασμένων διαστάσεων μπορεί να προκαλέσει δονήσεις μεγάλης έντασης (κάτι που δεν επιτρέπεται).

- Χρησιμοποιώντας το κλειδί (12), ξεβιδώστε τη βίδα σπέρωσης της πλάκας (10) με την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το βέλος του καλύμματος προστασίας.
- για την επανεγκατάστασή της, ενεργείστε προς την αντίθετη κατεύθυνση.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΔΙΣΚΩΝ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Η επιφάνεια της πλάκας είναι κατασκευασμένη από υλικό κατάλληλο για την εφαρμογή δίσκων χαρτίου λείανσης -κι αυτό διότι επιτρέπει την εύκολη και γρήγορη προσκόλλησή τους.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ:

- προσκολλήστε τον δίσκο του χαρτίου λείανσης ασκώντας πίεση, προσέχοντας οι σπές αναρρόφησης της πλάκας να ταυτίζονται με εκείνες του χαρτίου λείανσης.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:

- Αφαιρέστε τον φθαρμένο δίσκο χαρτίου λείανσης (γυαλόχαρτου).
- τοποθετήστε τον καινούργιο δίσκο χαρτίου λείανσης (βλ. ΣΥΝΔΕΣΗ).

**Σημείωση:** Για μία καλύτερη πρόσφυση συνιστάται η αφαίρεση σκόνης και βρωμίας από την επιφάνεια της πλάκας.

## ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Δίσκοι χαρτίου λείανσης Ø 125 mm - Ø 150 mm με σπές αναρρόφησης.

## ΠΡΙΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

Βεβαιωθείτε ότι

- Ο ρυθμιστής ταχύτητας (3) βρίσκεται σε θέση MAX.
- η ένωση και ο σωλήνας παροχής πετρελαιμένου αέρα βρίσκονται σε άριστη κατάσταση,
- η διάταξη ενεργοποίησης είναι αποτελεσματική -με το μηχανήμα χωρίς τροφοδοσία,
- όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος είναι σωστά τοποθετημένα και δεν παρουσιάζουν σημάδια βλάβης,
- η μηχανή είναι σωστά συνδεδεμένη με ένα κατάλληλο και αποτελεσματικό σύστημα αναρρόφησης (σειρά RH..Α και RH..Τ).

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Θέστε σε λειτουργία το μηχανήμα και βεβαιωθείτε ότι αυτό δεν δονείται με μη φυσιολογικό τρόπο. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι τα φύλλα χαρτίου λείανσης είναι σωστά τοποθετημένα (ανατρέξτε στην ενότητα ΣΥΝΔΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΔΙΣΚΩΝ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ-ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΩΝ).

**Εάν όχι, απενεργοποιήστε το μηχανήμα άμεσα για την αποφυγή βλαβών.**

- Στερεώστε το τεμάχιο που πρόκειται να επεξεργαστείτε για προφανείς λόγους.



Χρησιμοποιείτε πάντα μία (προστατευτική) μάσκα σε περίπτωση που κατά τη διάρκεια των εργασιών παράγεται σκόνη.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Όλες οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού θα πρέπει να πραγματοποιούνται με το μηχανήμα αποσυνδεδεμένο από την παροχή πετρελαιμένου αέρα.

Οι εργασίες συντήρησης-επισκευής θα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Μόλις ολοκληρωθούν οι εργασίες ή κάθε φορά που κρίνεται απαραίτητο, ξεσκονίστε το σώμα του μηχανήματος χρησιμοποιώντας πίδακα πετρελαιμένου αέρα.

## ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Λιπάνετε περιοδικά (κάθε 50 ώρες εργασίας) το μηχανήμα εισάγοντας 2/3 σταγόνες ειδικού λαδιού λιπάνσης (11) στο βύσμα/παροχή πετρελαιμένου αέρα του εργαλείου -κρατώντας το κάτω -με το βύσμα προς τα πάνω. Μετά την ολοκλήρωση της προαναφερθείσας εργασίας, συνδέστε το μηχανήμα στην τροφοδοσία και ενεργοποιήστε το για μερικά δευτερόλεπτα.

Πριν προχωρήσετε στην αποθήκευση του εργαλείου -για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα- πραγματοποιήστε τις εργασίες λιπάνσης όπως περιγράψαμε νωρίτερα. Όλες οι ζημιές που οφείλονται σε λάθος ή ανεπαρκής λιπάνση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

**Δεν επιτρέπεται άλλου είδους παρέμβαση από πλευράς χρήστη.** Για τη συντήρηση και τον περιοδικό καθαρισμό των εσωτερικών εξαρτημάτων, βλ. εδράνα, γρανάζια κ.λπ. επικοινωνήστε με ένα από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Εξυπηρέτησης -για σχετικές πληροφορίες ανατρέξτε στον ιστότοπο [www.rupes.com](http://www.rupes.com) -σ.σ. ενότητα Σέρβις.

**Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά RUPES.**

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Όταν ολοκληρώνεται η ζωή ενός προϊόντος, αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται στο περιβάλλον ή σε κοινούς κάδους απορριμμάτων, αλλά να παραδίδεται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα ανακύκλωσης (επικοινωνήστε με τις αρμόδιες τοπικές αρχές για να μάθετε με ποιον τρόπο γίνεται η διάθεση βάσει νομοθεσίας). Η σωστή διάθεση του προϊόντος συμβάλλει στην προστασία της υγείας και του περιβάλλοντος. Η παράνομη διάθεση του προϊόντος συνεπάγεται με κυρώσεις κατά των παραβατών.

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το φορητό εργαλείο, στο οποίο αναφέρεται το παρόν εγχειρίδιο, συμμορφώνεται με τις υποδείξεις της [κοινοτική] Οδηγίας: **2006/42/ΕΚ περί μηχανημάτων.**

Οι δοκιμές / έλεγχοι πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους παρακάτω κανονισμούς:

**EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Τεχνικό αρχείο στην:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italia

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

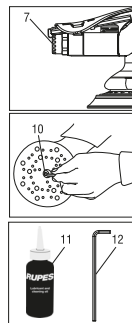
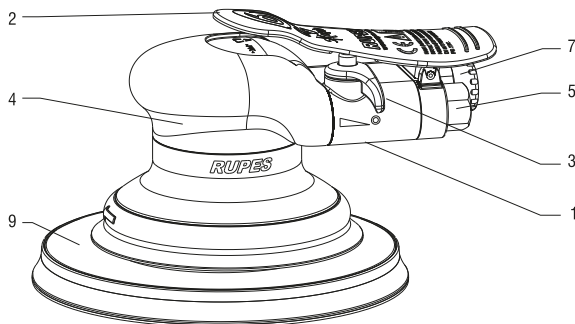
The President

G. Valentini

	Vigyázat, veszély!	
	FIGYELMEZTETÉS: A sérülés kockázatának csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia a használati utasítást	
	Viseljen védőszemüveget!	
	Használja a hallásvédőket!	
	Használjon maszkot!	
	CE jelölés az EU piacán	
	A berendezés be van sorolva a CU TR listába	
∅	Átmérő	Korong, tárcsa, pálya...
n0	Üresjárat sebesség	Forgótárcsa sebesség
.../min.	Fordulat percenként	Sebesség
	Nyíl	Működtesse a nyíllal jelzett irányba

Az alábbi jelzések némelyike jelen lehet az Önök berendezésén. Kérjük, tanulmányozza és tanulja meg ezek jelentéseit. A szabályos értelmezés a berendezés jobb és biztonságos használatát engedélyezi.

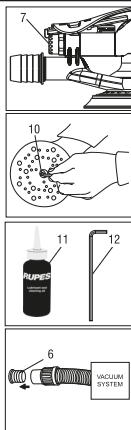
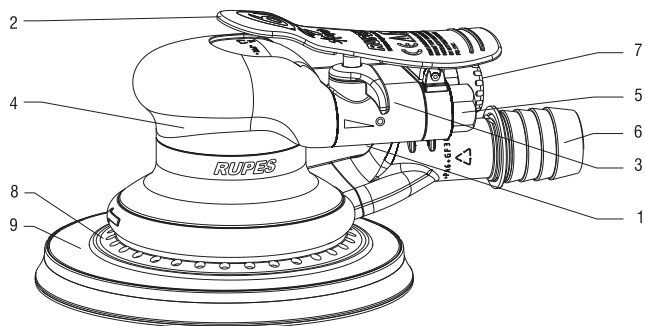
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**MŰSZAKI ADATOK**

Levegős rotációs csiszoló	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Max. bemeneti nyomás [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Levegőfogyasztás [l/perc]	340		340		340	
Üresjárat fordulatok n0 [f/perc]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ pálya [mm]	3		6		9	
∅ tárcsa [mm]	125	150	125	150	125	150
Szívórendszer	NEM		NEM		NEM	
Tömeg [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Légbevezető	1/4"		1/4"		1/4"	

**RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A**

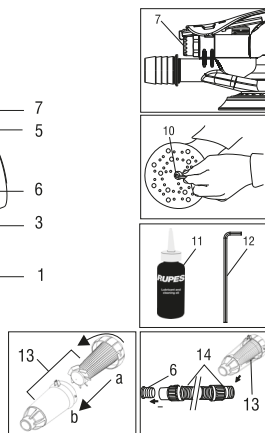
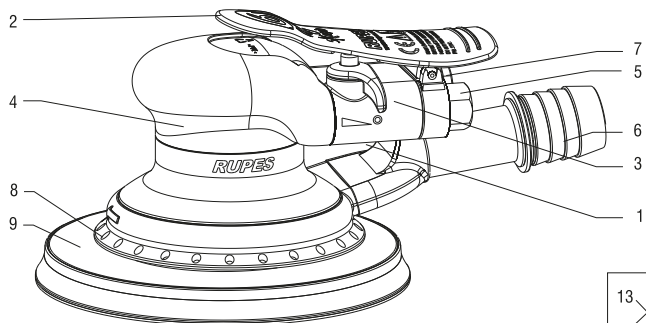


**MŰSZAKI ADATOK**

Levegős rotációs csiszoló	RH323A	RH353A	RH326A	RH356A	RH329A	RH359A
Max. bemeneti nyomás [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Levegőfogyasztás [l/perc]	340		340		340	
Üresjáratú fordulatok n0 [perc]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø pálya [mm]	3		6		9	
Ø tárcsa [mm]	125 150		125 150		125 150	
Szívórendszer	KÖZPONTI		KÖZPONTI		KÖZPONTI	
Tömeg [Kg]	0.866		0.886		0.892	
Légbevezető	1/4"		1/4"		1/4"	

A berendezésnek egy, megfelelő szívórendszerhez (nem tartozik a készlethez) csatlakoztatva kell működnie

**RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T**



**MŰSZAKI ADATOK**

Levegős rotációs csiszoló	RH323T	RH353T	RH326T	RH356T	RH329T	RH359T
Max. bemeneti nyomás [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Levegőfogyasztás [l/perc]	340		340		340	
Üresjáratú fordulatok n0 [perc]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø pálya [mm]	3		6		9	
Ø tárcsa [mm]	125 150		125 150		125 150	
Szívórendszer	AUTOMATA SZÍVÓRENDSZER		AUTOMATA SZÍVÓRENDSZER		AUTOMATA SZÍVÓRENDSZER	
Tömeg [Kg]	0.857		0.874		0.883	
Légbevezető	1/4"		1/4"		1/4"	

A berendezésnek a szűrőegységhez csatlakoztatott porszívó csőhöz csatlakoztatva kell működnie.

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A biztonsági és a balesetvédelmi utasítások a jelen dokumentáció egészéhez tartozó, BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK adatlapon találhatóak, a jelen HASZNALATI KEZIKÖNYV kizárólag a berendezés specifikus használatára vonatkozó, kiegészítő információkat tartalmazza.

## RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a berendezés csiszológépként használható. Olvassa el a biztonsági tudnivalókat, az utasításokat, kövesse az ábrákat és előírásokat, amelyek ehhez a berendezéshez tartoznak. Az alábbiakban található utasítások mellőzése áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos balesetet okozhat.

A köszörülési, csiszolási, fém simitási vagy vágási műveletek nem javasoltak ezzel a berendezéssel. A nem rendeltetésszerű használati műveletek veszélyt képeznek és személyi sérüléseket okozhatnak.

## ZAJKIBOCSÁTÁS ÉRTÉKEK

A zajkibocsátási értékek a EN ISO 15744 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra:

	Hangszint nyomás [dB(A)]	Ingadozás (dB)	Hangerősség szint [dB(A)]
	LpA	K	LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Használjon fülvédőt!

## VIBRÁLÁS KIBOCSÁTÁS ÉRTÉKEK

Az  $a_h$  rezgési összetértek (a három irány vektorösszege) és a K szórás a EN ISO 28927-3 szabványnak megfelelően meghatározott értékei:

	3 tengelyen $a_h$	Ingadozás K
	RH323-RH353	2.8
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

A jelzett kibocsátás értékek összehasonlító jellegűek és a gépkézeli veszélyeztetettség időszakos értékelésére használhatók a munka ideje alatt. A munkaidő szabályos felmérésének tartalmaznia kell a berendezés üresjáratú használati és leállítási idejét. A jelzett kibocsátási értékek a berendezés főbb alkalmazásai esetén reprezentatív

jellegűek. Amennyiben a berendezés egyéb alkalmazásokra használát, egyén kiegészítővel vagy, amennyiben nem kerül sor a rendszeres karbantartásra, a kibocsátási értékek jelentősen megnövekedhetnek a működés alatt.

## A GÉP RÉSZEI

1. Beazonosítási címke
2. Sűrített levegő beviteli kar
3. Sebesség szabályozó vezérlő
4. Géptörzs
5. Sűrített levegő illeszkedés
6. Szívócső illeszkedés, Ø bels. 29/25 mm (SZÉRIASZÁM: RH.A-RH..T)
7. Hangtompító
8. Szívósapka (SZÉRIASZÁM: RH..A-RH..T)
9. Tárca
10. Tárca rögzítő csavarok
11. Kenőolaj
12. Imbuszkulcs
13. Szűrőegység: patron (a) és szűrőtartó (b) (SZÉRIASZÁM: RH..T)
14. Porszívó cső (SZÉRIASZÁM: RH..T)

## BEÜZEMELÉS

A gép beüzemelése előtt ellenőrizze:

- a csomagolás épségét és, hogy a szállítás és a tárolás során nem sérült meg;
- a készlethez tartozó, sűrített levegő termelő és elosztó berendezés a kielégítő állapotát a táblázatban jelzett és a gép beazonosító táblán levő követelmények betartásával.

## A GÉP ÖSSZESZERELÉSE

Szerelje fel a sűrített levegő addukciós illeszkedést (nem tartozik a készlethez) becsavarva a megfelelő helyére (5).



Ellenőrizze, hogy a sűrített levegő becsatlakozása során a légberendezés működtető kar (2) legyen kiiktatva.

A sűrített levegő becsatlakoztatásához rendelkezésre kell állnia egy, a berendezés adat címkején látható műszaki jellemzőknek megfelelő kompresszornak.

Az összes eszköznek, csatlakozási vezetéknek és csöveknek meg kell felelniük a vonatkozó nyomásnak és szükséges sűrített levegő mennyiségnek.

## SŰRÍTETT LEVEGŐ ADDUKCIÓS KÖTÉS (NEM TARTOZIK A KÉSZLETHEZ)

A gép nincs ellátva a sűrített levegő addukciós illeszkedéssel, a felhasználó választhat felhasználásra úgy gyors csatlakozó illeszkedéseket, mint megfelelő gumitartókat, amennyiben azok mm-es áthaladási résekkel rendelkeznek. 8.

A második esetben stabilan rögzítse csőszorító pánttal a gumitartót a tápcsőhöz.

## INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

- Indítás: nyomja a vezérlő kart (2) a géptörzs felé és tartsa lenyomva;
- leállítás: engedje el a vezérlő kart.



## BEÁLLÍTÁSOK



A berendezésen bármilyen jellegű beállítás elvégzése előtt minden esetben csatlakoztassa le a berendezést a sűrített levegőről.

### FORDULATSZÁM BESZABÁLYOZÁS

A fordulatszámbeszabályozás a megfelelő beszabályozó (3) KI MAX állásra állításával történik.

A sebesség kiválasztása a súroló papír lemez és a kidolgozandó anyag jellemzői alapján történik.

### TÁRCSA KICSERÉLÉS



IA sérült tárcsa azonnal kicserélendő. A legjobb eredmény kizárólag az eredeti kiegészítőkkel érhető el.

Hibás átmérőjű tárcsa felszerelése túlzott rezgést és a gépen nem engedélyezett rezgést okoz.

- Csavarja ki a kulccsal (12) a tárcsa rögzítő csavarokat (10) a védősapkán látható nyíl irányának megfelelő irányba;
- felszereléshez ellenkező irányba haladjon.

### SÚROLÓPAPÍR LEMEZEK FELSZERELÉSE/KICSERÉLÉSE

A csiszolótárcsa felülete a súroló papír lemezek fogadására alkalmas anyagból készült és lehetővé teszi a súroló papír lemezek könnyű és gyors tapadását.

#### FELSZERELÉS:

- Illeszse a súroló papír nyomás révén a csiszolótárcsához ügyelve arra, hogy a súroló papír rései illeszkedjenek a csiszolótárcsán jelenlevő szivórésekbe.

#### İKICSERÉLÉS:

- Távolítsa el a kopott súroló papír részt,
- tegye be az új súroló papír lemezt (lásd FELSZERELÉS).

**Megjegyzés:** A megfelelő illeszkedés eléréséhez távolítsa el a csiszolótárcsáról a port és a szennyeződést.

### ENGEDÉLYEZETT MUNKAESZKÖZÖK

Ø-ás, 125 mm - Ø 150 mm, szivórésekkel ellátott súroló papír lemezek.

### BEÜZEMELÉS ELŐTT

Ellenőrizze:

- a sebesség szabályozó (3) MAX álláson legyen;
- a sűrített levegő addukciós cső tökéletes épségét;
- a működtető berendezés elégséges működését ellátás alatt nem álló gépen;
- a gép összes alkatrészei szabályos felszerelését és épségét;
- a gép szabályos csatlakoztatását a megfelelő és hatékony szivórendszerhez (szériaszám RH..A és RH..T).

### MŰKÖDTETÉSI UTASÍTÁSOK:

- Indítsa el a gépet és ellenőrizze, hogy nincs rendellenes rezgés, hogy a súroló papír lapok szabályosan illeszkednek (lásd FELSZERELÉS/SÚROLÓ PAPÍR LEMEZEK KICSERÉLÉSE).

**Ellenkező esetben kapcsolja ki a gépet azonnal és végezze el a rendellenességek kiiktatását.**

- rögzítse a kidolgozás alatt álló darabot elkerülve a lehetséges mozgásokat a kidolgozás alatt.



Mindig védőmaszkot hordjon por képződéssel járó munkák alatt.

## KARBANTARTÁS



Az összes karbantartási és tisztítási művelet sűrített levegő ellátásról lekapcsolt géppel történik.

A karbantartási és tisztítási műveletek szakemberek által végezhetőek. A munka végén, vagy szükség esetén, a gép törzse sűrített levegő sugárral portalanítandó.

### RENDES KARBANTARTÁS

Rendszeres kenés (50 munka óra után) a gépbe 2/3 csepp specifikus használatú olajjal (11) a berendezés sűrített levegő illeszkedésbe függőleges pozícióban tartva azt magásra állított illeszkedéssel. Ez után a művelet után az ellátás alatt álló gépet csatlakoztassa és néhány másodpercig működtesse.

A berendezés huzamos idő utáni beüzemelése előtt végezze el a fent leírt kenési műveleteket.

Nem tartoznak garancia alá a szabálytalan vagy nem megfelelő kenésből származó károk.

**A felhasználo nem végezhet egyéb beavatkozást.**

A belső részek, úgy mint csapágycsok, fogaskerek, stb. karbantartása és rendszeres tisztítása céljából vagy egyéb szükségessége esetén forduljon a [www.rupes.com](http://www.rupes.com) honlapon, a Szerviz rész alatt látható, engedélyezett Asszisztencia központokhoz.

**Kizárólag RUPES eredeti alkatrészek használhatók.**

### HULLADÉKKEZELÉS

A termék szavatossági ideje lejártá után nem dobhatja ki a környezetbe vagy háztartási szemétként, hanem a hivatalos hulladékkezelő központokba leadandó (lépjen kapcsolatba a kompetens helyi központokhoz a termék törvényes hulladékkezelési helyét illetően). A termék szabályos hulladékkezelése hozzájárul az egészségvédelemhez és a környezetvédelemhez. A termék szabálytalan hulladékkezelésének elkövetői törvény által büntetendők.

### MEGFELELESI BIZONYLAT

Saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a hordozható berendezés, amelyre a jelen kézikönyv vonatkozik, megfelel a következő irányelv alapvető követelményeinek: **2006/42/CE Gépek.**

Az ellenőrzések/tesztelések a következők:

**EN ISO 11148-3:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009 szabványok megfeleltetésével történt.**











Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

A műszaki adatlapot készítette:  
RUPES S.p.A.

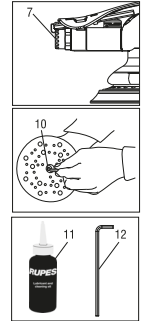
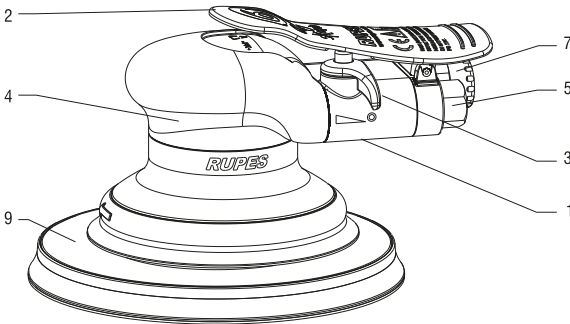
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**® S.p.A. a socio unicc  
The President  
G. Valentini

	ध्यान खतरे	
	चेतावनी: चोट के जोखिम को कम करने के लिए उपयोगकर्ता को निर्देश मानुयल जरूर पढ़ने चाहिए	
	आंखों की सुरक्षा पहने	
	कान की सुरक्षा पहने	
	मेरा पहनो	
	EU मार्केट के लिए CE चहिनोकन	
	टूल CU TR सूची म शामिल हैं	
Ø	व्यास	डसिक, पैड, कया का...
n0	बनल भर के नही	बनल भर के सूरणन गतल
.../min.	धूनी प्रतल मलनल	परकलरमण, स्ट्रोक, सतह की गतल, कक्षाएँ .. प्रतल मलनल
	तीर	तीर द्वारा इंगतल दशल म कलर्य करे

नमूनलखतल म से कुछ प्रतीक यंत्र पर दखलई दे सकते है। कृपया उनका अधूयन करे और उनका अरथ जाने। एक सही व्याख्या उपकरण के बेहतर और सुरक्षतल उपयोक की अनुमतल देगी।

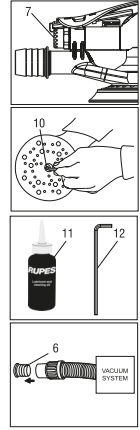
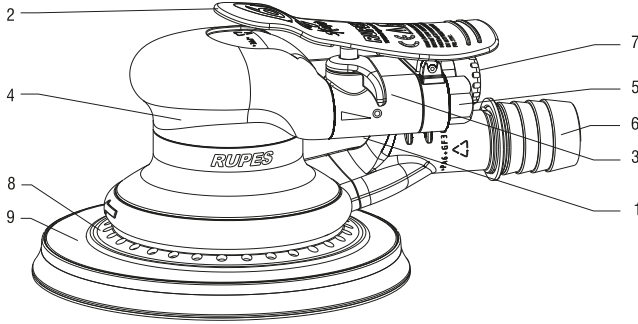
## RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359



### तकनीकी आँकडे

यादृच्छक-कक्षीय वायवीय सैडर्स	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
अधकतम काम का दबाव [बार/पीएसआई]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
हवा की खपत [एल/मलनल]	340		340		340	
आरपीएम n0 [/मलनल]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø ओरबटल [मलमी]	3		6		9	
Ø पैड [मलमी]	125 150		125 150		125 150	
सक्षन ससलटम	नही		नही		नही	
वजन (कगलर)	0.833		0.847		0.858	
हवा का प्रवेश मार्ग	1/4"		1/4"		1/4"	

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A

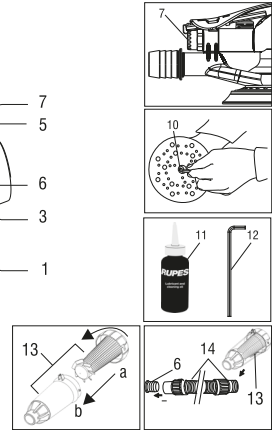
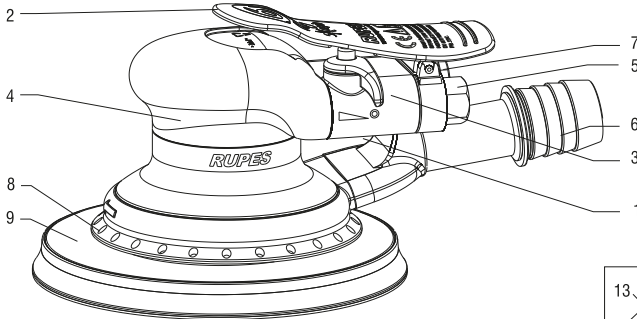


### तकनीकी आँकड़े

यादृच्छिक-कक्षीय वायवीय सैंडर्स	RH323A	RH353A	RH326A	RH356A	RH329A	RH359A
अधिकतम काम का दबाव [बार/पीएसआई]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
हवा की खपत [एल/मिनट]	340		340		340	
आरपीएम n0 [/मिनट]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø ओरबिट [मिमी]	3		6		9	
Ø पैड [मिमी]	125 150		125 150		125 150	
सक्शन सस्टिम	केंद्रीकृत		केंद्रीकृत		केंद्रीकृत	
वजन (कगिरा)	0.866		0.886		0.892	
हवा का प्रवेश मार्ग	1/4"		1/4"		1/4"	

यह उपकरण संचालन के लिए एक उपयुक्त नरिवात प्रणाली से जुड़ा होना चाहिए (आपूर्ति नहीं)।

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### तकनीकी आँकड़े

यादृच्छिक-कक्षीय वायवीय सैंडर्स	RH323T	RH353T	RH326T	RH356T	RH329T	RH359T
अधिकतम काम का दबाव [बार/पीएसआई]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
हवा की खपत [एल/मिनट]	340		340		340	
आरपीएम n0 [/मिनट]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø ओरबिट [मिमी]	3		6		9	
Ø पैड [मिमी]	125 150		125 150		125 150	
सक्शन सस्टिम	स्वयं सक्शन		स्वयं नरिवात		स्वयं नरिवात	
वजन (कगिरा)	0.857		0.874		0.883	
हवा का प्रवेश मार्ग	1/4"		1/4"		1/4"	

इस उपकरण को संचालित करने के लिए फिल्टर यूनिट से जुड़ी धूल सक्शन नोजल से जुड़ा होना चाहिए।

## सामान्य चेतावनी

सुरक्षा और दुरुधटना की रोकथाम के निर्देश इस दस्तावेज़ के साथ संलग्न "सुरक्षा निर्देश" पुस्तिका में दिए गए हैं। इस दस्तावेज़ का एक हिसासा साधन के वशिष्ट उपयोग के लिए ऑपरेटिंग निर्देश हैं।

केवल आपको आवश्यक अतिरिक्त जानकारी प्रदान करता है।

## केवल इच्छित उद्देश्य के अनुसार उपयोग करें

इस उपकरण को सैंडर के रूप में उपयोग करने के लिए डिज़ाइन किया गया है। चित्रों और वशिष्टताओं पर सभी सुरक्षा चेतावनियों, निर्देशों और प्रतीकों को पढ़ें।

नीचे दिए गए सभी निर्देशों का पालन करने में वफ़िलता के पराणिमस्वरूप बजिली का झटका और आग लग सकती है और/या गंभीर चोटें।

इस टूल से ग्राइंडिंग, पॉलिशिंग, वायर ब्रशिंग या कटिंग की सफ़िरशि नहीं की जाती है।

जनि कार्यों के लिए उपकरण डिज़ाइन नहीं किया गया है, वे लोगों के लिए खतरा और चोट का कारण बन सकते हैं।

## शोर उत्सर्जन मूल्य

EN ISO 15744 के अनुसार निर्धारित शोर उत्सर्जन मान:

	दबाव स्तर level [dB(A)] LpA	अनश्चितता (dB) K	अधिकार का स्तर level [dB(A)] LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



## कानों के सुरक्षण उपकरणों का उपयोग करें

### कंपन उत्सर्जन मूल्य

कंपन कुल मान  $a_h$  (त्रिकोण वेक्टर योग) और अनश्चितता K EN ISO 28927-3 के अनुसार निर्धारित:

	3 अक्षों पर $a_h$	अनश्चितता K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

संकेतित उत्सर्जन मूल्य तुलनात्मक हैं और कार्य अवधि के दौरान ऑपरेटर के जोखिम जोखिमों के अंतिम मूल्यांकन के लिए उपयोग किए जा सकते हैं।

उपयोगी जीवन के उच्चतम मूल्यांकन में उपकरण का नष्क्रिय समय और नष्क्रिय समय भी शामिल होना चाहिए।

संकेतित उत्सर्जन मान डबिडस के मुख्य अनुप्रयोगों के प्रतनिधि हैं।

यदि उपकरण का उपयोग अन्य अनुप्रयोगों के लिए किया जाता है, अन्य सामानों के साथ या यदि इसे नयिमिति रूप से बनाए नहीं रखा जाता है, तो ऑपरेशन के दौरान उत्सर्जन मान काफी बढ़ सकता है।

## मशीन के पुरजे

1. पहचान प्लेट
2. संपीडित वायु नयितरण लीवर
3. गति नयितरण
4. टूल बाँधी
5. संपीडित हवा का कनेक्शन
6. सक्रान पाइप कनेक्शन  $\text{O}$  अंतरकि 29/25 ममी (RH..A - RH..T)
7. साइलेंसर
8. सक्रान आवरण
9. बैकिंग पैड
10. बैकिंग पैड फक्सिगि पैच
11. लुवरकिंग ऑयल
12. बैक-अप पैड स्पेनर
13. फलिट्टर इकाई: कार्टरजि (ए) और फलिट्टर होल्डर (बी) (RH..T)
14. धूल सक्रान पाइप (RH..T)

## शुरू करना

टूल को शुरू करने से पहले सुनिश्चित कर लें कि:

- पैकेज बरकरार है और भंडारण या परिवहन के कारण खराब होने के संकेत नहीं दिखाता है;
- उपलब्ध संपीडित हवा उत्पादन और वितरण प्रणाली उपकरण पहचान प्लेट पर दिखाई गई आवश्यकताओं को पूरा करने में सक्षम होनी चाहिए।

## टूल जोड़ना

कंप्रेसर एयर कनेक्टर (आपूर्ति नहीं) को उसकी सीट (5) में स्कूर से मजबूती से कनेक्ट करें।



सुनिश्चित करें कि, जब संपीडित हवा कनेक्ट होती है, तो वायवीय उपकरण का लीवर (2) डिसकनेक्ट किया गया है।

संपीडित हवा की आपूर्ति के लिए, केवल एक कंप्रेसर का उपयोग किया जाना चाहिए जो उपकरण को डेटा प्लेट पर दिखाए गए तकनीकी वनिरिदेशों का अनुपालन करता हो। सभी उपकरण, कनेक्टिंग पाइप और होज़ संबंधित दबाव और आवश्यक वायु मात्रा के लिए उपयुक्त होने चाहिए।

## संपीडित हवा कनेक्शन (आपूर्ति नहीं)

मशीन की आपूर्ति फटिंग के बिना की जाती है संपीडित हवा; उनका उपयोग उपयोगकर्ता की पसंद पर किया जा सकता है दोनों त्वरति-रलीज़ फटिंग और परयाप्त नली धारक जब तक दोनों में ममी का वायु मार्ग छेद है। 8.

दूसरे मामले में नली धारक को क्लैप के साथ आपूर्ति नली को मजबूती से ठीक करना आवश्यक है।

## चालू करना और रोकना

- शुरू करना: नयितरण लीवर (2) को टूल की बाँधी की ओर आगे की ओर धकेले और उसे दबाए रखें;
- रुकें: नयितरण लीवर को छोड़ दें

## सेटिंगें



टूल पर कोई भी काम करने से पहले हमेशा कंप्रेसड एयर सप्लाय को डिसिकनेक्ट कर दें

## आरपीएम की संख्या चुनना

गति नियंत्रण (3) को ऑफ से मैक्स पर ले जाकर साइकल की संख्या को बदला जा सकता है।

गति का चयन सैडपेपर के प्रकार और काम की जाने वाली सामग्री की विशेषताओं पर निर्भर करता है।

## बैकग प्लेट लगाना



क्यतगिरसत बैकग पैड को तुरंत बदले।

सर्वोत्तम पराणिम केवल मूल सहायक उपकरण के साथ प्राप्त होते हैं।

गलत आकार के बैकग पैड का उपयोग करने से अत्यधिक कंपन हो सकता है जो मशीन के लिए असुवीकार्य है।

- स्पैमर (12) का उपयोग करके, सुरक्षात्मक कैप पर तीर द्वारा इंगित द्रिशा में बैकग पैड (10) के बन्धन पेच को खोलना

- बैकग पैड को फिट करें, उल्टे क्रम में आगे बढ़ें

## अबरेसिव पेपर डिसिक को लगाना/बदलना

पैड की सतह घर्षण पेपर डिसिक लगाने के लिए उपयुक्त सामग्री से बनी होती है और घर्षण पेपर डिसिक को जल्दी और आसानी से पालन करने की अनुमति देती है।

## फिट करना:

- सैडगि पेपर डिसिक को बैकग पैड पर दबाएं, सुनिश्चित करें कि सैडगि पेपर डिसिक में छेद बैकगि पैड में छेद के साथ लाइन अप करें।

## बदलना:

- प्रयुक्त अपघर्षक पेपर डिसिक को केवल उत्तोलन द्वारा हटाया जा सकता है,  
- एक नया सैडपेपर डिसिक स्थापित करें (स्थापना देखें)

**नोट:** बेहतर आसंजन के लिए बैकगि पैड की सतह से किसी भी धूल या गंदगी को हटाने की सफाई करी जाती है।

## अनुमत काय टूल

धूल निष्कर्षण छिद्रों वाली Ø 125 मिमी - Ø मिमी 150 धूल निष्कर्षण के लिए छेद के साथ

## टूल शुरू करने से पहले

सुनिश्चित करें कि:

- गति नियंत्रण (3) अधिकतम स्थिति में है;
- संपीडित वायु आपूर्ति लाइनें और कनेक्शन अच्छी स्थिति में हैं;
- नियंत्रण लीवर ठीक से काम करता है लेकिन कोशिश करें कि प्लग डिसिकनेक्ट हो
- उपकरण के सभी घटकों को सही ढंग से इकट्ठा किया जाता है और क्षति का कोई संकेत नहीं दिखाता है
- उपकरण पर्याप्त और कुशल निष्कर्षण से जुड़ा होना चाहिए (आरएच.ए. और आरएच.टी सीरीज)।

## संचालन के निहश

- टूल चालू करें और जांचें कि कोई असामान्य कंपन तो नहीं है, कि सैडपेपर सही ढंग से लगा हुआ है (सैडपेपर डिसिक को लगाना/बदलना देखें)।

अन्यथा, मशीन को तुरंत बंद कर दें और वसिगतियों को दूर करें।

- मशीनगि के दौरान संभावित गति से बचने के लिए वर्कपीस को सुरक्षित करें।



धूल भरी नौरकियों के लिए हमेशा डस्ट मास्क का इस्तेमाल करें।

## रखरखाव



सभी रखरखाव और सफाई कार्य को संपीड़ित हवा की आपूर्ति से

डिसिकनेक्ट की गई मशीन के साथ किया जाना चाहिए।

योग्य कर्मियों द्वारा रखरखाव और मरम्मत कार्य किया जाना चाहिए।

काम के अंत में, या यदि आवश्यक हो, तो मशीन के शरीर को संपीड़ित हवा के एक जेट के साथ धूल दें।

## साधारण रखरखाव:

समय-समय पर (हर 50 घंटे के काम में) उपकरण के संपीड़ित वायु कनेक्शन में वसिषिट उपयोग (11) के लिए तेल की 2/3 बूंदों को डालकर मशीन को चिकना करें, इसे ऊपर की ओर कनेक्शन के साथ एक ऊर्ध्वाधर स्थिति में रखें। इस ऑपरेशन के बाद, मशीन को बजली की आपूर्ति से कनेक्ट करें और इसे कुछ सेकंड के लिए संचालित करें। लंबे समय तक निष्क्रियता के लिए उपकरण को स्टोर करने से पहले, ऊपर बताए अनुसार स्नेहन ऑपरेशन करें।

गलत या अपर्याप्त लुब्रिकेशन से होने वाले सभी नुकसानों को गारंटी से बाहर रखा जाएगा।

किसी अन्य उपयोगकर्ता के हस्तक्षेप की अनुमति नहीं है।

आंतरिक भागों के रखरखाव और समय-समय पर सफाई के लिए, जैसे बियरिंग, गियर आदी। या अन्य जटिलता के लिए, अधिकृत सहायता केंद्रों से संपर्क करें, जिसे सर्विस सेक्शन में वेबसाइट [www.rupes.com](http://www.rupes.com) पर भी संपर्क किया जा सकता है।

केवल मूल उपयो के स्पेयर पार्ट्स का ही प्रयोग करें RUPES।

## नपिटान

जब उत्पाद अपने जीवन के अंत तक पहुँच जाता है, तो इसे पर्यावरण में नहीं फैलाया जाना चाहिए या घरेलू कचरे के साथ नपिटाना नहीं जाना चाहिए, बल्कि अधिकृत अलग संग्रह केंद्रों में ले जाना चाहिए (कानून के अनुसार उत्पाद का नपिटान कहां करना है, यह जानने के लिए सक्रम स्थानीय अधिकारियों से संपर्क करें)। इस उत्पाद का सही नपिटान मानव स्वास्थ्य और पर्यावरण की सुरक्षा में योगदान देता है। उत्पाद का अवैध नपिटान अपराधियों के लिए सजा का प्रावधान करता है।

## अनुरूपता की यूरोपीय संघ घोषणा

हम अपनी जिम्मेदारी के तहत घोषणा करते हैं कि पोर्टेबल उपकरण, जिसके लिए यह मैन्युअल संदर्भित है, निर्देश की आवश्यक आवश्यकताओं का अनुपालन करता है: 2006/42/CE मशीनरी। परीक्षण/जांच नमिनलखित मानकों के अनुसार किए जाते हैं:

EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

तकनीकी फाइल यहाँ है

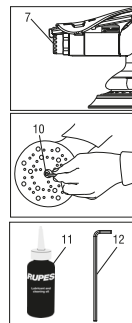
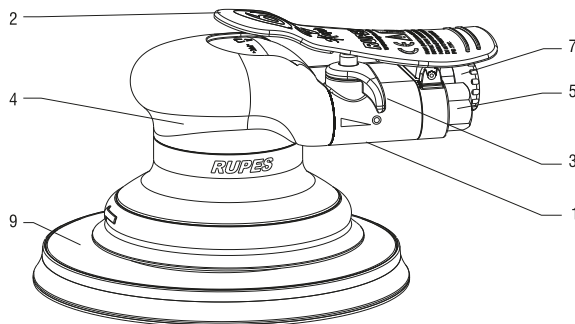
RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - इटली

**RUPES**® S.p.A. a socio unico  
The President  
G. Valentini

	Dėmesio pavojus	
	PERSPĖJIMAS: naudotojas privalo perskaityti instrukcijų vadovą, kad sumažintų sužalojimo pavojų	
	Mūvėkite apsauginius akinius	
	Mūvėkite apsaugines ausines	
	Mūvėkite kaukę	
	CE ženklų ES rinkai	
	Įrankis yra įtrauktas į CU TR sąrašą	
Ø	Skersmuo	Disko, laikiklio, orbitos... skersmuo
n0	Greitis be apkrovos	Suklio greitis
.../min.	Apsukos per minutę	Greitis
	Rodyklė	Sukite rodyklės nurodyta kryptimi

Ant jūsų įrankio gali būti kai kurie iš tolesnių simbolių. Prašome juos išnagrinėti ir išsiaiškinti jų reikšmę. Tinkamai išsiaiškinus bus galima įrankį naudoti geriau ir saugiau.

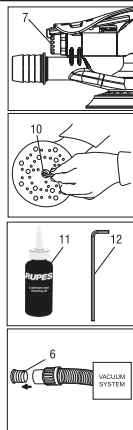
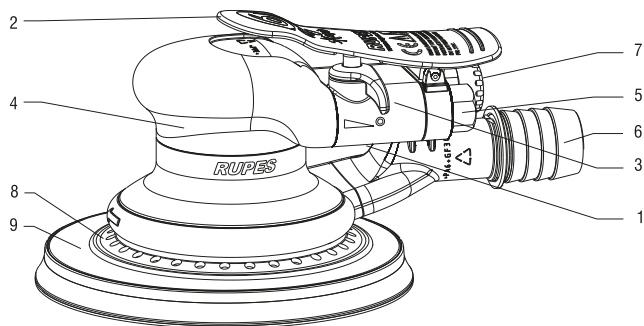
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**TECHNINIAI DUOMENYS**

Pneumatinės žiedinės šlifavimo staklės	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Didž. įvado slėgis [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Oro sąnaudos [l/min]	340		340		340	
Apsukos be apkrovos n0 [min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Orbitos Ø [mm]	3		6		9	
Laikiklio Ø [mm]	125	150	125	150	125	150
Siurbimo sistema	NE		NE		NE	
Svoris [kg]	0.833		0.847		0.858	
Oro įleidimo anga	1/4"		1/4"		1/4"	

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A

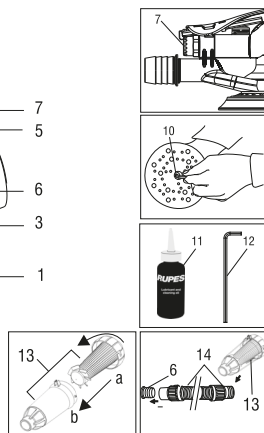
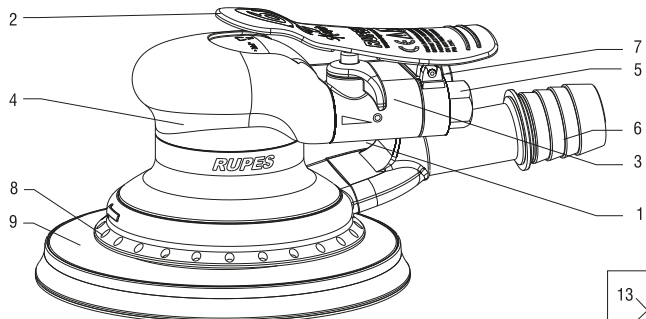


### TECHNINIAI DUOMENYS

Pneumatinės žiedinės šlifavimo staklės	RH323A RH353A	RH326A RH356A	RH329A RH359A
Didž. įvado slėgis [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Oro sąnaudos [l/min]	340	340	340
Apsukos be apkrovos n0 [1/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Orbitos Ø [mm]	3	6	9
Laikiklio Ø [mm]	125 150	125 150	125 150
Siurbimo sistema	CENTRALIZUOTA	CENTRALIZUOTA	CENTRALIZUOTA
Svoris [kg]	0.866	0.886	0.892
Oro įleidimo anga	1/4"	1/4"	1/4"

*[rankis turi veikti prijungtas prie atitinkamos siurbimo sistemos (netiekiamo)]*

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### TECHNINIAI DUOMENYS

Pneumatinės žiedinės šlifavimo staklės	RH323T RH353T	RH326T RH356T	RH329T RH359T
Didž. įvado slėgis [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Oro sąnaudos [l/min]	340	340	340
Apsukos be apkrovos n0 [1/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Orbitos Ø [mm]	3	6	9
Laikiklio Ø [mm]	125 150	125 150	125 150
Siurbimo sistema	SAVISIURBĖ	SAVISIURBĖ	SAVISIURBĖ
Svoris [kg]	0.857	0.874	0.883
Oro įleidimo anga	1/4"	1/4"	1/4"

*[rankis turi veikti prijungtas prie dulkių siurbimo įtaiso, kuris prijungtas prie filtro įrenginio.]*

## BENDRIEJI PERSPĖJIMAI

Saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos instrukcijos pateikiamos dokumente „SAUGOS NURODYMAI“, kuris yra neatskiriama šios dokumentacijos dalis. Šiame naudojimo INSTRUKCIJŲ VADOVE pateikiama tik papildoma informacija, glaudžiai susijusi su specialiu įrankio naudojimu.

## NAUDOJIMAS PAGAL NUMATYTAS PASKIRTIS

Šis įrankis yra skirtas veikti kaip šlifavimo staklės. Atidžiai perskaitykite visus su šiuo įrankiu pateiktus saugos perspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali nutrenkti elektra, gali kilti gaisras ir (arba) didelis nelaimingas atsitikimas. Šlifavimo, blizginimo, trynimo metaliniu šepečiu arba pjovimo darbai su šiuo įrankiu nėra rekomenduojami. Darbai, kuriems šis įrankis nėra skirtas, gali sukelti pavojų ir padaryti žalos asmenims.

## TRIUKŠMO EMISIJOS REIKŠMĖS

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN ISO 15744:

	Garso slėgio lygis [dB(A)] L <sub>pA</sub>	Paklaida (dB) K	Garso galios lygis [dB(A)] L <sub>wA</sub>
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Dėvėti ausų apsaugą!

## VIBRACIJOS REIKŠMĖS

Vibracijos bendroji vertė  $a_h$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatyta pagal EN ISO 28927-3:

	Ant 3 ašių $a_h$	Paklaida K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Nurodyti emisijos dydžiai yra lyginamieji ir naudojami apytiksliam poveikio operatoriui rizikos vertinimui darbo metu. Tinkamą vertinimą darbo metu turi apimti ir įrankio veikimo be apkrovos laiką ir sustabdymą. Nurodyti emisijos dydžiai nustatyti naudojant pagal pagrindines įrankio naudojimo paskirtis. Jei įrankis naudojamas pagal kitas paskirtis, su kitais priedais arba jei neatliekama jo reguliari priežiūra, emisijos dydžiai veikimo metu gali žymiai padidėti.

## MAŠINOS DALYS

1. Identifikacijos etiketė
2. Suslėgto oro tiekimo valdymo svirtis
3. Greičio regulatoriaus vaidiklis
4. Įrenginio korpusas
5. Suslėgto oro jungtis
6. Siurbimo vamzdžio jungtis, vid. Ø 29/25 mm (SERIJA RH..A-RH..T)
7. Dulsintuvas
8. Siurbimo antgalis (SERIJA RH..A- RH..T)
9. Laikiklis
10. Laikiklio tvirtinimo varžtas
11. Tepimo alyva
12. Raktas šešibriaune galvute
13. Filtru įrenginys: kasetė (a) ir filtro laikiklis (SERIJA RH..T)
14. Dulkių ištraukimo vamzdis (SERIJA RH..T)

## PALEIDIMAS

Prieš paleisdami įrenginį veikti, įsitikinkite, kad:

- pakuoatė yra sveika ir neturi pažeidimo požymių dėl gabenimo ar sandėliavimo;
- turima suslėgto oro gamybos ir paskirstymo įranga gali patenkinti lentelėje nurodytus ir įrenginio identifikavimo plokštelėje pateiktus duomenis.

## ĮRENGINIO SUMONTAVIMAS

Sumontuokite suslėgto oro tiekimo jungtį (netiekiamo) priverždami ją specialioje vietoje (5).



Įsitikinkite, kad prijungus suslėgtą orą, pneumatinio įrankio suaktyvinimo svirtis (2) yra išjungta.

Suslėgto oro tiekimui turi būti naudojamas tinkamas kompresorius, atitinkantis įrankio duomenų etiketėje pateiktus duomenis.

Visi prietaisai, jungiamieji vamzdžiai ir kiti vamzdžiai turi būti tinkami reikiamam slėgiui ir oro kiekiui.

## SUSLĖGTO ORO TIEKIMO JUNGTIS (NETIEKIAMA)

Įrenginys tiekiamas be suslėgto oro tiekimo jungties; naudotojo nuožūra, gali būti naudojamos greitai prijungiamos jungtys arba tinkamos žarnos, su sąlyga, kad būtų įrengta 8 mm oro tekėjimo anga. 8.

Antruoju atveju, reikia vamzdžių tvirtinimo plokštele stabiliai pritvirtinti tiekimo vamzdį prie žarnos.

## PALEIDIMAS IR SUSTABDYMAS

- Paleidimas: pastumkite valdymo svirtį (2) įrenginio korpuso link ir laikykite ją nuspaudę.
- sustabdymas: atleiskite valdymo svirtį.



## NUSTATYMAI



Prieš atlikdami bet kokius veiksmus su įrankiu, visada atjunkite suslėgto oro tiekimo įtaisą.

### APSKUŲ SKAIČIAUS NUSTATYMAS

Apsukų skaičius nustatomas atitinkami manevruojant reguliatorių (3) iš padėties „OFF“ (ISJUNGTA) į „MAX“ (DIDŽIAUSIAS). Greičis pasirenkamas pagal šlifavimo popieriaus diskelių savybes ir apdirbamą medžiagą.

### LAIKIKLIO PAKEITIMAS



Nedelsdami pakeiskite pažeistą laikiklį. Optimalūs rezultatai gaunami tik su originaliais priedais.

Sumontavus netinkamo dydžio laikiklį, gali atsirasti per didelė ir mašinai neleistina vibracija.

- Raktu (12) atveržkite laikiklio (10) tvirtinimo varžtą ant apsauginio antgalio esančios rodyklės rodoma kryptimi;
- montuodami atlikite veiksmus atvirškine seka.

### ŠLIFAVIMO POPIERIAUS DISKŲ MONTAVIMAS / PAKEITIMAS

Laikiklio paviršius yra pagamintas iš medžiagos, tinkamos montuoti šlifavimo popieriaus diskus ir leidžia šlifavimo popieriaus diskus lengvai bei greitai pritvirtinti.

#### MONTAVIMAS

- Prispaudami pritvirtinkite šlifavimo popieriaus diską prie laikiklio pasirūpindami, kad šlifavimo popieriaus disko angos sutaptų su ant laikiklio esančiomis ištraukimo angomis.

#### PAKEITIMAS

- Nuplėškite panaudotą šlifavimo popieriaus diską;
- uždekite naują šlifavimo popieriaus diską (žr. „MONTAVIMAS“).

**Pastaba:** kad geriau prikibtu, rekomenduojama nuo laikiklio paviršiaus pašalinti dulkes ir nesvarumus.

### LEIDŽIAMY DARBO ĮRANKIAI

125–150 mm Ø šlifavimo popieriaus diskai su išsiurbimo angomis.

### PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI

Įsitinkinkite, kad:

- greičio reguliatorius (3) yra padėtyje „MAX“;
- suslėgto oro tiekimo jungtis ir vamzdis yra puikios būklės;
- suaktyvinimo įtaisas veikia, bet patikrinkite tada, kai įrenginiu netiekiamas maitinimas;
- visi įrenginio komponentai yra sumontuoti tinkamai ir nėra pažeidimo požymių;
- įrenginys yra tinkamai prijungtas prie tinkamos ir efektyvios siurbimo sistemos (serija RH..A ir RH..T).

### DARBO NURODYMAI

- Įjunkite įrenginį ir patikrinkite, ar nėra neįprastos vibracijos, šlifavimo popieriaus lapai yra tinkamai pritvirtinti (žr. „ŠLIFAVIMO POPIERIAUS DISKŲ MONTAVIMAS / PAKEITIMAS“).

**Priešingu atveju, nedelsdami išjunkite įrenginį ir pašalinkite sutrikimus.**

- Sutvirtinkite apdirbamą ruošinį taip, kad jis nepajudėtų apdirbimo metu.



Jei darbo metu susidaro dulkių, visada mūvėkite kaukę.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



Visas priežiūros ir valymo operacijas reikia atlikti tada, kai įrenginys atjungtas nuo suslėgto oro tekimo.

Priežiūros ir remonto operacijas privalo atlikti kvalifikuotas personalas. Darbo pabaigoje arba prireikus, suslėgto oro srove pašalinkite dulkes nuo įrenginio korpuso.

### PLANINĖ TECHNINĖ PRIEŽIŪRA:

Periodiškai (kas 50 darbo valandų) sutepkite įrenginį įpurkšdami 2/3 lašus specialios paskirties alyvos (11) į įrankio suslėgto oro jungtį laikydami jį vertikaliaje padėtyje, kai jungtis yra viršuje. Po šios operacijos prijunkite įrenginį prie maitinimo ir suaktyvinkite kelioms sekundėms.

Prieš palikdami įrenginį nenaudojamą ilgesnį laiko tarpą, sutepkite kaip aprašyta pirmiau.

Garantija netaikoma bet kokiai žalai, padarytai netinkamai arba nepakankamai sutepus.

#### Naudotojas negali atlikti kitų veiksmų

Dėl vidinių dalių, tokių kaip guoliai, krumplaračiai ir t. t., priežiūros ir valymo intervalų arba dėl kitų klausimų, reikia kreiptis į įgaliotus pagalbos centrus, kuriuos galima rasti ir interneto svetainės [www.rupes.com](http://www.rupes.com) dalyje „Service“ (aptamavimas).

**Naudokite tik originalias „RUPES“ atsargines detales.**

### ŠALINIMAS

Kai baigiama eksploatacija, gaminio negalima išmesti į aplinką arba kartu su buitinėmis atliekomis, bet privaloma nuvežti į įgaliotus atliekų rūšavimo centrus (kreipkitės į vietines kompetentingas institucijas, kad sužinotumėte, kur šalinti produktą vadovaujantis įstatymų reikalavimais). Tinkamai šalinant produktą prisidedama prie sveikatos apsaugos ir aplinkos išsaugojimo. Už patavališką gaminio šalinimą pažeidėjams taikomos sankcijos.

### ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami atsakomybę patvirtiname, kad šiame vadove aprašomas nešiojamas įrankis, atitinka esminius šios direktyvos reikalavimus: **2006/42/EB Masinų direktyva.**

Bandymai / patikros buvo atliktos pagal tolesnius standartus **EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Techninę bylą turi:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italija

**RUPES**® S.p.A. a socio unicc

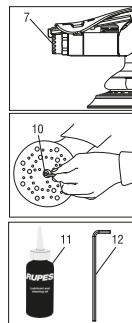
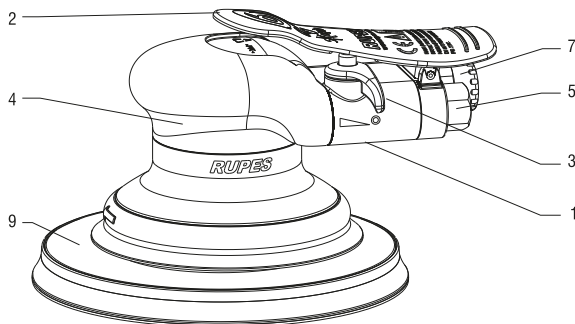
The President

G. Valentini

	Uzmanību, bīstamība!	
	BRĪDINĀJUMS: lai samazinātu traumu risku, lietotājam jāizlasa lietošanas instrukcija	
	Valkājiet aizsargbrilles	
	Valkājiet dzirdes aizsargus	
	Nēsājiet masku	
	ES tirgus CE zīmi	
	Darbarīks ir ievietots sarakstā CU TR	
∅	Diametrs	Diska, paliktna, orbītas diametrs...
n0	Tukšgaitas ātrums	Rotācijas ātrums
.../min.	Apgriezieni minūtē	Ātrums
	Bultiņa	Grieziet bultiņas norādītajā virzienā

Daži no šiem simboliem var atrasties uz Jūsu darbarīka. Lūdzam izpētīt tos un iemācīties to nozīmi.  
Pareiza izpratne nodrošinās labāku un drošāku darbarīka lietošanu.

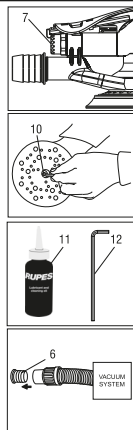
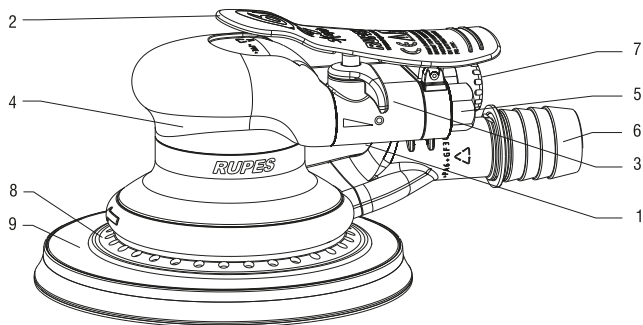
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**TEHNISKIE DATI**

<b>Pneimatiskās orbitālās slīpmašīnas</b>	<b>RH323</b>	<b>RH353</b>	<b>RH326</b>	<b>RH356</b>	<b>RH329</b>	<b>RH359</b>
Ievades maksimālais spiediens [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Gaisa patēriņš [l/min]	340		340		340	
Apgriezieni tukšgaitā [mini]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ orbīta [mm]	3		6		9	
∅ paliktnis [mm]	125	150	125	150	125	150
Iesūkšanas sistēma	NE		NE		NE	
Masa [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Gaisa ieplūde	1/4"		1/4"		1/4"	

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A

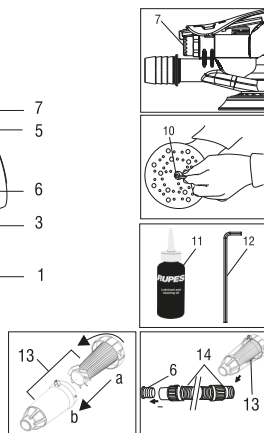
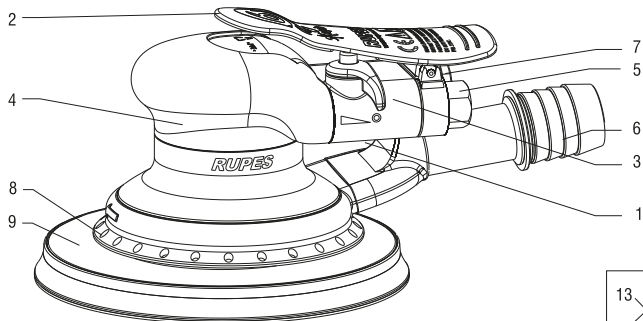


### TEHNISKIE DATI

Pneimatiskās orbitālās slīpmašīnas	RH323A RH353A	RH326A RH356A	RH329A RH359A
Ievades maksimālais spiediens [bar/PSI]Gaisa	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
patēriņš [l/min]	340	340	340
Apgrīzieni tukšgaitā [1/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø orbīta [mm]	3	6	9
Ø paliktnis [mm]	125 150	125 150	125 150
Iesūkšanas sistēma	CENTRALIZĒTĀ	CENTRALIZĒTĀ	CENTRALIZĒTĀ
Masa [Kg]	0.866	0.886	0.892
Gaisa iepļūde	1/4"	1/4"	1/4"

Darbarīkam ir jādarbojas savienotam ar atbilstošu iesūkšanas sistēmu (nav nodrošināta)

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### TEHNISKIE DATI

Pneimatiskās orbitālās slīpmašīnas	RH323T RH353T	RH326T RH356T	RH329T RH359T
Ievades maksimālais spiediens [bar/PSI]Gaisa	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
patēriņš [l/min]	340	340	340
Apgrīzieni tukšgaitā [1/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø orbīta [mm]	3	6	9
Ø paliktnis [mm]	125 150	125 150	125 150
Iesūkšanas sistēma	PAŠIESŪKŠANAS	PAŠIESŪKŠANAS	PAŠIESŪKŠANAS
Masa [Kg]	0.857	0.874	0.883
Gaisa iepļūde	1/4"	1/4"	1/4"

Darbarīkam ir jādarbojas pieslēgtam putekļu iesūkšanas caurulei, kas ir pieslēgta filtra vienībai.

## VISPĀRĪGI BRĪDINĀJUMI

Drošības un negadījumu novēršanas norādījumi ir ietverti mapē "DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI", kas ir šīs dokumentācijas neatņemama sastāvdaļa, šī NORĀDĪJUMU ROKASGRĀMATA lietošanai norāda tikai papildu informāciju, kas ir saistīta tikai ar darbarīka specifisko lietošanu.

## PAREDZĒTĀJAM IZMANTOJUMAM ATBILSTOŠĀ LIETOŠANA

Šis darbarīks ir domāts tam, lai tiktu lietots kā slīpmašīna. Izlasiet visus ar šo darbarīku sniegtos drošības brīdinājumus, norādījumus, attēlus un specifiskācijas.

Zemāk norādīto norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnus nelaimes gadījumus.

Nav atļautas smalcināšanas, pulēšanas, metālistiskās slaucīšanas un griešanas darbības ar šo darbarīku.

Darbības, kurām darbarīks nav domāts, var izraisīt briesmas un kaitējumu personām.

## TROKŠNA EMISIJAS VĒRTĪBAS

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi EN ISO 15744:

Skaņas spiediena līmenis [dB(A)] LpA	Nonoteiktība (dB) K	Skaņas jaudas līmenis [dB(A)] LwA	
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Lietojiet ausu aizsarglīdzekļus!

## VIBRĀCIJAS EMISIJAS VĒRTĪBAS

Vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši EN ISO 28927-3:

Uz 3 asīm $a_h$	Nonoteiktība K	
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Norādītās emisijas vērtības ir salīdzinošas un lietojamās provizorisks iedarbības uz operatora risku novērtējumam darba laikā posmā. Pareiza darba laika posma novērtējums ietver arī darbību tukšgaitā un darbarīka apturēšanu. Norādītās emisijas vērtības attēlo galvenos darbarīka pielietojumus. Ja darbarīks tiek lietots citam pielietojumam ar citādiem piederumiem vai ja tam netiek veikta regulāra tehniskā apkope, emisijas vērtības var ievērojami palielināties darbības laikā.

## MAŠĪNAS SASTĀVDAĻAS

- Identifikācijas etiķete
- Saspiesta gaisa padeves vadības svira
- Ātruma regulatora vadība
- Mašīnas korpus
- Saspiesta gaisa pieslēgums
- Iesūkšanas caurules stiprinājums Ø int. 29/25 mm (SĒRIJAS RH.A-RH..T)
- Klusinātājs
- Nosūcejs (SĒRIJAS RH.A- RH..T)
- Paliktņis
- Paliktņa stiprinājuma skrūves
- Smērēļa
- Seškaņšu atslēga
- Filtra vienība: kasetne (a) un filtra turētājs (b) (SĒRIJAS RH..T)
- Putekļu iesūkšanas caurule (SĒRIJAS RH..T)

## NODOŠANA EKSPLUATĀCIJĀ

Pirms mašīnas nodošanas ekspluatācijā pārliecinieties, ka:

- īpaņojums ir vesels un tam nav bojājumu pazīmes, kas radušās transportēšanas un uzglabāšanas laikā;
- saspiesta gaisa ražošanas un padeves ierīce spēj apmierināt tabulā un mašīnas identifikācijas plāksnītē norādītās prasības.

## MAŠĪNAS MONTĀŽA

Uzstādiēt saspiesta gaisa padeves savienojumu (nav iekļauts komplektā), pieskrūvējot to atbilstošajā vietā (5).



Pārliecinieties, ka tad, kad tiek pieslēgts saspiestais gaiss, pneimatiskā rīka darbināšanas svira (2) ir izslēgta.

Saspiestā gaisa padevei ir jāizmanto kompresors, kas ir piemērots tehniskajiem raksturlielumiem, kas ir norādīti darbarīka datu etiķetē. Visi rīki, savienojuma caurules un šļūtenes ir jāpielāgo atbilstošajam spiedienam un nepieciešamā gaisa daudzumam.

## SASPIESTA GAISA PADEVE (NAV NODROŠINĀTA)

Mašīna tiek piegādāta bez saspiesta gaisa padeves savienojuma; pēc lietotāja izvēles var tikt izmantotas gan ātrās sakābes sistēmas, gan piemērotas šļūtenju sistēmas, ja vien abām ir gaisa plūšanas atvere ar mm. 8.

Otrajā gadījumā ir nepieciešams stabili nostiprināt padeves cauruli pie šļūtenes turētāja ar šļūtenes skavu.

## IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA

- īdarbināšana: virziēt vadības sviru (2) mašīnas korpusa virzienā un turiet to nostipiestu;
- āpturēšana: atlaidiet vadības sviru.

## ĪESTATĪJUMI



Pirms jebkurām darbībām ar darbarīku vienmēr atvienojiet darbarīku no saspiesta gaisa padeves.

### APGRIEZIENU SKAITA REGULĒŠANA

Apgriezienu skaita regulēšanu ir iespējams panākt, atbilstoši manevrējot regulatoru (3) no OFF uz MAX. Ātruma izvēle tiek veikta atkarībā no abrazīvā papīra disku raksturlielumiem un apstrādājamā materiāla.

### PALIKTŅA NOMAINA



Nomainiet nekavējoties bojāto paliktņi. Optimālos rezultātus var iegūt tikai ar oriģinālajiem piederumiem. Nepareizu izmēru paliktņa uzstādīšana var izraisīt pārmērīgas un neaizsargātas mašīnas vibrācijas.

- Atskūvējiet ar atslēgu (12) paliktņa (10) stiprinājuma skrūvi uz aizsardzības vāka esošās bultīņas norādītajā virzienā;
- lai veiktu montāžu rīkojieties apgrieztā secībā.

### ABRAZĪVĀ PAPIĀRA DISKU MONTĀŽA/NOMAINA

Paliktņa virsma ir īstenota no tāda materiāla, kas ir piemērots abrazīvā papīra disku uzlikšanas, un nodrošina ātru un vieglu abrazīvā papīra diska saķeri.

#### MONTĀŽA:

- Piespiediet abrazīvā papīra disku pie paliktņa, pievēršot uzmanību tam, lai abrazīvā papīra diska atveres atbilstu paliktņi esošajām iesūkšanas atverēm.

#### NOMAINA:

- Noplēšot neņemiet lietotā abrazīva papīra disku;
- uzlieciet jaunu abrazīva papīra disku (skatiet MONTĀŽA).

**Piezīme:** lai nodrošinātu labāku saķeri, ir ieteicams notīrīt putekļus un netīrumus no paliktņa virsmas.

### ATĻAUTIE DARBARĪKI

Abrazīvā papīra diski Ø125 mm - Ø150 mm ar atverēm iesūkšanai.

### PIRMS NODOŠANAS EKSPLUATĀCIJĀ

Pārliecinieties, ka:

- ātruma regulators (3) ir stāvoklī MAX;
- saspiesta gaisa savienojuma un padeves caurules ir perfektā stāvoklī;
- darbināšanas ierīce ir efektīva, darbinot mašīnu bez padeves;
- visas mašīnas sastāvdaļas ir pareizi uzstādītas, un tām nav bojājumu pazīmes;
- mašīna ir pareizi pieslēgta piemērotai un efektīvai iesūkšanas sistēmai (sērijas RH..A un RH..T).

### EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

- Iedarbiniet mašīnu un pārbaudiet, ka nepastāv anomālas vibrācijas un ka abrazīvā papīra loksnes ir uzliktas pareizā veidā (skatiet ABRAZĪVĀ PAPIĀRA DISKU MONTĀŽA/NOMAINA).

**Pretējā gadījumā nekavējoties izslēdziet mašīnu un novērsiet anomālijas.**

- Nostipriniet apstrādājamo gabalu, lai izvairītos no tā kustībām apstrādes laikā.



Vienmēr lietojiet masku, veicot darbus, kas rada pulveri.

## TEHNISKĀ AKPOKE



Visas tehniskās apkopes un tīrīšanas darbības ir jāveic, kad mašīnai ir atslēgta saspiesta gaisa padeve.

Tehniskās apkopes un remonta darbības ir jāveic kvalificētām personām.

Darba beigās vai nepieciešamības gadījumā notīriet putekļus no mašīnas korpusa ar saspiesta gaisa strūklu.

### KĀRTĒJĀ TEHNISKĀ AKPOKE:

Regulāri ieeļļojiet (ik pēc 50 darba stundām) mašīnu, ievietojot 2/3 īpaša izmantojuma eļļas (11) pilienus darbarīka saspiesta gaisa savienojumā, turot to vertikālā stāvoklī ar stiprinājumu uz augšu. Pēc šīs darbības pieslēdziet mašīnai padevi un darbiniet to dažas sekundes.

Pirms novietot darbarīku ilgstošam neaktivitātes posmam, veiciet tā ieeļļošanu, kā tas aprakstīts iepriekš.

Garantija nētieks attiecībā uz bojājumiem, kas rodas no nepareizas vai nepiemērotas eļļošanas.

**Lietotājam nav atļauts veikt citas darbības.**

Lai veiktu iekšējo daļu, piemēram, gultņu, zobratu u.c. tehnisko apkopi un periodisko tīrīšanu, vai jebkuras citas nepieciešamības gadījumā sazinieties ar pilnvarotajiem klientu apkalpošanas centriem, kuri ir apskatāmi tīmekļa vietnē [www.rupes.com](http://www.rupes.com)

Apkopes sadaļā.  
**Lietojiet tikai RUPES oriģinālās rezerves daļas.**

### APGLABĀŠANA

Produkts, kad sasniedzis ekspluatācijas beigas, nav jāizmanto apkārtējā vidē vai jāizmanto starp mājāsaimniecības atkritumiem, bet ir jānodod pilnvarotajiem atkritumu šķirošanas un pārstrādes centriem (sazinieties ar vietējiem kompetentajiem iestādēm, lai uzzinātu, kur apglabāt produktu atbilstoši likuma prasībām). Produkta pareiza apglabāšana veicina veselības un vides aizsardzību. Par precēs nelikumīgu izmešanu pārkāpēji ir sodāmi.

### ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Uzņemoties pilnu atbildību, apliecinām, ka portatīvais darbarīks, uz kuru attiecas šī rokasgrāmata, atbilst šādas direktīvas galvenajām prasībām: **2006/42/EK Mašīnas.**

Testi/pārbaudes tika veiktas atbilstoši Standartiem EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.



Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Tehniskā dokumentācija:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Itālija

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

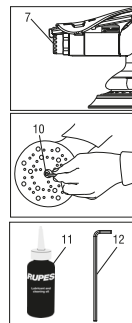
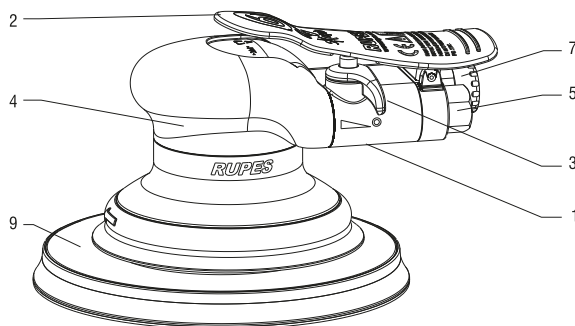
The President

G. Valentini

	Uwaga! Niebezpieczeństwo	
	OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi	
	Stosować ochronę oczu	
	Stosować ochronę słuchu	
	Stosować ochronę twarzy	
	Oznakowania CE na rynek UE	
	Narzędzie figuruje na liście wyrobów CU TR	
∅	Średnica	Średnica krążka, tarczy, oscylacji, itp.
n0	Prędkość bez obciążenia	Prędkość obrotowa
.../min.	Obroty na minutę	Prędkość
	Strzałka	Wykonać czynność w kierunku wskazywanym przez strzałkę

Niektóre z wyżej przedstawionych znaków mogą być umieszczone na posiadanym przez Państwa narzędziu. Prosimy zapoznać się z nimi i ich znaczeniem. Prawidłowe interpretowanie znaków umożliwi lepsze i bezpieczniejsze korzystanie z narzędzia.

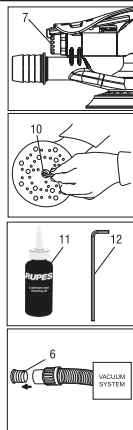
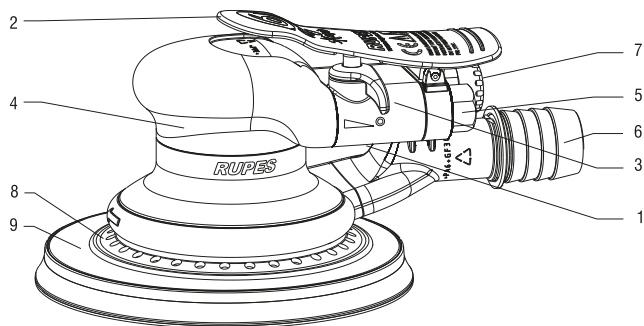
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**DANE TECHNICZNE**

<b>Szlifierki oscylacyjne pneumatyczne</b>	<b>RH323</b>	<b>RH353</b>	<b>RH326</b>	<b>RH356</b>	<b>RH329</b>	<b>RH359</b>
Maksymalne ciśnienie robocze [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Zużycie powietrza [l/min]	340		340		340	
Liczba obrotów bez obciążenia n0 [/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ oscylacji [mm]	3		6		9	
∅ tarczy [mm]	125	150	125	150	125	150
System odsysania pyłów	NIE		NIE		NIE	
Masa [kg]	0.833		0.847		0.858	
Wlot powietrza	1/4"		1/4"		1/4"	

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A

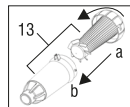
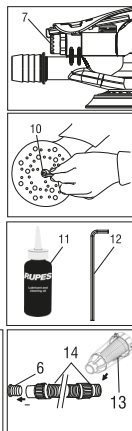
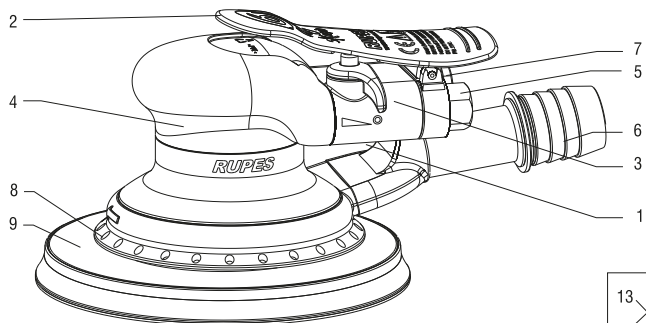


### DANE TECHNICZNE

Szlifierki oscylacyjne pneumatyczne	RH323A RH353A	RH326A RH356A	RH329A RH359A
Maksymalne ciśnienie robocze [bar/PSI] Zużycie powietrza [l/min]	6.2 / 90 340	6.2 / 90 340	6.2 / 90 340
Liczba obrotów bez obciążenia n0 [1/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø oscylacji [mm]	3	6	9
Ø tarczy [mm]	125 150	125 150	125 150
System odsysania pyłów	SCENTRALIZOWANY	SCENTRALIZOWANY	SCENTRALIZOWANY
Masa [kg]	0.866	0.886	0.892
Wlot powietrza	1/4"	1/4"	1/4"

W trakcie użytkowania narzędzie musi być podłączone do odpowiedniego systemu odsysania pyłów (nieodstarczonego w wyposażeniu)

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### DANE TECHNICZNE

Szlifierki oscylacyjne pneumatyczne	RH323T RH353T	RH326T RH356T	RH329T RH359T
Maksymalne ciśnienie robocze [bar/PSI] Zużycie powietrza [l/min]	6.2 / 90 340	6.2 / 90 340	6.2 / 90 340
Liczba obrotów bez obciążenia n0 [1/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø oscylacji [mm]	3	6	9
Ø tarczy [mm]	125 150	125 150	125 150
System odsysania pyłów	SAMOODSYSAJACY	SAMOODSYSAJACY	SAMOODSYSAJACY
Masa [kg]	0.857	0.874	0.883
Wlot powietrza	1/4"	1/4"	1/4"

W trakcie użytkowania narzędzie musi być połączone z przewodem odsysania pyłów podłączonym do zespołu filtra.

## OGÓLNE INFORMACJE

Zasady dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom są podane w broszurze „INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA”, która stanowi integralną część poniższej dokumentacji. Niniejsza INSTRUKCJA OBSŁUGI zawiera tylko dodatkowe informacje, ściśle związane z konkretnym zastosowaniem urządzenia.

## ZASTOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Opisane narzędzie musi być użytkowane jako szlifierka. Należy zapoznać się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami i wskazówkami podanymi w poniższej instrukcji obsługi załączonej do opisanego narzędzia.

Niestosowanie się do niżej podanych wskazówek stwarza zagrożenie porażenia prądem, pożaru lub ciężkich obrażeń ciała.

Opisane narzędzie nie powinno być stosowane do ostrzenia, polerowania, szcztokowania lub cięcia metalowych przedmiotów.

Użycie opisanego narzędzia do prac, dla których nie zostało przeznaczone może stwarzać sytuacje zagrożenia i spowodować obrażenia ciała.

## WARTOŚCI EMITOWANEGO HAŁASU

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z EN ISO 15744:

	Poziom ciśnienia akustycznego [dB(A)]	Niepewność pomiaru [dB]	Poziom mocy akustycznej [dB(A)]
	LpA	K	LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Stosować słuchawki ochronne!

## WARTOŚCI DRGAŃ

Wartości łączne drgań a<sub>h</sub> (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN ISO 28927-3:

	Na 3 osiach a <sub>h</sub>	Niepewność pomiaru K
	RH323-RH353	2.8
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Wskazane wartości emisji są wartościami porównawczymi i mogą być wykorzystane do wstępnej analizy ryzyka narażenia operatora na hałas w trakcie określonego czasu pracy. Prawidłowo obliczony okres pracy musi obejmować też czas pracy narzędzia bez obciążenia i jego zatrzymania. Wskazane wartości emisji dotyczą

typowych zastosowań narzędzia. Jeżeli narzędzie jest używane do innych celów, z innymi akcesoriami lub nie jest poddawane regularnej konserwacji, w trakcie pracy wartości emisji mogą być większe.

## CZĘŚCI NARZĘDZIA

1. Tabliczka identyfikacyjna
2. Przelącznik dopływu sprężonego powietrza
3. Regulator prędkości
4. Korpus narzędzia
5. Przyłącze dla sprężonego powietrza
6. Przyłącze przewodu do odsysania pyłów Ø wewn. 29/25 mm (SERIE RH..A-RH..T)
7. Tłumik
8. Osłona przeciwpylowa (SERIE RH..A-RH..T)
9. Tarcza
10. Sruba mocująca tarczę
11. Olej smarujący
12. Klucz imbusowy
13. Zespół filtra: wkład (a) i korpus filtra (b) (SERIE RH..T)
14. Przewód do odsysania pyłów (SERIE RH..T)

## URUCHOMIENIE

Przed uruchomieniem narzędzia należy sprawdzić, czy:

- opakowanie jest w nienaruszonym stanie i nie uległo uszkodzeniu w trakcie transportu i składowania;
- układ zasilania sprężonym powietrzem spełnia wymagania określone w tabeli oraz na tabliczce znamionowej narzędzia.

## MONTAŻ NARZĘDZIA

Zamontować złączkę do sprężonego powietrza (niezależną do wyposażenia) dokręcając ją do odpowiedniego otworu (5).



Przy podłączaniu narzędzia do układu zasilania sprężonym powietrzem należy upewnić się, że przelącznik uruchamiający (2) pneumatyczne narzędzie jest wyłączony.

Do zasilania sprężonym powietrzem należy zastosować sprężarkę o odpowiednich parametrach technicznych wskazanych na tabliczce znamionowej narzędzia.

Wszystkie akcesoria, przewody połączeniowe i węże muszą być odpowiednio dobrane do ciśnienia i ilości dostarczanego powietrza.

## ZŁĄCZKA DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA (NIEZALĄCZONA DO WYPOSAŻENIA)

Narzędzie jest dostarczane bez złączki do zasilania sprężonym powietrzem. Użytkownik może zastosować szybkozłączki lub odpowied- nie przyłącza do węża, pod warunkiem, że mają otwór o średnicy 8 mm umożliwiający przepływ powietrza.

W przypadku przyłącza, należy je solidnie zamocować do węża przy użyciu opaski zaciskowej.

## WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

- Włączanie: przestawić przelącznik (2) w stronę korpusu narzędzia i przytrzymać dociśnięty.
- wyłączanie: zwolnić przelącznik.



## USTAWIENIA



Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności przy narzędziu należy zawsze odłączyć je od układu zasilania sprężonym powietrzem.

## REGULACJA LICZBY OBROTÓW

Regulację liczby obrotów wykonuje się poprzez ustawienie regulatora

(3) od pozycji OFF, zwiększając je stopniowo do prędkości MAX. Prędkość obrotowa należy ustawić odpowiednio do charakterystyk stosowanych krążków ściernych i materiału przeznaczanego do obróbki.

## WYMIANA TARCZY



Uszkodzoną tarczę należy natychmiast wymienić. Najlepsze rezultaty uzyskuje się stosując oryginalne części zamienne. Zamontowanie tarczy o niewłaściwych wymiarach może spowodować nadmierne drgania, niedopuszczalne dla tego typu narzędzia.

- Odkręcić za pomocą klucza (12) śrubę mocującą tarczę (10) w kierunku wskazywanym przez strzałkę obecną na osłonie przeciwpylowej;
- przy montażu należy wykonać tę samą czynność, lecz w odwrotnej kolejności.

## MONTAŻ / WYMIANA KRĄŻKÓW ŚCIERNYCH

Powierzchnia tarczy jest wykonana z materiału przystosowanego do przyklepiania krążków ściernych. Umożliwia ona ich szybkie i dokładne zamocowanie.

### MONTAŻ:

- Docisnąć krążek ścierny do tarczy, tak aby otwory znajdujące się na krążku pokrywały się z otworami do odciągania pyłów obecnymi na tarczy.

### WYMIANA:

- Odczepić używany krążek ścierny na rzep;
- założyć nowy krążek ścierny (patrz punkt MONTAŻ).

**Uwaga:** zalecamy usunąć pył i zabrudzenia z tarczy, aby umożliwić lepsze przyklepienie krążka.

## DOPUSZCZALNE AKCESORIA ROBOCZE

Krażki ścierne Ø 125 mm - Ø 150 mm z otworami do odprowadzania pyłu.

## PRZED URUCHOMIENIEM

Upewnić się, że:

- regulator prędkości (3) znajduje się w położeniu MAX;
- złączka i przewód dopływu sprężonego powietrza są w dobrym stanie;
- element uruchamiający jest skuteczny; skontrolować go przy niezasilanej szlifierce;
- wszystkie komponenty narzędzia są prawidłowo zamontowane i nie są uszkodzone;
- narzędzie jest prawidłowo podłączone do odpowiedniego i skutecznego systemu zasysania pyłów (serie RH..A i RH..T).

## WSKAZANIA DOTYCZĄCE PRACY

- Włączyć narzędzie i sprawdzić, czy nie generuje nieprawidłowych drgań i czy krążki ścierne są prawidłowo zamocowane (patrz punkt MONTAŻ / WYMIANA KRĄŻKÓW ŚCIERNYCH).

**W przeciwnym wypadku należy natychmiast wyłączyć narzędzie i usunąć przyczynę usterki.**

- Zamocować solidnie obrabiany przedmiot, aby zapobiec przesuwaniu się go w trakcie szlifowania.



W przypadku wykonywania prac, podczas których wytwarza się pył, należy nosić ochronę dróg oddechowych.

## KONSERWACJA



Wszystkie czynności w ramach konserwacji i czyszczenia muszą być wykonywane przy odłączonym zasilaniu sprężonym powietrzem.

Naprawy i / lub prace konserwacyjne powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Po zakończeniu pracy lub w razie potrzeby wyczyścić obudowę narzędzia przy użyciu sprężonego powietrza.

## KONSERWACJA RUTYNOWA:

Smarować narzędzie w regularnych odstępach czasu (co 50 godzin pracy) nanosząc 2-3 krople specjalnego oleju (11) na przyłączy sprężonego powietrza zamocowane do narzędzia, ustawiając je pionowo z przyłączem skierowanym ku górze. Po wykonaniu tej czynności, podłączyć narzędzie do układu zasilania i włączyć na kilka sekund.

Jeżeli narzędzie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, należy je wcześniej nasmarować w wyżej opisany sposób.

Wystawiona gwarancja nie obejmuje usterek wynikających z nieprawidłowego lub niedostatecznego smarowania narzędzia.

**Żytkownik nie może wykonywać żadnych innych czynności konserwacyjnych.**

W celu przeprowadzenia konserwacji lub okresowego wyczyszczenia wewnętrznych części, np. łożysk, przekładni zębatych lub innych, należy zwrócić się do autoryzowanych punktów serwisowych wskazanych na stronie internetowej [www.rupes.com](http://www.rupes.com), w zakładce Service.

**Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych RUPES.**

## UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać go do środowiska, ani usuwać wraz z odpadami komunalnymi, lecz należy go oddać do autoryzowanych punktów zbiórki odpadów (skontaktować się z właściwymi władzami lokalnymi, aby ustalić, gdzie można usunąć produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami). Prawidłowa utylizacja produktu przyczynia się do ochrony zdrowia i środowiska naturalnego. Nielegalna likwidacja produktu wiąże się z nałożeniem sankcji.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Niniejszym deklarujemy na własną wyłączną odpowiedzialność, że przenośne narzędzie pneumatyczne opisane w poniższej instrukcji obsługi jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami bezpieczeństwa wskazanymi w dyrektywie maszynowej 2006/42/WE.

Kontrola / badania jakości wykonano zgodnie z normami EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Dokumenty techniczne znajdują się w:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) -Włochy

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

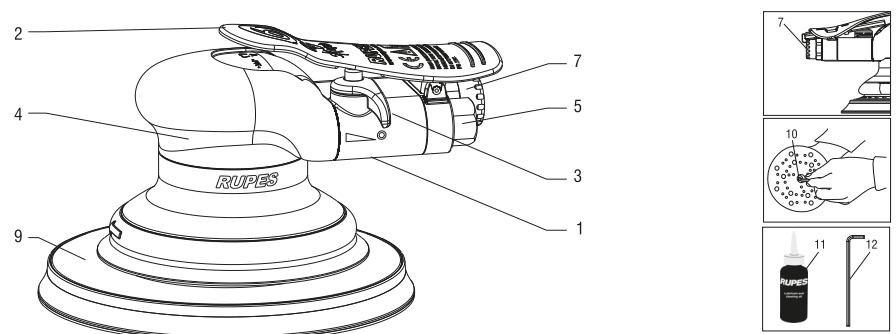
The President

G. Valentini

	Atenção perigo	
	ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões, o utente deve ler o manual de instruções	
	Usar os óculos de proteção	
	Usar as proteções acústicas	
	Usar uma máscara	
	Marcação CE para o mercado UE	
	A ferramenta está inserida na lista CU TR	
∅	Diâmetro	Diâmetro do disco, prato, órbita, etc.
n0	Velocidade sem carga	Velocidade do rotor
.../min.	Rotações por minuto	Velocidade
	Seta	Agir na direção indicada pelo sentido da seta

Alguns dos seguintes símbolos podem estar presentes sobre a sua ferramenta. Recomenda-se estudá-los e aprender seu significado. Uma interpretação correta permitirá uma utilização melhor e segura da ferramenta.

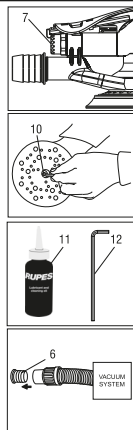
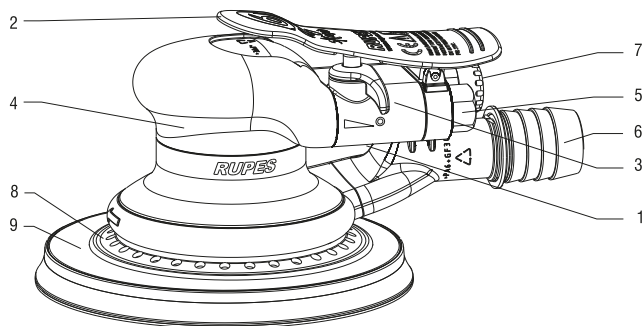
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**DADOS TÉCNICOS**

Lixadoras orbitais especiais pneumáticas	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Pressão máx. de entrada [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Consumo de ar [l/min]	340		340		340	
Rotações sem carga n0 [/mini]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ órbita [mm]	3		6		9	
∅ almofada de polimento [mm]	125	150	125	150	125	150
Sistema de aspiração	NU		NU		NU	
Massa [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Entrada de ar	1/4"		1/4"		1/4"	

**RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A**

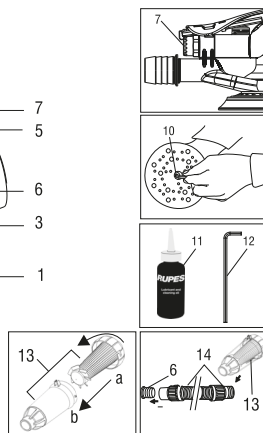
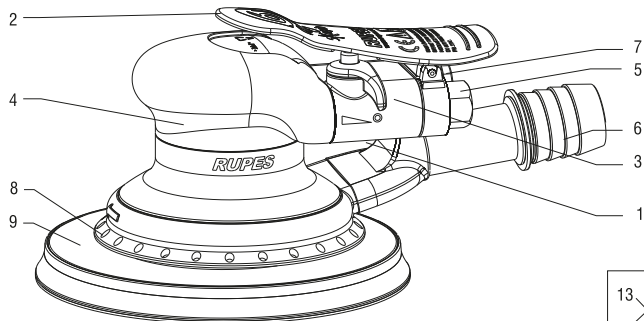


**DADOS TÉCNICOS**

Lixadoras orbitais especiais pneumáticas	RH323A RH353A	RH326A RH356A	RH329A RH359A
Pressão máx. de entrada [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Consumo de ar [l/min]	340	340	340
rotações sem carga n0 [/mini]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø órbita [mm]	3	6	9
Ø almofada de polimento [mm]	125 150	125 150	125 150
Sistema de aspiração	CENTRALIZADO	CENTRALIZADO	CENTRALIZADO
Massa [Kg]	0.866	0.886	0.892
Entrada de ar	1/4"	1/4"	1/4"

A ferramenta deve funcionar ligada a um sistema de aspiração adequado (não fornecido)

**RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T**



**DADOS TÉCNICOS**

Lixadoras orbitais especiais pneumáticas	RH323T RH353T	RH326T RH356T	RH329T RH359T
Pressão máx. de entrada [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Consumo de ar [l/min]	340	340	340
rotações sem carga n0 [/mini]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø órbita [mm]	3	6	9
Ø almofada de polimento [mm]	125 150	125 150	125 150
Sistema de aspiração	AUTOASPIRANTE	AUTOASPIRANTE	AUTOASPIRANTE
Massa [Kg]	0.857	0.874	0.883
Entrada de ar	1/4"	1/4"	1/4"

A ferramenta deve funcionar ligada ao tubo de aspiração de pó ligado à unidade do filtro.

## ADVERTÊNCIAS GERAIS

As instruções para a segurança e a prevenção de acidentes são descritas no manual 'INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA' que constitui parte integrante da presente documentação, o presente MANUAL DE INSTRUÇÕES para o uso descreve só as informações adicionais estritamente ligadas ao uso específico da ferramenta.

## UTILIZAÇÃO CONFORME OS OBJETIVOS PREVISTOS

Esta ferramenta é destinada para funcionar como lixadora. Ler todas as advertências de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidas com esta ferramenta.

A falta de respeito de todas as instruções abaixo descritas pode causar choque elétrico, um incêndio e/ou um incidente grave.

As operações de amolação, polimento, escovação metálica ou de corte não são recomendadas com esta ferramenta.

As operações para as quais a ferramenta não é prevista podem provocar um perigo e causar danos às pessoas.

## VALORES DE EMISSÃO DE RUÍDOS

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com EN ISO 15744:

	Nível de pressão acústica [dB(A)]	Incerteza (dB)	Nível de potência sonora [dB(A)]
	LpA	K	LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Usar proteção auricular!

## VALORES DE EMISSÃO DE VIBRAÇÕES

Valores totais de vibração  $a_h$  (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo EN ISO 28927-3:

	Em 3 eixos	Incerteza
	$a_h$	K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Os valores de emissão indicados são comparativos e utilizáveis para uma avaliação provisória dos riscos de exposição do operador durante o período de trabalho. A avaliação correta do período de trabalho deve compreender também os tempos de funcionamento sem carga e de paragem da ferramenta. Os valores de emissões indicados são representativos das principais aplicações da ferramenta. Se a ferramenta é utilizada para outras aplicações, com

outros acessórios ou se não é submetida a manutenções regulares, os valores de emissão podem aumentar sensivelmente durante o funcionamento.

## PARTES DA MÁQUINA

1. Etiqueta de identificação
2. Alavanca de comando de emissão de ar comprimido
3. Comando regulador de velocidade
4. Corpo da máquina
5. Engate de ar comprimido
6. Engate do tubo de aspiração Ø int. 29 /25 mm (SÉRIE RH.A-RH..T)
7. Silenciador
8. Capuz de aspiração (SÉRIE RH.A- RH..T)
9. Almofada de polimento
10. Parafuso de fixação da almofada de polimento
11. Oleo lubrificante
12. Chave Allen
13. Unidade filtro: cartucho (a) e porta-filtro (b) (SÉRIE RH..T)
14. Tubo de aspiração de poeira (SÉRIE RH..T)

## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Antes de colocar a máquina em funcionamento, assegurar-se que:

- a embalagem esteja íntegra e não mostre sinais de danos devidos ao transporte e armazenamento;
- a instalação de produção e distribuição de ar comprimido à disposição é capaz de satisfazer os requisitos indicados na tabela e descritos na placa de identificação da máquina.

## MONTAGEM DA MÁQUINA

Montar o conector de adução de ar comprimido (não fornecido), apertando-o na relativa base (5).



Assegurar-se que, quando for ligada ao ar comprimido, a alavanca de acionamento (2) da ferramenta pneumática esteja desabilitada.

Para a alimentação de ar comprimido deve ser empregado um compressor adequado às características técnicas descritas na etiqueta de dados da ferramenta.

Todos os instrumentos, as tubagens de ligação e os tubos devem estar adequados à relativa pressão e à quantidade de ar necessária.

## CONECTOR DE ADUÇÃO DE AR COMPRIMIDO (NÃO FORNECIDO)

A máquina é entregue sem o conector de adução de ar comprimido; a escolha do utilizador podem ser usados quer conectores de engate rápido quer mangas de reforço adequadas, para que ambos tenham um furo de passagem de ar de 8 mm.

No segundo caso, é preciso fixar estavelmente com uma faixa prensa-tubo o tubo de alimentação à manga de reforço.

## ACIONAMENTO E PARAGEM

- Acionamento: empurrar a alavanca de comando (2) no sentido do corpo da máquina e mantê-la premida;
- paragem: soltar a alavanca de comando.

## DEFINIÇÕES


 Antes de efetuar qualquer intervenção na ferramenta, desligar sempre a ferramenta da alimentação de ar comprimido.

## REGULAÇÃO DO NÚMERO DE ROTAÇÕES

A regulação do número de rotações é obtida ao manobrar adequadamente o regulador (3) de DESL à MÁX.

A escolha da velocidade é efetuada em função das características dos discos de papel abrasivo e do material a trabalhar.

## SUBSTITUIÇÃO DA ALMOFADA DE POLIMENTO

 Substituir imediatamente uma almofada de polimento danificada.

Só são obtidos bons resultados com acessórios originais.

A montagem de uma almofada de polimento de dimensões incorretas pode causar vibrações excessivas e não admitidas para a máquina.

- Soltar com a chave (12) o parafuso de fixação da almofada de polimento (10) no sentido indicado pela seta descrito no capuz de proteção;
- para a montagem, operar no sentido inverso.

## MONTAGEM/SUBSTITUIÇÃO DOS DISCOS DE PAPEL ABRASIVO

A superfície da almofada de polimento é realizada em material adequado à recepção dos discos de papel abrasivos e permite uma aderência fácil e rápida dos discos de papel abrasivos.

### MONTAGEM:

- Fazer aderir com pressão o disco de papel abrasivo à almofada de polimento, tendo cuidado que os furos do disco de papel abrasivo coincidam com os furos de aspiração existentes na almofada de polimento.

### ↓SUBSTITUIÇÃO:

- Extrair o disco de papel abrasivo usado;
- aplicar o novo disco de papel abrasivo (veja MONTAGEM).

**Nota:** para uma melhor aderência, é recomendado remover a poeira e a sujeira da superfície da almofada de polimento.

## FERRAMENTAS DE TRABALHO ADMITIDAS

Discos de papel abrasivo Ø 125 mm - Ø 150 mm com furos para a aspiração.

## ANTES DA COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Assegurar-se que:

- o regulador de velocidade (3) esteja na posição MÁX;
- conector e tubo de adução de ar comprimido estejam em perfeito estado;
- o dispositivo de acionamento esteja eficiente ao operar, mas com a máquina não alimentada;
- todos os componentes da máquina tenham sido montados corretamente e não apresentem sinais de danos;
- a máquina esteja corretamente ligada a um sistema de aspiração adequada e eficiente (série RH..A e RH..T).

## INDICAÇÕES OPERATIVAS


- Acionar a máquina e controlar que não estejam presentes vibrações anômalas, que as folhas de papel abrasivo estejam aplicadas de modo correto (veja MONTAGEM/SUBSTITUIÇÃO DOS DISCOS DE PAPEL ABRASIVO).

**Caso contrário, desligar a máquina imediatamente e providenciar a eliminação das anomalias.**

- Fixar a peça em trabalho de modo a evitar possíveis movimentos durante o trabalho.

 Usar sempre uma máscara no caso de trabalhos que produzam poeira

## MANUTENÇÃO

 Todas as operações de manutenção e limpeza devem ser efetuadas com a máquina desligada da alimentação de ar comprimido.

As operações de manutenção e reparo devem ser efetuadas por pessoal qualificado.

No fim do trabalho ou em caso de necessidade, tirar o pó com jato de ar comprimido do corpo da máquina.

## MANUTENÇÃO ORDINÁRIA:

Lubrificar periodicamente (a cada 50 horas de trabalho) a máquina, inserindo 2/3 gotas de óleo para uso específico (11) no engate de ar comprimido da ferramenta, mantendo o mesmo em posição vertical com o engate no alto. Após esta operação, ligar a máquina à alimentação e acioná-la por alguns segundos. Antes de repor a ferramenta por um longo período de inatividade, proceder à operação de lubrificação, como descrito acima.

Excluem-se da garantia todos os danos derivados de uma lubrificação incorreta ou inadequada.

**Não são admitidas outras intervenções por parte do utilizador.**

Para a manutenção e a limpeza periódica das partes internas, como rolamentos, engrenagens, etc. ou outras necessidades, dirigir-se aos Centros de Assistência autorizados consultáveis também no site [www.rupes.com](http://www.rupes.com) seção Serviços.

**Utilizar só peças de reposição originais RUPES.**

## ELIMINAÇÃO

O produto, ao alcançar o fim de vida útil, não deve ser lançado ao ambiente ou entre o lixo doméstico, mas deve ser eliminado junto aos centros de recolha diferenciada autorizados (contatar as autoridades locais competentes para conhecer onde eliminar o produto segundo as normas de lei). A eliminação correta do produto contribui com a tutela da saúde e a proteção do ambiente. A eliminação abusiva do produto comporta em sanções em nome dos transgressores.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos abaixo a nossa responsabilidade que a ferramenta portátil, a qual faz referência o presente manual, está conforme com os Requisitos Essenciais da Diretiva: 2006/42/CE Máquinas.

As provas/verificações são efetuadas de acordo com as seguintes Normativas:

**EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Fascículo técnico em:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Itália

**RUPES**® S.p.A. a socio unica

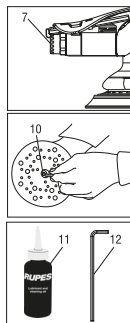
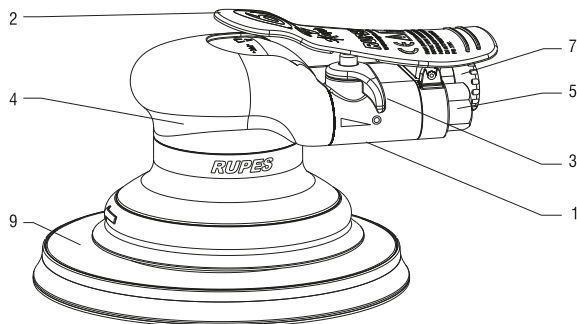
The President

G. Valentini

	Atenție, pericol	
	AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de accidentare, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni	
	Purtați ochelari de protecție	
	Purtați antifoane	
	Purtați mască de praf	
	Marcajul CE pentru piața UE	
	Aparatul este inserat în lista CU TR	
∅	Diametru	Diametru disc, suport disc, disc de șlefuire...
n0	Viteza în gol	Viteza axului rotativ
.../min.	Rotații pe minut	Viteză
	Săgeată	Acționați în direcția indicată de sensul săgeții

Unele din simbolurile următoare pot fi prezente pe aparatul dumneavoastră. Vă rugăm să le studiați și să aflați semnificația acestora. Interpretarea corectă va va permite să utilizați aparatul mai bine și în condiții de siguranță.

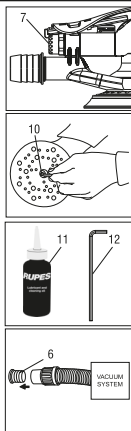
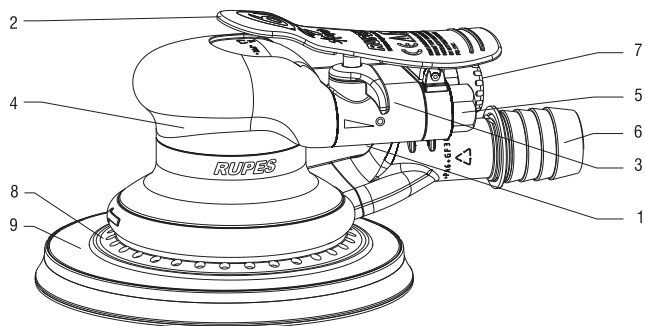
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**DATE TEHNICE**

Mașini de șlefuit pneumatice roto-orbitale	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Presiune max.de intrare [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Consum de aer [l/min]	340		340		340	
Rotații în gol n0 [/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ disc de șlefuire [mm]	3		6		9	
∅ suport disc [mm]	125 150		125 150		125 150	
Sistem de aspirație	NU		NU		NU	
Greutate [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Admisie	1/4"		1/4"		1/4"	

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A



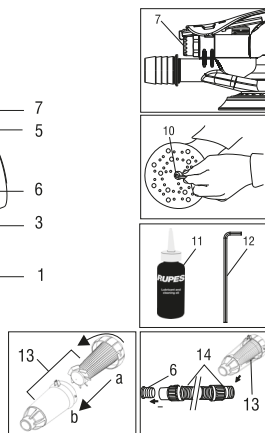
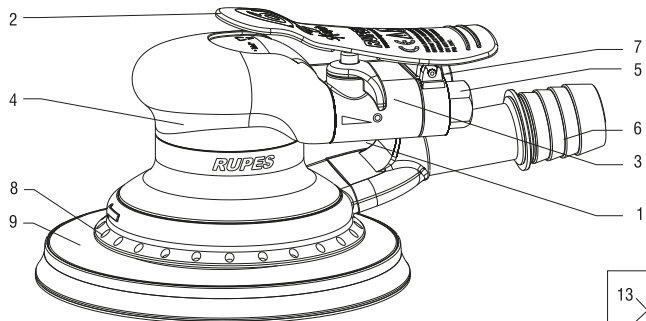
### DATE TEHNICE

#### Mașini de șlefuit pneumatice roto-orbitale RH323A RH353A RH326A RH356A RH329A RH359A

Presiune max.de intrare [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Consum de aer [l/min]	340	340	340
Rotatii în gol n0 [min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø disc de șlefuire [mm]	3	6	9
Ø suport disc [mm]	125 150	125 150	125 150
Sistem de aspirație	CENTRALIZAT	CENTRALIZAT	CENTRALIZAT
Greutate [Kg]	0.866	0.886	0.892
Admisie	1/4"	1/4"	1/4"

Aparatul trebuie să funcționeze conectat la un sistem de aspirație adecvat (nu este fumizat)

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### DATE TEHNICE

#### Mașini de șlefuit pneumatice roto-orbitale RH323T RH353T RH326T RH356T RH329T RH359T

Presiune max.de intrare [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Consum de aer [l/min]	340	340	340
Rotatii în gol n0 [min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø disc de șlefuire [mm]	3	6	9
Ø suport disc [mm]	125 150	125 150	125 150
Sistem de aspirație	AUTO-ASPIRAȚIE	AUTO-ASPIRAȚIE	AUTO-ASPIRAȚIE
Greutate [Kg]	0.857	0.874	0.883
Admisie	1/4"	1/4"	1/4"

Aparatul trebuie să funcționeze conectat la un furtun de aspirație a prafului, care este conectat la unitatea de filtrare.

## AVERTISMENTE GENERALE

Instrucțiunile privind siguranța și prevenirea accidentelor sunt indicate în fișa de „INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ”, care face parte integrantă din această documentație, prezentul MANUAL DE INSTRUCȚIUNI conținând numai informațiile suplimentare strict legate de utilizarea specifică a aparatului.

## UTILIZARE CONFORMĂ SCOPURILOR PREVĂZUTE

Acest aparat este destinat să funcționeze ca mașină de șlefuit. Citiți cu atenție toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile tehnice furnizate cu acest aparat.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate cauza șoc electric, incendiu și/sau accident grav.

**Acest aparat nu este recomandat pentru operațiunile de rectificarea, lustruire, periere metalică sau tăiere.**

Operațiunile pentru care aparatul nu este prevăzut pot provoca pericol și pot cauza vătămări corporale.

## VALORILE PENTRU EMISIILE DE ZGOMOT

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN ISO 15744:

	Nivelul presiunii acustice [dB(A)] LpA	Incertitudine (dB) K	Nivelul puterii acustice [dB(A)] LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Utilizați antifoane!

## VALORILE PENTRU EMISIILE DE VIBRAȚII

Valorile totale ale vibrațiilor a<sub>h</sub> (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN ISO 28927-3:

	Pe 3 axe a <sub>h</sub>	Incertitudine K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Valorile emisiei indicate sunt comparabile și pot fi utilizate pentru evaluarea temporară a riscurilor expunerii operatorului pe durata perioadei de lucru. Evaluarea corectă a perioadei de lucru trebuie să includă și timpul de funcționare în gol și de oprire a aparatului. Valorile emisilor indicate sunt reprezentative pentru aplicațiile principale ale aparatului. Dacă aparatul este utilizat pentru alte aplicații, cu alte

accesorii sau dacă nu este supus întreținerii regulate, valorile emisilor pot crește semnificativ în timpul funcționării.

## PĂRȚI ALE MAȘINII

1. Eticheta de identificare
2. Manetă de comandă pentru alimentarea cu aer comprimat
3. Comandă a regulatorului de viteză
4. Corpul mașinii
5. Racord aer comprimat
6. Racord furtun de aspirație Ø int. 29 /25 mm (SERIA RH.A-RH..T)
7. Amortizor de zgomet
8. Capac de aspirație (SERIA RH..A - RH..T)
9. Suport disc
10. Surub de fixare pentru suportul disc
11. Ulei lubrifianț
12. Cheie Allen
13. Unitate de filtrare: cartuș (a) și suport-filtru (b) (SERIA RH..T)
14. Furtun de aspirație a prafului (SERIA RH..T)

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de pune în funcțiune mașina asigurați-vă că:

- ambalajul este intact și nu prezintă semne de deteriorare datorită transportului și depozitării;
- instalația de producție și distribuție a aerului comprimat disponibil este în măsură să îndeplinească cerințele indicate în tabel și prezentate pe plăcuța de identificare a mașinii.

## MONTAJUL MAȘINII

Montați racordul de alimentare cu aer comprimat (nu este furnizat) înșurubându-l în scaunul corespunzător (5).



Asigurați-vă că, atunci când aerul comprimat este conectat, maneta de acționare (2) a aparatului pneumatic este decuplată.

Pentru alimentarea cu aer comprimat, trebuie utilizat un compresor adecvat pentru caracteristicile tehnice indicate în eticheta de date a aparatului.

Toate instrumentele, conductele de conexiune și furtunurile trebuie să fie adecvate pentru presiunea respectivă și cantitatea necesară de aer

## RACORD DE ALIMENTARE CU AER COMPRIMAT (NU ESTE FURNIZAT)

Mașina este furnizată fără conexiunea de alimentare cu aer comprimat; la alegerea utilizatorului, pot fi utilizate atât racorduri de cuplare rapidă, precum și suporturi adecvate pentru furtunuri, cu condiția ca ambele să aibă un orificiu de trecere a aerului de mm. 8.

În cel de-al doilea caz, este necesar să fixați strâns furtunul de alimentare la suportul pentru furtun cu o clemă de strângere.

## PORNIRE ȘI OPRIRE

- Pornire: împingeți maneta de comandă (2) spre corpul mașinii și mențineți-o apăsată;
- oprire: eliberați maneta de comandă.



## SETĂRI



Înainte de a efectua orice operațiune pe aparat, deconectați mereu aparatul de la sursa de alimentare cu aer comprimat.

### REGLAREA NUMĂRULUI DE rotații

Reglarea numărului de rotații se obține prin manevrarea regulatorului (3) de la OFF la MAX.

Alegerea vitezei trebuie făcută în funcție de caracteristicile discurilor abrazive și de materialul de prelucrat.

### ÎNLOCUIREA SUPORTULUI DISCULUI



Înlocuiți imediat suportul discului deteriorat. Veți obține rezultate excelente doar cu accesorii originale.

Montarea unui suport disc de dimensiuni greșite poate cauza vibrații excesive și nu sunt permise pentru mașină.

- Cu ajutorul cheii (12), desurubați șurubul de fixare a suportului discului (10) în direcția indicată de săgeata de pe capacul de protecție;
- pentru montaj, acționați în sens invers.

### MONTAJUL/ÎNLOCUIREA DISCURILOR ABRAZIVE

Suprafața suportului discului este realizată din material adecvat pentru montarea discurilor abrazive și permite o aderență ușoară și rapidă a discurilor abrazive.

#### MONTAJ:

- Apăsați pe discul abraziv pentru ca acesta să adere la suportul discului, având grijă ca orificiile de pe discul abraziv să coincidă cu orificiile de aspirație prezente pe suportul discului.

#### ÎNLOCUIRE:

- Scoateți discul abraziv uzat;
- aplicați discul abraziv nou (consultați MONTAJ).

**Notă:** pentru o aderență mai bună, se recomandă îndepărtarea prafului și murdăriei de pe suprafața suportului discului.

### UNELTE DE LUCRU PERMISE

Discuri abrazive Ø 125 mm - Ø 150 mm cu orificii pentru aspirație.

### ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Asigurați-vă că:

- regulatorul de viteză (3) este în poziția MAX;
- racordul și furtunul de alimentare cu aer comprimat sunt în stare perfectă;
- dispozitivul de acționare este eficient, dar funcționează cu mașina nealimentată;
- toate componentele mașinii sunt montate corect și nu prezintă semne de deteriorare;
- mașina este conectată corect la un sistem de aspirație adecvat și eficient (seria RH..A și RH..T).

### INDICAȚII OPERAȚIONALE

- Porniți mașina și verificați să nu existe vibrații anormale, ca foile de hârtie abrazivă să fie corect aplicate (consultați MONTAJUL/ÎNLOCUIREA DISCURILOR ABRAZIVE).

**În caz contrar opriți imediat mașina și eliminați defectiunile.**

- Fixați piesa de prelucrat astfel încât să evitați posibile mișcări în timpul prelucrării.



În cazul lucrărilor care produc praf utilizați mereu o mască.

## ÎNȚEȚINERE



Toate operațiunile de întreținere și curățare trebuie efectuate cu mașina deconectată de la alimentarea cu aer comprimat.

Operațiunile de întreținere și reparații trebuie efectuate de personal calificat.

La terminarea lucrului sau, dacă este necesar, îndepărtați praful de pe corpul mașinii cu un jet de aer comprimat.

### ÎNȚEȚINERE DE RUTINĂ:

Lubrifiți periodic (o dată la 50 de ore de lucru) mașina, introducând 2/3 picături de ulei pentru utilizare specifică (11) în racordul cu aer comprimat al aparatului, menținând aparatul în poziție verticală, cu racordul în sus. După această operațiune conectați mașina la sursa de alimentare și lăsați-o să acționeze timp de câteva secunde.

Înainte de a păstra aparatul pentru o perioadă lungă de inactivitate, procedați la operațiunea de lubrifiere descrisă mai sus.

Sunt excluse din garanție toate daunele rezultate din lubrifierea incorectă sau neadecvată.

**Nu sunt permise alte lucrări din partea utilizatorului.**

Pentru întreținerea și curățarea periodică a pieselor interne, cum ar fi rulmenții, angrenajele, etc. sau alte necesități, contactați Centrele de Asistență autorizate, disponibile pe pagina de internet [www.rupes.com](http://www.rupes.com) secțiunea Service.

**Utilizați doar piese de schimb originale RUPES.**

### ELIMINARE

Când ajunge la sfârșitul duratei de viață, produsul nu trebuie aruncat în mediul înconjurător sau printre deșeurile menajere, ci trebuie eliminat în centrele autorizate de colectare separată a deșeurilor (contactați autoritățile locale competente pentru a afla unde să eliminați produsul în conformitate cu reglementările legale). Eliminarea corectă a produsului contribuie la protejerea sănătății și la protecția mediului. Eliminarea ilegală a produsului duce la aplicarea de sancțiuni pentru contravenienți.

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că aparatul portabil, la care se referă acest manual, îndeplinește Cerințele Esențiale ale Directivei: 2006/42/CE Mașini.

Testele/verificările sunt efectuate conform următoarelor Standarde

EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Fisierul tehnic la:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

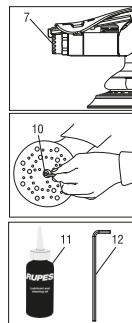
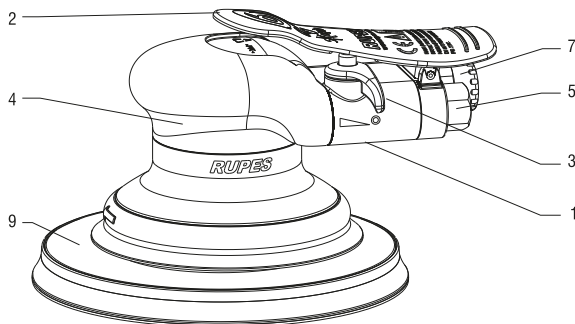
The President

G. Valentini

	Pozor, nebezpečenstvo	
	VAROVANIE: Aby sa znížilo riziko zranenia, používateľ si musí prečítať návod na obsluhu	
	Používajte ochranné okuliare	
	Používajte prostriedky na ochranu sluchu	
	Používajte masku	
	Označenie CE pre trh EÚ	
	Nástroj je zaradený do zoznamu TR CU	
∅	Priemer	Priemer kotúča, unášacieho taniera, výkmitu...
n0	Počet otáčok naprázdno bez zaťaženia	Otáčky výkmitu
.../min.	Otáčky za minútu	Rýchlosť
	Šípka	Používajte v smere, ktorý udáva šípka

Niektoré z nasledujúcich symbolov sa môžu nachádzať na Vašom nástroji. Prosíme Vás, aby ste si ich preštudovali a naučili sa ich význam. Ich správny výklad umožní lepšie a bezpečné využitie nástroja.

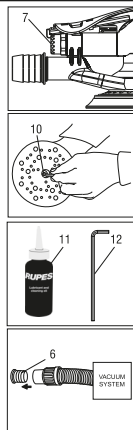
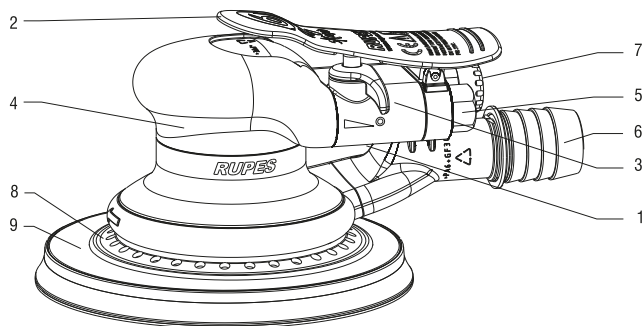
### RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359



#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Pneumatické rotačné orbitálne brúsky	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Max. tlak na vstupe [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Spotreba vzduchu [l/min]	340		340		340	
Otáčky naprázdno n0 [/min]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ výkmitu [mm]	3		6		9	
∅ unášacieho taniera [mm]	125	150	125	150	125	150
Systém na odsávanie prachu	NIE		NIE		NIE	
Hmotnosť [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Prívod vzduchu	1/4"		1/4"		1/4"	

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A

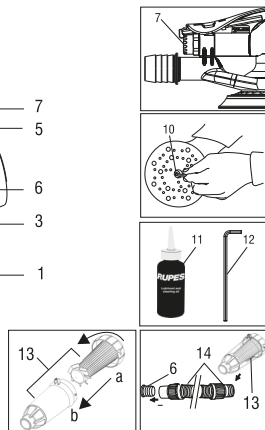
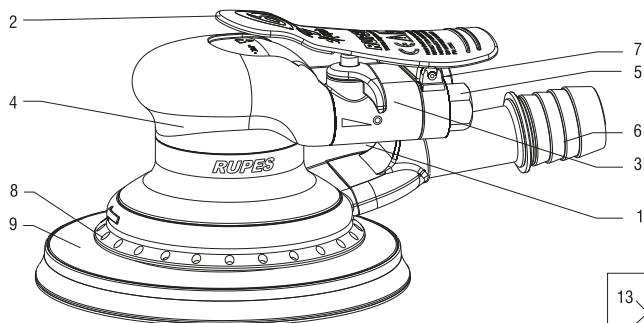


### TECHNICKÉ ÚDAJE

Pneumatické rotačné orbitálne brúsky	RH323A RH353A	RH326A RH356A	RH329A RH359A
Max. tlak na vstupe [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Spotreba vzduchu [l/min]	340	340	340
Otáčky naprázdno n0 [1/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø výkmitu [mm]	3	6	9
Ø unášacieho taniera [mm]	125 150	125 150	125 150
Systém na odsávanie prachu	CENTRÁLNY	CENTRÁLNY	CENTRÁLNY
Hmotnosť [Kg]	0.866	0.886	0.892
Prívod vzduchu	1/4"	1/4"	1/4"

Nástroj musí pracovať pripojený k vhodnému systému na odsávanie prachu (nie je súčasťou balenia)

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### TECHNICKÉ ÚDAJE

Pneumatické rotačné orbitálne brúsky	RH323T RH353T	RH326T RH356T	RH329T RH359T
Max. tlak na vstupe [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Spotreba vzduchu [l/min]	340	340	340
Otáčky naprázdno n0 [1/min]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø výkmitu [mm]	3	6	9
Ø unášacieho taniera [mm]	125 150	125 150	125 150
Systém na odsávanie prachu	SAMOČINNÝ SYSTÉM NA ODSÁVANIE PRACHU	SAMOČINNÝ SYSTÉM NA ODSÁVANIE PRACHU	SAMOČINNÝ SYSTÉM NA ODSÁVANIE PRACHU
Hmotnosť [Kg]	0.857	0.874	0.883
Prívod vzduchu	1/4"	1/4"	1/4"

Nástroj musí pracovať pripojený k trubici na odsávanie prachu napojenej na filtračné zariadenie.

## VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Pokyny pre bezpečnosť a prevenciu úrazov sú uvedené v dokumente „POKYNY PRE BEZPEČNOSŤ“, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto dokumentácie. Tento NÁVOD NA OBSLUHU uvádza len doplnujúce informácie, ktoré úzko súvisia s konkrétnym použitím nástroja.

## POUŽITIE V SÚLADE S URČENÝM ÚČELOM

Tento nástroj pracuje ako leštička. Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto nástrojom.

Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo závažnú nehodu.

**Neodporúčame týmto nástrojom vykonávať brúsenie, leštenie a kefovanie kovových predmetov alebo oleje.**

Cinnosti, pre ktoré tento nástroj nie je určený, môžu predstavovať nebezpečenstvo a spôsobiť ujmu na zdraví.

## HODNOTY EMISIE HLUKU

Hodnoty emisií hluku zistené podľa EN ISO 15744:

	Hladina akustického laku [dB(A)] LpA	Neistota (dB) K	Hladina akustického výkonu [dB(A)] LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Používajte ochranu sluchu!

## HODNOTY EMISIE KMITANIA

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K zistená podľa EN ISO 28927-3:

	Na 3 osiach $a_h$	Neistota K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Uvedené hodnoty emisií sú komparatívne a použiteľné na predbežné posúdenie vystavenia riziku operátora počas pracovnej doby. Správne posúdenie pracovnej doby musí zahŕňať aj čas chodu naprázdno a čas vypnutia nástroja. Uvedené hodnoty emisií predstavujú hlavné účely použitia nástroja. Ak sa nástroj používa na iné účely použitia,

s iným príslušenstvom alebo nie je podrobený pravidelnej údržbe, hodnoty emisií sa môžu výrazne zvýšiť počas jeho prevádzky.

## SÚČASTI NÁSTROJA

1. Identifikačný štítok
2. Ovládacia páka na prívod stlačeného vzduchu
3. Ovládač regulátora otáčok
4. Telo nástroja
5. Nástavec pre stlačený vzduch
6. Nástavec pre saciu trubicu vnútorný Ø 29 /25 mm (SÉRIA RH..A - RH..T)
7. Tímč
8. Odsávací kryt (SÉRIA RH..A- RH..T)
9. Unášací tanier
10. Fixačná skrutka unášacieho taniera
11. Mazacie oleje
12. Imbusový kľúč
13. Filtračné zariadenie: náplň (a) a držiak filtra (b) (SÉRIA RH..T)
14. Trubica na odsávanie prachu (SÉRIA RH..T)

## UVEDENIE DO CHODU

Skôr, ako uvediete nástroj do chodu, uistite sa, že:

- obal je neporušený a nevykazuje známky poškodenia v dôsledku prepravy a uskladnenia;
- zariadenie na výrobu a prívod stlačeného vzduchu, ktorým disponujete, je schopné splniť požiadavky uvedené v tabuľke a na identifikačnom štítku nástroja.

## MONTÁŽ NÁSTROJA

Namontujte spojovací prvok na prívod stlačeného vzduchu (nie je súčasťou balenia) tak, že ho zaskrutkujete do príslušného nástavca (5).



Ubezpečte sa, že ovládacia páka (2) pneumatického nástroja je pri pripájaní stlačeného vzduchu uvoľnená.

Na prívod stlačeného vzduchu sa musí použiť kompresor, ktorý spĺňa technické vlastnosti uvedené na informačnom štítku nástroja.

Všetky zariadenia, spojovacie potrubia a trubice musia zodpovedať príslušnému požadovanému tlaku a množstvu vzduchu.

## CSPOJOVACÍ PRVOK NA PRÍVOD STLAČENÉHO VZDUCHU (NIE JE SÚČASŤOU BALENIA)

Nástroj je dodaný bez spojovacieho prvku na prívod stlačeného vzduchu. Používateľ môže podľa vlastného zvázenia použiť či už vhodné rýchlozáverové spojky, alebo hadicové spojenia za podmienky, že obe majú otvor priechodu vzduchu 8 mm.

V druhom prípade je nutné stabilne upevniť pomocou hadicovej svorky prívodnú trubicu k hadicovému spojeniu.

## SPUSTENIE A ZASTAVENIE

- Spustenie: stlačte ovládacia páku (2) smerom k telu nástroja a držte ju zatlačenú;
- zastavenie: uvoľnite ovládacia páku.

## NASTAVENIA



Vždy odpojte nástroj od prívodu stlačeného vzduchu predtým, ako na ňom vykonáte akúkoľvek činnosť.

### NASTAVENIE POČTU OTÁČOK

Počet otáčok nastavíte tak, že ovládač (3) správne uvediete z polohy OFF do polohy MAX.

Rýchlosť zvolíte v závislosti od vlastností brúsnych kotúčov a od materiálu, určeného na spracovanie.

### VÝMENA UNÁŠACIEHO TANIERA



Poškodený unášací tanier ihneď vymeňte. Optimálne výsledky dosiahnete len s originálnym príslušenstvom.

Montáž unášacieho taniera nesprávnych rozmerov môže mať za následok nadmerné a pre nástroj neprípustné vibrácie.

- Imbusovým kľúčom (12) odskrutkujte fixačnú skrutku unášacieho taniera (10) v smere šípky, ktorá je vyobrazená na ochrannom kryte;

### MONTÁŽ/VÝMENA BRÚSNYCH KOTUČOV

Povrch unášacieho taniera je vyrobený z materiálu, ktorý je vhodný na založenie výsekov a umožňuje ich jednoduché a rýchle priľnutie.

#### MONTÁŽ:

- Brúsny kotúč pripevníte tak, že ho pritlačíte na unášací tanier. Dbajte pri tom na to, aby poloha otvorov vo výseku zodpovedala polohe odsávacích otvorov na unášacom tanieri.

#### VÝMENA:

- Použitý výsek odstráňte trhnutím;  
- pripevníte nový brúsny kotúč (pozri MONTÁŽ).

**Poznámka:** za účelom dokonalého priľnutia odporúčame odstrániť z povrchu unášacieho taniera prach a nečistoty.

### POVOLENÉ PRACOVNÉ NÁSTROJE

Brúsne kotúče s Ø 125 mm - Ø 150 mm s odsávacími otvormi.

### PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

Uistite sa, že:

- regulátor otáčok (3) je v polohe MAX;
- spojovací prvok a trúbica na prívod stlačeného vzduchu sú v dobrom stave;
- ovládacie zariadenie je účinné, pričom nástroj je odpojený od zdroja napájania počas obsluhy;
- všetky komponenty nástroja sú namontované správne a nevykazu- jú znaky poškodenia;
- nástroj je riadne pripojený na vhodné a efektívne odsávacie zariadenie (séria RH..A a RH..T).

### PREVÁDZKOVÉ USMERNENIA

- Zapnite nástroj a skontrolujte, či tento nevykazuje nezvyčajné vibrácie, a či sú výseky správne pripevnené (pozri MONTÁŽ/VÝMENA BRÚSNYCH KOTUČOV).

**V opačnom prípade ihneď vypnite nástroj a zabezpečte odstránenie porúch.**

- Upevnite obrobok tak, aby ste zabránili prípadným pohybom počas opracovania.



V prípade výkonu prác, pri ktorých sa tvorí prach, vždy používajte masku.

## ÚDRŽBA



Všetky činnosti spojené s údržbou a čistením sa musia vykonať na nástroji odpojenom od prívodu stlačeného vzduchu.

Činnosti spojené s údržbou a opravou nástroja musia byť vykonané kvalifikovaným personálom.

Po dokončení práce alebo v prípade potreby, očistite telo nástroja od prachu pomocou prúdu stlačeného vzduchu.

### RIADNA ÚDRŽBA:

Pravidelne (každých 50 prevádzkových hodín) premazávajú nástroj kvapnutím 2/3 kvapiek určeného oleja (11) do nástavca stlačeného vzduchu nástroja, pričom ho držte vo zvislej polohe s nástavcom otočeným smerom hore. Po vykonaní tejto operácie pripojte nástroj na zdroj napájania a na niekoľko sekúnd ho zapnite.

Skôr, ako nástroj odložíte na dlhé obdobie z dôvodu nečinnosti, vykonajte mazanie podľa postupu uvedeného vyššie.

Všetky poškodenia v dôsledku nesprávneho alebo nevhodného mazania sú zo záruky vylúčené.

**Iné zásahy zo strany používateľa nie sú prípustné.**

Za účelom údržby a pravidelného čistenia vnútorných častí, ako sú ložiská, ozubené kolesá, atď., alebo pre iné potreby, sa obráťte na Strediská Autorizovaného Servisu, ktoré nájdete aj na web stránke [www.rupes.com](http://www.rupes.com) záložka Service.

**Používajte len originálne náhradné diely RUPES.**

### LIKVIDÁCIA

Nástroj, na konci životnosti, nesmie byť uvoľnený do životného prostredia alebo vyhodnený do domového odpadu, ale musí byť zlikvidovaný v autorizovaných zberných strediskách (za účelom získania informácií o tom, kde je možné zlikvidovať produkt v súlade s predpismi zákona, kontakujte príslušné miestne orgány.) Správna likvidácia nástroja napomáha ochrane zdravia a životného prostredia. Nezákonná likvidácia výrobku má za následok uloženie pokuty páchatelom.

### VYHLÁSENIE O ZHODE



Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že prenosné náradie, na ktoré sa vzťahuje tento návod, je v súlade so základnými požiadavkami smernice: **2006/42/ES** o **Strojových zariadeniach**.

Skúšky/kontroly sa vykonali v súlade s nasledujúcimi Normami **EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Technický súbor na:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Taliansko

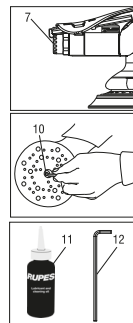
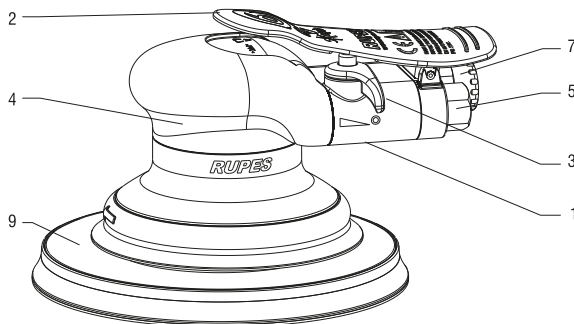
**RUPES**® S.p.A. a socio unicc

The President  
*G. Valentini*

	Pozor nevarnost	
	OPOZORILO Uporabnik mora prebrati navodila, da bi zmanjšal tveganje za poškodbe	
	Uporabite zaščitna očala	
	Uporabite zaščito sluha	
	Uporabite masko	
	Oznake CE za evropski trg	
	Orodje je uvrščeno v seznam CU TR	
∅	Premer	Premer diska, krožnika, orbite...
n0	Hitrost neobremenjenega orodja	Hitrost vretena
.../min.	Vrtljaji na minuto	Hitrost
	Puščica	Zavrtite v smeri, označeni s puščico

Nekateri od naslednjih simbolov so lahko prisotni na vašem orodju. Oglejte si jih in si zapomnite njihov pomen. Pravilno tolmačenje bo omogočilo učinkovitejšo in varnejšo uporabo orodja.

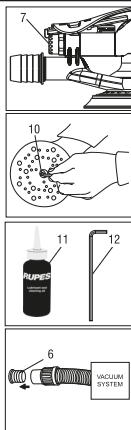
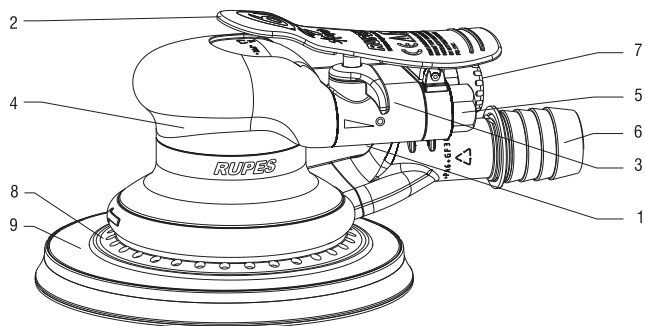
### RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359



#### TEHNIČNI PODATKI

Ekscentrični pnevmatski brusilniki	RH323	RH353	RH326	RH356	RH329	RH359
Največji vstopni tlak [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Poraba zraka [l/min]	340		340		340	
Vrtljaji na prazno n0 [l/mini]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
∅ orbita [mm]	3		6		9	
∅ brusilni krožnik [mm]	125	150	125	150	125	150
Sistem odsesavanja	NE		NE		NE	
Masa [kg]	0.833		0.847		0.858	
Dovod zraka	1/4"		1/4"		1/4"	

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A

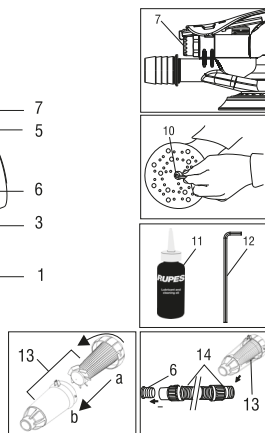
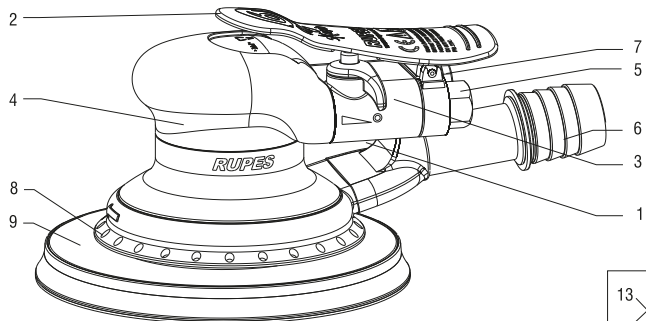


### TEHNIČNI PODATKI

Ekscentrični pnevmatski brusilniki	RH323A RH353A	RH326A RH356A	RH329A RH359A
Največji vstopni tlak [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Poraba zraka [l/min]	340	340	340
Vrtljaji na prazno n0 [/mini]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø orbita [mm]	3	6	9
Ø brusilni krožnik [mm]	125 150	125 150	125 150
Sistem odsesavanja	CENTRALIZIRAN	CENTRALIZIRAN	CENTRALIZIRAN
Masa [kg]	0.866	0.886	0.892
Dovod zraka	1/4"	1/4"	1/4"

Orodje mora biti med delovanje povezano z ustreznim sistemom za odsesavanje (ni priložen)

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### TEHNIČNI PODATKI

Ekscentrični pnevmatski brusilniki	RH323T RH353T	RH326T RH356T	RH329T RH359T
Največji vstopni tlak [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Poraba zraka [l/min]	340	340	340
Vrtljaji na prazno n0 [/mini]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø orbita [mm]	3	6	9
Ø brusilni krožnik [mm]	125 150	125 150	125 150
Sistem odsesavanja	SAMOODSESAVANJE	SAMOODSESAVANJE	SAMOODSESAVANJE
Masa [kg]	0.857	0.874	0.883
Dovod zraka	1/4"	1/4"	1/4"

Orodje mora biti povezano s cevjo za odsesavanje prahu, priključeno na sklop filtra.

## **SPLOŠNA OPOZORILA**

Navodila za varnost in preprečevanje nesreč so navedena v datoteki "VARNOSTNA NAVODILA", ki je sestavni del te dokumentacije. V teh navodilih za uporabo so navedene zgozljive dodatne informacije, ki so tesno povezane z uporabo samega orodja.

## **PREDVIDENA UPORABA**

To orodje je zasnovano za uporabo kot brusilnik. Preberite in oglejte si vsa varnostna opozorila, navodila, slikovni material in tehnične podatke, ki ste jih prejeli skupaj s tem orodjem.

Neupoštevanje vseh navodil, navedenih v nadaljevanju, lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

**Ne uporabljajte orodja za brušenje, krtačenje, poliranje ali rezanje kovin.**

Postopki, za katere to orodje ni predvideno, lahko povzročijo nevarnost in telesne poškodbe.

## **VREDNOSTI EMISIJ HRUPA**

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN ISO 15744**:

	Raven zvočnega tlaka [dB(A)] LpA	Negotovo (dB) K	Raven zvočne moči [dB(A)] LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Uporabljajte zaščito za sluh!

## **VREDNOSTI VIBRACIJ**

Skupne vrednosti treslajev  $a_h$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu z **EN ISO 28927-3**:

	Na treh oseh $a_h$	Negotovo K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Prikazane emisijske vrednosti so primerljive in uporabne za začasno ovrednotenje tveganj izpostavljenosti upravljavca med delom. Pravilna ocena obdobja dela mora vključevati tudi čas delovanja orodja na prazno in čas ustavljanja orodja. Navedene emisijske vrednosti so značilne za poglavne načine uporabe

orodja. Če se orodje uporablja na drugačne načine, z drugo opremo ali ni redno vzdrževano, se lahko emisijske vrednosti med delovanjem bistveno povejšajo.

## **DELI NAPRAVE**

1. Tipska tablica
2. Ročica za dovod stisnjene zraka
3. Regulator hitrosti
4. Ohišje naprave
5. Priključek stisnjene zraka
6. Priključek cevi za odsesavanje Ø int. 29/25 mm (SERIJA RH.A-RH..T)
7. Dušilec zvoka
8. Sesalni pokrov (SERIJA RH..A- RH..T)
9. Brusilni krožnik
10. Pritrdilni vijak brusilnega krožnika
11. Mazalno olje
12. Imbus ključ
13. Filtrirni sklop: kartuša (a) in nosilec filtra (b) (SERIJA RH..T)
14. Cev za odsesavanje prahu (SERIJA RH..T)

## **ZAGON**

Pred zagonom naprave preverite, da:

- je embalaža nedotaknjena in brez znakov poškodb, nastalih med prevozom ali skladiščenjem;
- so značilnosti sistema za oskrbo in distribucijo stisnjene zraka takšne, da izpolnjujejo zahteve, navedene v tabeli in na tipski tablici naprave.

## **MONTAŽA NAPRAVE**

Namestite priključek za dovod stisnjene zraka (ni priložen), tako da ga pripnete v pripadajoče ležišče (5).



Pazite, da je med priključitvijo stisnjene zraka sprožilna ročica za vklop (2) pnevmatskega orodja izključena.

Za dovajanje stisnjene zraka je treba uporabiti kompresor, ki ustreza tehničnim lastnostim, navedenim na tipski tablici orodja. Vsi instrumenti, priključne in druge cevi morajo biti primerni za delovni tlak in potrebno količino zraka.

## **PRIKLJUČEK ZA DOVOD STISNJENEGA ZRAKA (NI PRILUŽEN)**

Naprava je dobavljena brez priključka za stisnjen zrak; po izbiri uporabnika se lahko uporabijo bodisi hitri priključki kot tudi ustrezni nosilci cevi, pod pogojem, da je premer odprtine za prehod zraka 8 mm. V drugem primeru je treba cev za dovod zraka s pomočjo objemke fiksno pritrditi na nosilec cevi.

## **ZAGON IN USTAVITEV**

- Zagon: potisnite sprožilno ročico (2) proti ohišju naprave in jo držite pritisnjeno;
- ustavitev: popustite sprožilno ročico.



## NASTAVITVE



Pred kakršnikoli posegom na orodju slednjega vedno odklopite od vira napajanja s stisnjenim zrakom

### NASTAVITEV ŠTEVILA VRTLJAJEV

Število vrtljajev nastavite tako, da ustrezno premikate regulator (3) v razponu od OFF do MAX.

Hitrost nastavite glede na značilnosti diskov brusilnega papirja in materiala, ki ga nameravate obdelovati.

### ZAMENJAVA BRUSILNEGA KROŽNIKA



Poškodovani brusilni krožnik takoj zamenjajte. Optimalne rezultate je mogoče zagotoviti samo z uporabo originalnih dodatkov.

Vgradnja brusilnega krožnika napačne velikosti lahko povzroči prekomerno tresljaje, ki niso dovoljeni za napravo.

- S ključem (12) odvijte pritrdilni vijak brusilnega krožnika (10) v smeri, označeni s puščico na zaščitnem pokrovu;
- postopek vgradnje opravite v nasprotnem zaporedju.

### MONTAŽA / ZAMENJAVA DISKOV BRUSILNEGA PAPIRJA

Površina brusilnega krožnika je izdelana iz materiala, primernege za namestitve diskov brusilnega papirja, zaradi česar se slednji hitro in enostavno prilagajajo krožniku.

#### MONTAŽA:

- Prepričajte se, da je disk brusilnega papirja pritrjen na krožnik tako, da se luknje v brusilnem papirju sovpadajo s sesalnimi luknjami na brusilnem krožniku.

#### ĀZAMENJAVA:

- Povlecite izrabljen brusilni papir z brusilnega krožnika;
- namestite nov brusilni papir (glej MONTAŽA).

**Opomba:** za boljši oprijem je priporočljivo, da s površine brusilnega krožnika odstranite prah in nečiste delce.

### DOVOLJENA ORODJA

Diski brusilnega papirja  $\varnothing$  125 mm -  $\varnothing$  150 mm z luknjami za odsesavanje.

### PRED VKLOPOM

Preverite, da:

- je regulator hitrosti (3) v položaju MAX;
- sta priključek in cev za odsesavanje zraka nepoškodovana;
- sprožilna ročica deluje učinkovito, vendar to preverite, ko naprava ni pod napetostjo;
- so vsi sestavni deli naprave pravilno vgrajeni in ne kažejo znakov poškodb;
- je naprava pravilno priključena na ustrezen in učinkovit sistem za odsesavanje (serije RH..A in RH..T).

### NAPOTKI ZA

- Vključite napravo in preverite, da niso prisotni neobičajni tresljaji, da so diski brusilnega papirja pravilno nameščeni (glej MONTAŽA / ZAMENJAVA DISKOV BRUSILNEGA PAPIRJA).

**V nasprotnem primeru takoj izklopite napravo in odpravite napake.**

- Pritrdite kos, ki ga nameravate obdelati, tako da se med obdelavo ne bo premikal.



V primeru postopkov, med katerimi nastaja prah, vedno uporabite masko za zaščito dihal.

## VZDRŽEVANJE



Med vsemi postopki vzdrževanja in čiščenja mora biti naprava odklopljena od napajanja s stisnjenim zrakom. Vzdrževalna dela in popravila mora izvajati kvalificirano osebo. Po končanem delu ali če je to potrebno, izpahajte ohišje naprave s curkom stisnjenega zraka.

### REDNO VZDRŽEVANJE:

Občasno (na vsakih 50 ur dela) namažite napravo tako, da vstavite 2-3 kapljice ustreznega mazalnega olja v priključek za stisnjen zrak na napravi; med postopkom naj bo naprava v pokončni legi, s priključkom za zrak na vrhu. Po tem postopku priključite napravo na vir napajanja z elektriko in jo vklopite za nekaj sekund.

Pred shranjevanjem orodja za daljše obdobje ga namažite, kot je opisano zgoraj.

Vse okvare, nastale zaradi nepravilnega ali neustreznega mazanja, so izključene iz garancije.

### Kakršnikoli drugi posegi uporabnika niso dovoljeni.

Za vzdrževanje in občasno čiščenje notranjih delov, kot so ležaji, zobniki itd. in druge potrebe ali vprašanja se obrnite na pooblašene servisne centre, ki so na voljo tudi na spletni strani [www.rupes.com](http://www.rupes.com) v razdelku servisiranje (Service).

**Uporabljajte samo originalne nadomestne dele RUPES.**

### ODLAGANJE MED ODPADKE

Ob koncu njegove življenjske dobe izdelka ne smete odvreči v okolje ali ga odložiti med gospodinjne odpadke, pač pa ga morate odnesti v pooblašene centre za ločeno zbiranje odpadkov (za informacije o odstranjevanju izdelka v skladu s predpisi se obrnite na pristojne lokalne organe). S pravilnim odlaganjem izdelka prispevate k varovanju zdravja in varstvu okolja. Nezakonito odlaganje izdelka se kaznuje z denarno kaznijo za kršitelja.

### IZJAVA O SKLADNOSTI

Pri polni odgovornosti izjavljamo, da je prenosno orodje, na katerega se nanašajo ta navodila za uporabo, skladno z bistvenimi zahtevami direktive **2006/42/ES o strojih**.

Preskusi in preverjanja so bila opravljena v skladu z naslednjimi predpisi:

**EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

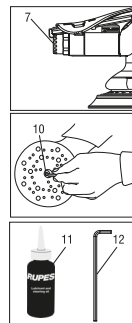
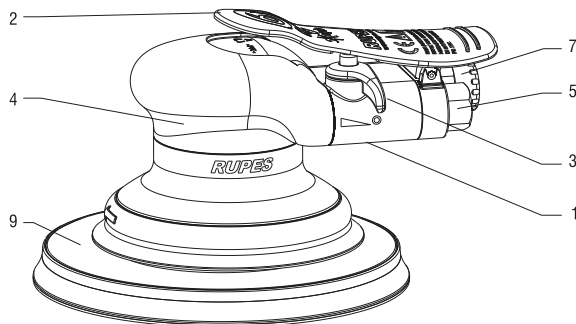
Tehnična datoteka se nahaja pri:  
RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italija

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico  
The President  
  
G. Valentini

	Varning fara	
	VARNING För att minska risk för skada måste användaren läsa instruktionsmanualen	
	Bär skyddsglasögon	
	Bär hörselskydd	
	Bär andningsmask	
	CE-märkning för EU-marknaden	
	Verktyget är infört i listan CU TR	
Ø	Diameter	Diameter på slipondell, slipplatta, bana...
n0	Hastighet på tomgång	Den roterande delens hastighet
.../min.	Varv per minut	Hastighet
	Pil	Följ den riktning som anges av pilen

Vissa av följande symboler kan finnas på ditt verktyg Studera dem noga och lär dig deras betydelse.  
En korrekt tolkning medger en bättre och säkrare användning av verktyget.

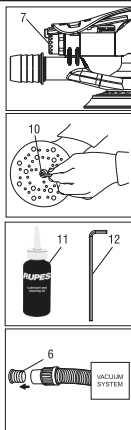
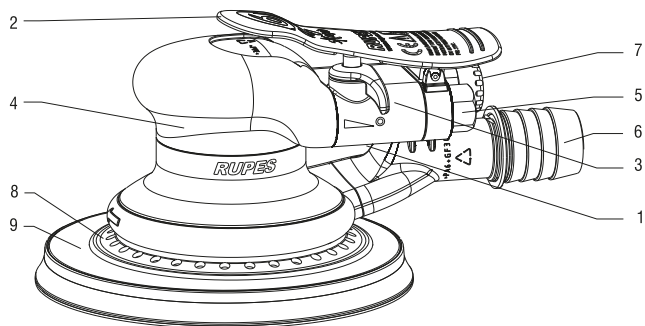
**RH323 - RH326 - RH329 RH353 - RH356 - RH359**



**TEKNISKA DATA**

<b>Pneumatiska excenterslipmaskiner</b>	<b>RH323</b>	<b>RH353</b>	<b>RH326</b>	<b>RH356</b>	<b>RH329</b>	<b>RH359</b>
Max. ingångstryck [bar/PSI]	6.2 / 90		6.2 / 90		6.2 / 90	
Luftförbrukning [l/min]	340		340		340	
Tomgångsvarv n0 [/mini]	0 - 11.000		0 - 11.000		0 - 11.000	
Ø bana [mm]	3		6		9	
Ø slipplatta [mm]	125 150		125 150		125 150	
Aspirationssystem	NO		NO		NO	
Vikt [Kg]	0.833		0.847		0.858	
Luftintag	1/4"		1/4"		1/4"	

## RH323A - RH326A - RH329A RH353A - RH356A - RH359A

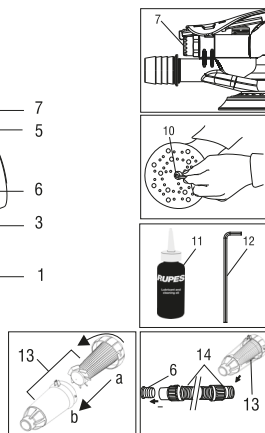
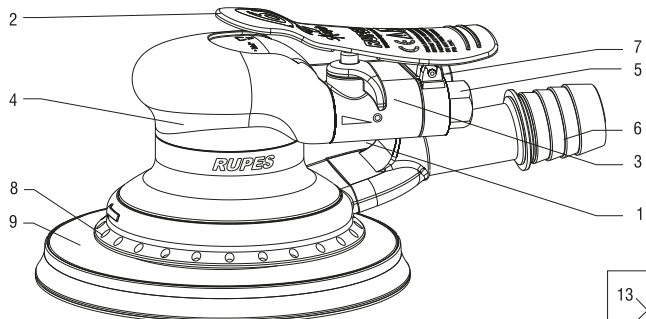


### TEKNISKA DATA

Pneumatiska excenterslipmaskiner	RH323A RH353A	RH326A RH356A	RH329A RH359A
Max. ingångstryck [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Luftförbrukning [l/min]	340	340	340
Tomgångsvarv n0 [/mini]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø bana [mm]	3	6	9
Ø slipplatta [mm]	125 150	125 150	125 150
Aspirationssystem	CENTRALISERAT	CENTRALISERAT	CENTRALISERAT
Vikt [Kg]	0.866	0.886	0.892
Luftintag	1/4"	1/4"	1/4"

Verktyget ska användas tillsammans med ett lämpligt aspirationssystem (medföljer ej).

## RH323T - RH326T - RH329T RH353T - RH356T - RH359T



### TEKNISKA DATA

Pneumatiska excenterslipmaskiner	RH323T RH353T	RH326T RH356T	RH329T RH359T
Max. ingångstryck [bar/PSI]	6.2 / 90	6.2 / 90	6.2 / 90
Luftförbrukning [l/min]	340	340	340
Tomgångsvarv n0 [/mini]	0 - 11.000	0 - 11.000	0 - 11.000
Ø bana [mm]	3	6	9
Ø slipplatta [mm]	125 150	125 150	125 150
Aspirationssystem	SJÄLVSUGANDE	SJÄLVSUGANDE	SJÄLVSUGANDE
Vikt [Kg]	0.857	0.874	0.883
Luftintag	1/4"	1/4"	1/4"

Verktyget ska användas kopplat till dammsugningsröret, som är anslutet till filterenheten.

## ALLMÄNNA VARNINGAR

Instruktionerna rörande säkerhet och olycksförebyggande åtgärder återges i häftet "SÄKERHETSANVISNINGAR", som utgör en integrerande del av denna dokumentation. Denna BRUKSAN- VISNING återger endast ytterligare information, som samman- hänger med verktygets specifika användning

## ANVÄNDNING SOM ÖVERENSSTÄMMER MED FÖRUTSEDDA SYFTEN

Verktyget är avsett att användas som slipmaskin. Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer, som tillhandahålles med verktyget.

Underlåtenhet att följa nedanstående instruktioner kan orsaka elektriska stötar, eldsvåda och/eller svåra olyckor.

Använd inte verktyget för slipning, polering, borstning av metall eller skärning.

Om verktyget används på annat sätt, än vad det är avsett för, kan detta utgöra en risk och orsaka personskador.

## BULLERUTSLÄPPSVÄRDEN

Bullervärden fastställda enligt EN ISO 15744:

	Ljudtrycksnivå [dB(A)] LpA	Osäkerhet (dB) K	Ljudeffektnivå [dB(A)] LwA
RH323-RH353	72.7	3.0	83.7
RH326-RH356	72.7	3.0	83.7
RH329-RH359	72.7	3.0	83.7
RH323A-RH353A	75.0	3.0	86.0
RH326A-RH356A	75.0	3.0	86.0
RH329A-RH359A	75.0	3.0	86.0
RH323T-RH353T	83.6	3.0	94.6
RH326T-RH356T	83.6	3.0	94.6
RH329T-RH359T	83.6	3.0	94.6



Använd hörselskydd

## VIBRATIONSUTSLÄPPSVÄRDEN

Totala vibrationsvärden  $a_h$  (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet K beräknad enligt EN ISO 28927-3:

	På 3 axlar $a_h$	Osäkerhet K
RH323-RH353	2.8	1.0
RH326-RH356	2.8	1.0
RH329-RH359	2.8	1.0
RH323A-RH353A	3.0	1.1
RH326A-RH356A	3.0	1.1
RH329A-RH359A	3.0	1.1
RH323T-RH353T	3.2	1.5
RH326T-RH356T	3.2	1.5
RH329T-RH359T	3.2	1.5

Angivna emissionsvärden är jämförbara och kan användas för en provisorisk bedömning av operatörens exponeringsrisker under arbetsperioden. Korrekt bedömning av arbetsperioden ska även innefatta verktygets tomgångskörningstid och stopp. Angivna emissionsnivåer är representativa för verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör och om det inte undergår regelbundet underhåll, kan emissionsvärde- na öka på ett betydande sätt under användning.

## MASKINENS DELAR

1. Identifieringsetikett
2. Kommandospak för införande av tryckluft
3. Hastighetsreglage
4. Maskinkropp
5. Tryckluftsanslutning
6. Anslutning för aspirationsrör Ø int. 29/25 mm (SERIE RH.A-RH..T)
7. Ljuddämpare
8. Sugskydd (SERIE RH.A- RH..T)
9. Slippatta
10. Slippattans fästskruv
11. Smörjolja
12. Insexnyckel
13. Filterrenhet : patron (a) och filterhållare (b) (SERIE RH..T)
14. Dammutsugningsrör (SERIE RH..T)

## DRIFTSÄTTNING

- Innan du sätter maskinen i drift kontrollera att:
- emballaget är helt och inte uppvisar tecken på skada beroende på transport och förvaring.
  - det tillgängliga systemet för tryckluftsproduktion och distribution är i stand att tillfredsställa de krav. som anges i tabellen och på maskinens identifieringsetikett.

## MONTERING AV MASKINEN

Montera kopplingen till trycklufts försörjningen (medföljer ej) genom att skruva fast den på plats (5).



Kontrollera att det pneumatiska verktygets aktiveringsspak (2) är bortkopplad när tryckluften ansluts.

För trycklufts försörjning ska du använda en lämplig kompressor, som är anpassad till de angivna tekniska egenskaperna.

Alla instrument, kopplingsrör och slangar ska vara anpassade till respektive lufttryck och till nödvändig luftmängd

## KOPPLING TILL TRYCKLUFTSFÖRSÖRJNING (MEDFÖLJER EJ)

Maskinen levereras utan koppling till lufttrycks försörjningen; användaren kan välja antingen en snabbkoppling eller en lämplig slanghållare, under förutsättning att den har ett hål för luftgenomgång på mm 8.

I det andra fallet måste du fästa försörjningsröret till slanghållaren med hjälp av ett buntband.

## START COH STOPP

- Start: tryck aktiveringsspaken (2) mot maskinkroppen och håll den intryckt;
- stopp: släpp aktiveringsspaken.

## INSTÄLLNINGAR



Koppla alltid bort verktyget från tryckluftsförsörjningen innan du utför något som helst ingrepp på det.

### JUSTERING AV VARVTALET

Justering av varvtalet uppnås med hjälp av lämplig inställning av reglaget (3) från OFF till MAX

Val av hastighet ska göras enligt egenskaperna hos slippappersrondellerna och det material som ska bearbetas.

### BYTE AV SKIVHÅLLAREN



En skadad slipplatta ska omedelbart bytas ut. Optimalt resultat kan endast uppnås med reservdelar i original.

Montering av en slipplatta med felaktiga mått kan medföra överdriven vibration, som inte är tillåten för maskinen.

- Skruva loss, med hjälp av nyckeln (12), fästskruven till slipplattan (10) i den riktning som visas av pilen på skyddet.
- montera tillbaka i omvänd ordning.

### MONTERING/BYTE AV SLIPPAPPERSRONDELLERNA

Slipplattans yta är utförd i ett material som passar för att fästa slippappersrondellerna och som gör att slippappersrondellerna fästsätts på ett enkelt och snabbt sätt.

#### MONTERING:

- Tryck fast slippappersrondellen på slipplattan och var noga med att slippappersrondellens hål stämmer överens med de aspirations- shål, som finns på slipplattan.

#### BYTE:

- Riv av den använda slippappersrondellen;
- sätt på en ny slippappersrondell (se MONTERING).

**Anmärkning:** för bättre fasthäftning rekommenderas det att du tar bort damm och smuts från slipplattans yta.

### TILLÅTNA ARBETSREDSKAP

Slippappersrondeller Ø 125 mm - Ø 150 mm med aspirationshål.

### FÖRE DRIFTSÄTTNING

Asiguratı-vå cä:

Kontrollera att:

- hastighetsreglaget (3) befinner sig i läge MAX;
- kopplingen och tryckluftsförsörjningsröret är i perfekt skick;
- aktiveringsanordningen fungerar som den ska, men testa den med ej försörd maskin;
- alla maskinens komponenter har monterats på rätt sätt och att de inte uppvisar tecken på skador;
- maskinen är korrekt ansluten till ett lämpligt och effektivt aspirationssystem (serie RH..A ed RH..T).

### ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

- Starta maskinen och kontrollera att den inte vibrerar på onormalt sätt, att slippappersrondellerna sitter korrekt fästa (se MONTERING/BYTE AV SLIPPAPPERSRONDELLERNA)..

**Om så inte skulle vara fallet, ska du omedelbart slå av maskinen och eliminera felet.**

- Fäst arbetsstycket så att eventuella rörelser under bearbetning undviks.



Använd alltid en andningsmask vid arbeten, som alstrar damm.

## UNDERHÅLL



Alla underhålls- och rengöringsingrepp ska utföras med maskinen bortkopplad från tryckluftsförsörjningen.

Underhåll och reparation ska utföras av kvalificerad personal. Efter utfört arbete, eller vid behov, damma av maskinen med en tryckluftstråle.

### ORDINÄRT UNDERHÅLL:

Smörj regelbundet (var 50:e arbetstimme) maskinen genom att hålla 2/3 droppar olja för specifik användning (11) i tryckluftskopplingen medan du håller den i vertikalt läge med kopplingen uppåt. Efter detta ingrepp, anslut maskinen till försörjningen och låt den gå i några sekunder.

Om verktyget ska förvaras utan att användas under en längre period ska det smörjas så som beskrivits ovan.

Alla skador, som uppstått genom felaktig eller otillräcklig smörjning, är uteslutna från garantin.

#### Användaren får inte utföra några andra ingrepp på verktyget.

För underhåll och periodisk rengöring av de interna delarna, så som lager, kuggjul osv., eller för andra behov, ska du vända dig till auktoriserade verkstäder, som du hittar på webbplatsen [www.rupes.com](http://www.rupes.com) under Service.

**Använd endast reservdelar RUPES i original.**

### BORTSKAFFNING

När produkten nått slutet av sin livslängd får den inte kastas i omgivnin- gen eller tillsammans med hushållsavfallet, utan den ska bortskaffas i auktoriserade sopsorteringscentraler (kontakta kompetenta lokala myndigheter för information om bortskaffning av produkten enligt lag). Korrekt bortskaffning av produkten medverkar till skydd av hälsa och miljö.

### FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar, på eget ansvar, att det bärbara verktyget, som denna bruksanvisning handlar om, överensstämmer med de huvudsakliga kraven i Direktivet: **2006/42/EG Maskiner.**

Test/verifiering har utförts i överensstämmelse med följande förordningar

**EN ISO 1148-8:2011, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009.**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/06/2022

Teknisk fil hos:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italien

**RUPES**® S.p.A. a socio unica

The President

G. Valentini





**RUPES S.p.A. a socio unico**  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 Vermezzo con Zelo (MI) - Italy  
Tel. +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040

Uff. Vendite e assistenza clienti:  
tel. +39 02 94694312

e-mail: [info\\_rupes@rupes.it](mailto:info_rupes@rupes.it) - web: <http://www.rupes.com>

Sede legale:  
Viale Bianca Maria, 13 - 20122 MILANO - ITALY